



**TYPE 1874**



**TYPE 1876**

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

1





<b>de</b>	Betriebsanleitung (Original) – Haarschneidemaschine Typ 1874 / 1876 .....	5
<b>en</b>	Operating manual (translation) – Hair clipper type 1874 / 1876 .....	10
<b>fr</b>	Mode d'emploi (traduction) – Tondeuse à cheveux type 1874 / 1876 .....	15
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Tagliacapelli tipo 1874 / 1876 .....	20
<b>es</b>	Manual de uso (traducción) – Máquina de corte de pelo modelo 1874 / 1876 .....	25
<b>pt</b>	Manual de instruções (tradução) – Máquina de corte de cabelo tipo 1874 / 1876 .....	30
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Tondeuze type 1874 / 1876 .....	36
<b>da</b>	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Hårklipper type 1874 / 1876 .....	41
<b>sv</b>	Bruksanvisning (översättning) – Hårklippningsmaskin typ 1874 / 1876 .....	46
<b>no</b>	Bruksanvisning (oversettelse) – Hårklippemaskin type 1874 / 1876 .....	51
<b>fi</b>	Käyttöohje (käännös) – Hiustenleikkuukone tyyppi 1874 / 1876 .....	56
<b>tr</b>	İşletim kılavuzu (çevirisi) – 1874 / 1876 tipinde saç kesme makinesi .....	61
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Maszynka do strzyżenia – typ 1874 / 1876 .....	66
<b>cs</b>	Návod k použití (překlad) – Zastříhovač vlasů typ 1874 / 1876 .....	72
<b>sk</b>	Návod na obsluhu (preklad) – Strojček na strihanie vlasov typ 1874 / 1876 .....	77
<b>hr</b>	Upute za uporabu (prijevod) – Šišač za kosu, tip 1874 / 1876 .....	82
<b>hu</b>	Használati utasítás (fordítás) – 1874 / 1876 típusú hajvágó gép .....	87
<b>sl</b>	Navodila za uporabo (prevod) – Aparat za striženje las tip 1874 / 1876 .....	92
<b>ro</b>	Manual de utilizare (traducere) – Aparat de tuns Tip 1874 / 1876 .....	97
<b>bg</b>	Инструкция за експлоатация (превод) – Машинка за подстригване тип 1874 / 1876 .....	102
<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации (перевод) – Машинка для стрижки волос, тип 1874 / 1876 .....	107
<b>uk</b>	Посібник користувача (переклад) – Машинка для стрижки волосся, тип 1874 / 1876 .....	113
<b>et</b>	Kasutusjuhend (tõlge) – Juukselõikusmasin, tüüp 1874 / 1876 .....	119
<b>lv</b>	Matu griežamās mašīnas modeļa 1874 / 1876 – lietošanas instrukcija (tulkojums) .....	124
<b>lt</b>	Naudojimo instrukcija (vertimas) – Plaukų kirpimo mašinėlė 1874 / 1876 .....	129
<b>el</b>	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Κοιρευτική μηχανή τύπου 1874 / 1876 .....	134
<b>ar</b>	1876 / 1874 دليل الاستعمال (ترجمة) – جهاز حلاقة الشعر طراز .....	140

## Betriebsanleitung (Original) Haarschneidemaschine Typ 1874 / 1876

### Allgemeine Sicherheitshinweise



**Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:  
Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen



**Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/ Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden.
- ▶ Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter oder von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.



**Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen. Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme in einem Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



**Explosionsgefahr!**

- ▶ Versuchen Sie nicht Akkuzellen selbst auszuwechseln. Lithium-Ionen-Akkus können explodieren, in Brand geraten und/oder Verbrennungen verursachen, wenn man sie zerlegt, beschädigt, oder Feuchtigkeit bzw. hohen Temperaturen aussetzt.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Original-Akkupacks, die Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter als weiteres Zubehör beziehen können.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen sich eine hohe Konzentration an Aerosol-(Spray-) Produkten befindet, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.



**Gefahr! Entzündlich!**

- ▶ Das Gerät niemals mit als entzündlich gekennzeichneten Aerosol-(Spray-) Produkten einsprühen.



**Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.**

- ▶ Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



**Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Betreiben Sie das Steckerschaltnetzteil ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschalt- netzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschalt- netzteil- teile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen ste- cken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät nicht am Stromkabel tragen und zum Tren- nen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflä- chen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgelenktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

### Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät bzw. Steckerschalt- netzteil verwendet:



Symbol Schutzklasse II.



CE-Konformitätszeichen.



UKCA-Konformitätszeichen für den britischen Markt.



EAC-Konformitätszeichen für das Gebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion.



WEEE-Kennzeichnung zum Verbot der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten im Hausmüll.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebs- anleitung verwendet:



### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Kör- perverletzung oder Tod als Folge.



### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverlet- zung oder Tod als Folge.



### GEFAHR

Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverlet- zung oder Tod als Folge.



### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



### Betriebsanleitung beachten

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsan- leitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Rei- henfolge durch.
- 2.
- 3.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Entriegelungstasten Wechsel-Akkupack
- D Kapazitätsanzeige Wechsel-Akkupack
- E Wechsel-Akkupack
- F Ladestation
- G Schnittlängenverstellung
- H Steckerbuchse Ladestation
- I Reinigungshebel
- J Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge\*
- K Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge\*
- L Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge\*
- M Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge\*
- N Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge\*
- O Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge\*
- P Schneidsatzöl
- Q Reinigungsbürste
- R Geräteanschlussstecker
- S Steckerschaltnetzteil

\* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

**Technische Daten****Handgerät**

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	Lithium-Ionen-Akku
Ladezeit Akku:	STANDARD BATTERY Akkupack ca. 80 Minuten XXL BATTERY Akkupack (optional erhältlich) ca. 120 Minuten.
Betriebsdauer Akku:	STANDARD BATTERY Akkupack: bis zu 75 Minuten Optional XXL BATTERY Akkupack: bis zu 180 Minuten
Abmessungen (LxBxH):	178 x 47 x 57 mm
Gewicht:	ca. 272 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Ladestation**

Abmessungen	
mit Zubehör (LxBxH):	119 x 91 x 57 mm
Gewicht:	130 g

**Steckerschaltnetzteil**

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Steckerschaltnetzteil**

Hersteller:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Typ:	Adapter 6000 Eurostecker
Eingangsspannung:	100 – 240 V
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung:	5,9 V
Ausgangsstrom:	1,5 A
Ausgangsleistung:	8,85 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	79,3 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,04 W
Typ:	Adapter 6000 UK-Stecker
Eingangsspannung:	100 – 240 V
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung:	5,9 V
Ausgangsstrom:	1,5 A
Ausgangsleistung:	8,85 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	79,1 %
Leistungsaufnahme	

bei Nulllast:	0,04 W
Hersteller:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Typ:	Adapter 6000 A (VI) Eurostecker/UK-Stecker
Eingangsspannung:	100 – 240 V
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung:	5,9 V
Ausgangsstrom:	1,5 A
Ausgangsleistung:	8,85 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	79,7 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,04 W


**Betriebsbedingungen**

Umgebung:	0°C – +40°C
-----------	-------------

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

**Betrieb****Vorbereitung**

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.
- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

-  Bitte beachten Sie, dass wir bei all unseren Produkten eine Qualitätssicherung durchführen. Aufgrund dieses Vorgangs können sich kleine synthetische Härchen auf dem Schneidsatz oder der Haarschneidemaschine befinden. Wir versichern Ihnen jedoch, dass Ihre Haarschneidemaschine und Ihr Schneidsatz unbenutzt sind!

**Sicherheit****Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**


- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

**Akku laden**

Der Lieferumfang dieser Akku-Haarschneidemaschine enthält zwei Akkupacks. Während die Haarschneidemaschine in Betrieb ist, kann der zweite Akkupack in der Ladestation bereits wieder aufgeladen werden. So ist die Haarschneidemaschine stets einsatzbereit.

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker des Steckerschaltnetzteiles in die Steckerbuchse der Ladestation (Abb. 2ⓐ).


2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2 ②).
3. Stecken Sie den Akkupack in die Aussparung der Ladestation (Abb. 4). Der Ladevorgang beginnt.

-  · Während des Ladevorgangs blinkt die Kapazitätsanzeige rot.
- Der zweite Akkupack kann ständig in der Ladestation belassen werden, somit steht immer ein geladener Akku zur Verfügung.

4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Kapazitätsanzeige grün.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 5 ⑤/⑥).

-  · Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.
- Im Betrieb leuchtet bei voll geladenem Akku die Kapazitätsanzeige grün.
- Leuchtet die Kapazitätsanzeige während dem Betrieb rot, wird ein Wiederaufladen des Akkupacks notwendig. Nun können Sie den aufgeladenen Ersatz-Akkupack verwenden.

Zum Wiederaufladen des Akkus gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 5 ⑥).
2. Drücken Sie die seitlichen Entriegelungstasten und entnehmen Sie den Akkupack (Abb. 3 ③).
3. Entnehmen Sie den geladenen Akkupack (Abb. 4) aus der Ladestation und schieben Sie ihn in das Gerät, bis er hörbar einrastet (Abb. 3 ③).
4. Stecken Sie den leeren Akkupack in die Ladestation (Abb. 4). Siehe Abschnitt Akku laden.

## Bedienung


### Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 6).

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 6) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

-  Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 7 ⑦).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 7 ⑦).

### Instandhaltung



#### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

### Reinigung und Pflege



#### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.



#### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



- Zubehörteile können Sie über unsere Händler beziehen.
- Ersatzteile, Schneidsatzöl und Schmierfett können Sie über unsere Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie einen eventuell aufgesetzten Kammaufsatz ab (Abb. 7 ⑦) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 8 ⑧), siehe Austausch des Schneidsatzes.
- ▶ Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 9).
- ▶ Achten Sie während der Reinigung darauf, dass das Fett im Reinigungshebel verbleibt. Fetten Sie gegebenenfalls mit Schmierfett nach.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 10).



- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz regelmäßig zu reinigen und zu ölen.
- ▶ Haarschneidemaschinen:  
Ölen Sie den Schneidsatz mindestens **einmal täglich** mit je einem Tropfen Öl auf die gekennzeichneten Flächen (Abb. 10).
- ▶ Tierhaarschneidemaschinen:  
Ölen Sie den Schneidsatz **alle 15 Minuten** mit je einem Tropfen Öl auf die gekennzeichneten Flächen (Abb. 10).
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.



- ▶ Setzen Sie den Schneidsatz wieder ein und klappen Sie ihn wieder an (Abb. 8Ⓢ), siehe Austausch des Schneidsatzes.
- ▶ Schalten Sie nach dem Ölen das Gerät ca. 10 Sekunden an um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Halten Sie die Kontakte an der Ladestation, am Handgerät und am Akkupack stets sauber.

### Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 8Ⓢ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 8Ⓢ).

### Problembhebung

#### Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen, tauschen Sie den Schneidsatz aus.

#### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschneiden beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

#### Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz.

Ursache: Akku ist verschlissen.

- ▶ Ersetzen Sie den Akkupack durch ein Original Ersatzteil.



Ersatz-Akkupacks können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter als Zubehör beziehen.

#### Ladekontrollanzeige leuchtet nicht

Ursache: Der Akkupack ist nicht richtig in der Ladestation positioniert.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akkupack richtig in der Ladestation positioniert ist.

Ursache: Ladekontakte sind verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Ladekontakte an der Ladestation und am Akkupack.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltenteil mit der Steckdose und der Ladestation verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

#### Ladekontrollanzeige blinkt schnell rot

Ursache: Der Akkupack wurde beim Einstecken nicht korrekt erkannt.

- ▶ Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladeständer
- ▶ Stecken Sie den Akkupack erneut in den Ladeständer.

Ursache: Der Akkupack ist zum Laden zu heiß.

- ▶ Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladeständer und lassen ihn abkühlen. Danach kann der Akkupack wieder geladen werden.

Ursache: Der Akkupack konnte in der maximalen Ladezeit nicht vollständig geladen werden.

- ▶ Wenden Sie sich an eines unserer Servicecenter.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls die Haarschneidemaschine selbst zu reparieren!

### Entsorgung



#### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

#### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:



Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

#### Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

## Operating manual (translation) Hair clipper type 1874 / 1876

### General safety instructions



**Read and observe all safety instructions and store them in a safe place!**

### Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use pet clippers to trim animal hair and animal fur. The appliance is intended for trimming purposes only.
- This appliance is designed for commercial use.

### User requirements

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:  
This appliance can be used both by children from 14 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

### Hazards



**Danger! Electric shock due to damage to appliance/ plug-in transformer.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged.
- ▶ In order to avoid hazards, repairs may only be performed at an authorised service centre or by specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances, and using original spare parts.



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately. Have the appliance inspected at a service centre before using it again.

- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.



**Danger of explosion!**

- ▶ Do not attempt to replace the battery cells. Lithium ion batteries may explode, catch fire and/or cause burns if they are dismantled, damaged or exposed to moisture and/or high temperatures.
- ▶ Only use original battery packs that are available from your dealer or from our service centre as accessories
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.
- ▶ Never use the product in an environment with a high concentration of aerosol (spray) products or in which oxygen is released.



**Danger! Flammable!**

- ▶ The appliance must never be sprayed with aerosol (spray) products classified as flammable.



**Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.**

- ▶ The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.



**Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.



**Caution! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only operate the plug-in transformer with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

## General user information

### Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

### Explanation of symbols

The following symbols are used on the appliance or plug-in transformer:



Protection class II symbol.



CE conformity marking.



UKCA conformity marking for the British market.



EAC conformity marking for the Eurasian Economic Union.



WEEE marking prohibiting the disposal of electrical and electronic devices with domestic waste.

The following symbols and signal words are used in our operating manual:



#### DANGER

Danger of electrical shock which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.



#### WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### CAUTION

Information about danger of material damage.



### Observe the operating manual.

Read the operating manual before using the appliance for the first time and comply with safety instructions.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
  1. Carry out these actions in the sequence described.
  - 2.
  - 3.

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A Blade set
- B On/off switch
- C Release button, interchangeable battery pack
- D Battery power indicator, interchangeable battery pack
- E Interchangeable battery pack
- F Charging stand
- G Cutting length adjustment
- H Plug socket, charging stand
- I Cleaning lever
- J Attachment comb, cutting length 3 mm\*
- K Attachment comb, cutting length 6 mm\*
- L Attachment comb, cutting length 9 mm\*
- M Attachment comb, cutting length 12 mm\*
- N Attachment comb, cutting length 18 mm\*
- O Attachment comb, cutting length 25 mm\*
- P Blade set oil
- Q Cleaning brush
- R Appliance plug
- S Plug-in transformer

\* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

### Technical data

#### Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	Lithium Ion battery
Battery charging-time	STANDARD BATTERY pack approx. 80 minutes XXL BATTERY pack (optionally available) approx. 120 minutes.
Battery operating time:	STANDARD BATTERY pack: up to 75 minutes Optional XXL BATTERY pack: up to 180 minutes
Dimensions (LxWxH):	178 x 47 x 57mm
Weight:	approx. 272 g
Emission sound pressure level:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

**Charging stand**

Dimensions  
with accessories (LxWxH): 119 x 91 x 57mm  
Weight: 130 g

**Plug-in transformer**

Type Adapter 6000  
Power consumption: max. 12 W  
Operating voltage: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Plug-in transformer**

Manufacturer: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong

Type Adapter 6000  
Euro plug  
Input voltage: 100 – 240 V  
Input AC frequency: 50/60 Hz  
Output voltage: 5.9 V  
Output current: 1.5 A  
Output power: 8.85 W  
Average active efficiency: 79.3 %  
No-load power consumption: 0.04 W

Type Adapter 6000  
UK plug  
Input voltage: 100 – 240 V  
Input AC frequency: 50/60 Hz  
Output voltage: 5.9 V  
Output current: 1.5 A  
Output power: 8.85 W  
Average active efficiency: 79.1 %  
No-load power consumption: 0.04 W

Manufacturer: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong


Type Adapter 6000 A (VI)  
Euro/UK plug  
Input voltage: 100 – 240 V  
Input AC frequency: 50/60 Hz  
Output voltage: 5.9 V  
Output current: 1.5 A  
Output power: 8.85 W  
Average active efficiency: 79.7 %  
No-load power consumption: 0.04 W

**Operating conditions**


Ambient temperature: 0°C – +40°C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

**Operation****Preparation**

 Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

 Please note that we perform quality tests on all of our products. Therefore, you may find small synthetic hair on the blade set or on the machine. However, we assure you that your clipper and cutting blade / blade set are unused.

**Safety****Caution! Damage due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

**Charging the battery**

This cordless hair clipper is supplied with two battery packs. While the hair clipper is in use, the second battery pack can be recharged on the charging stand. This means that the hair clipper is always ready for use.

1. Connect the appliance plug of the plug-in transformer to the plug socket of the charging stand (Fig. 2Ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2Ⓒ).
3. Insert the battery pack into the recess of the charging stand (Fig. 4). The charging process starts.



- During charging, the charging indicator flashes red.
- The second battery can remain in the charging stand so that a charged battery pack is always available.

4. Once the charging process has finished, the charging indicator lights up green.

**Battery operation**

1. Switch on the appliance using the on/off switch, and switch off after use (Fig. 5Ⓔ/Ⓕ).



- If the blade set is improperly maintained, the operating time can be reduced considerably.
- While in operation with a fully charged battery, the charging indicator lights up green.
- Whenever the charging indicator lights up red during operation, the battery pack needs to be recharged. You can now use the charged replacement battery pack.

To recharge the battery:

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 5Ⓔ).
2. Press the release buttons on the side and remove the battery pack (Fig. 3Ⓐ).

- Remove the charged battery pack (Fig. 4) from the charging stand and slide it into the appliance until it locates with an audible click (Fig. 3Ⓞ).
- Fit the flat battery pack to the charging stand (Fig. 4). See section Charging the battery.

## Operation

### Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 6).

### Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with an attachment comb.

- In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 6).



Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

### Attaching/removing the attachment comb

- Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 7Ⓞ).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 7Ⓞ).

## Maintenance



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- Before performing any cleaning and maintenance work, switch off the device and disconnect it from the power supply.

### Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- Do not immerse the appliance in water!
- Do not allow any liquid to get inside the appliance.



**Caution! Danger from aggressive chemicals.**

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



- Accessories are available from our dealer.
- Spare parts, blade set oil and lubricating grease are all available from our service centre.

- Remove the attachment comb (Fig. 7Ⓞ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 8Ⓞ), see replacement of the blade set.
- Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 9).

- When cleaning, ensure that the grease remains in the cleaning lever. Reapply lubricating grease if required.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 10).



- For a long-lasting, good cutting performance, it is important to clean and oil the blade set frequently.
- Hair clippers: Oil the marked areas of the blade set at least **once a day** with one drop of oil each (Fig. 10).
- Animal hair clippers: Oil the marked areas of the blade set **every 15 minutes** with one drop of oil each (Fig. 10).
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

- Reinstall the blade set and fold it back into position (Fig. 8Ⓞ), see Replacing the blade set.
- After oiling, switch the appliance on briefly (approx. 10 seconds) to ensure the oil film is evenly distributed.
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- The contacts on the charging stand, the hand-held appliance and on the battery pack should always be kept clean.

### Changing the blade set

- Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 8Ⓞ). Remove the blade set.
- Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 8Ⓞ).

## Problem solving

### Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

### Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

### Battery operating time is too short

Cause: Blade set and housing opening are dirty.

- Clean and oil the blade set.

Cause: Battery is worn out.

- Replace the battery pack with an original spare part.



Replacement battery packs are available from your dealer or from our service centre as accessories.

**Charging indicator does not light up**

Cause: The battery pack is not correctly positioned on the charging stand.

- ▶ Ensure that the battery pack has been correctly placed on the charging stand.

Cause: Charging contacts are dirty.

- ▶ Clean the charging contacts on the charging stand and on the battery pack.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket and the charging stand.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

**Charging indicator rapidly flashes red**

Cause: The battery pack was not recognised correctly upon insertion.

- ▶ Remove the battery pack from the charging stand
- ▶ Put the battery pack back into the charging stand.

Cause: The battery pack is too hot to charge.

- ▶ Remove the battery pack from the charging stand and allow it to cool down. The battery pack will then be able to be charged again.

Cause: The battery pack could not be fully charged within the maximum charging time.

- ▶ Please contact one of our service centres.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the hair clipper yourself!

**Disposal**

**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

**Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:**

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

## Mode d'emploi (traduction) Tondeuse à cheveux type 1874 / 1876

### Consignes générales de sécurité



Lisez, respectez toutes les consignes de sécurité et conservez celles-ci !

#### Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour poils d'animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

#### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Uniquement pour les marchés européens : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 14 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

#### Risques



**Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
- ▶ Pour éviter tout danger, les réparations ne doivent être effectuées que par un centre de service autorisé ou par un spécialiste formé en électrotechnique, qui utilisera des pièces de rechange d'origine.



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.**

- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche. Avant toute remise en service, faites examiner l'appareil par un centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.



#### Risque d'explosion !

- ▶ N'essayez pas de changer vous-même des cellules de batterie. Les batteries lithium-ions peuvent exploser, s'enflammer et/ou provoquer des brûlures si elles sont démontées, endommagées ou exposées à l'humidité ou des températures élevées.
- ▶ Utilisez exclusivement des blocs de batteries d'origine, que vous obtiendrez auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV en tant qu'accessoire.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement contenant une forte concentration de produits aérosols (sprays) ou dans lequel de l'oxygène est libéré.



#### Danger ! Inflammable !

- ▶ Ne jamais pulvériser l'appareil avec des produits (sprays) aérosol inflammables.



#### Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.

- ▶ La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.



#### Avertissement ! Blessures dues à une manipulation incorrecte.

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.



#### Prudence ! Dommages dus à une manipulation incorrecte.

- ▶ Utilisez l'adaptateur secteur exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.

- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

## Conseils généraux d'utilisation

### Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et les conserver soigneusement et dans un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

### Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil ou sur l'adaptateur secteur.



Symbole Classe de protection II.



Marquage de conformité CE.



Marquage de conformité UKCA pour le marché britannique.



Marquage de conformité EAC pour la zone de l'Union économique eurasiatique



Marquage WEEE relatif à l'interdiction de l'élimination d'appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans nos modes d'emploi:



### DANGER

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



### DANGER

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



### DANGER

Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Les incendies peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



### ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



### Respectez les consignes figurant sur le mode d'emploi

Lisez le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et respectez les consignes de sécurité.



Conseils et informations utiles.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

## Description du produit

### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A Tête de coupe
- B Touche marche / arrêt
- C Touches de déverrouillage bloc de batteries interchangeable
- D Témoin de capacité bloc de batteries interchangeable
- E Bloc de batteries interchangeable
- F Chargeur
- G Réglage de la longueur de coupe
- H Prise femelle chargeur
- I Levier de nettoyage
- J Peigne, longueur de coupe 3 mm \*
- K Peigne, longueur de coupe 6 mm \*
- L Peigne, longueur de coupe 9 mm \*
- M Peigne, longueur de coupe 12 mm \*
- N Peigne, longueur de coupe 18 mm \*
- O Peigne, longueur de coupe 25 mm \*
- P Huile pour tête de coupe
- Q Brosse de nettoyage
- R Prise d'alimentation
- S Adaptateur secteur

\* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.



**Caractéristiques techniques****Appareil portable**

Moteur :	Moteur DC
Batterie :	Batterie à ions lithium
Temps de charge de la batterie :	Bloc de batteries STANDARD BATTERY env. 80 minutes Bloc de batteries XXL BATTERY (disponible en option) env. 120 minutes.
Durée de fonctionnement sur batterie :	Bloc de batteries STANDARD BATTERY : jusqu'à 75 minutes En option, bloc de batteries XXL BATTERY : jusqu'à 180 minutes
Dimensions (Lxlxh) :	178 x 47 x 57 mm
Poids :	env. 272 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 60 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Chargeur**

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	119 x 91 x 57 mm
Poids :	130 g

**Adaptateur secteur**

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V CA / 50/60 Hz

**Adaptateur secteur**

Fabricant :	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Modèle :	adaptateur 6000 Prise européenne
Tension d'entrée :	100 – 240 V
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,9 V
Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	8,85 W
Rendement moyen en mode actif :	79,3 %
Puissance absorbée hors charge :	0,04 W
Modèle :	adaptateur 6000 Prise britannique
Tension d'entrée :	100 – 240 V
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,9 V
Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	8,85 W
Rendement moyen en mode actif :	79,1 %
Puissance absorbée hors charge :	0,04 W

Fabricant :	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Modèle :	adaptateur 6000 A (VI) Prise européenne/prise britannique 100 – 240 V
Tension d'entrée :	100 – 240 V
Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Tension de sortie :	5,9 V
Courant de sortie :	1,5 A
Puissance de sortie :	8,85 W
Rendement moyen en mode actif :	79,7 %
Puissance absorbée hors charge :	0,04 W

**Conditions de fonctionnement**

Environnement :	0°C – +40°C
-----------------	-------------

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'anti-parasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/CE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

**Fonctionnement****Préparation**

Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.



Veillez noter que pour tous les produits, nous effectuons un contrôle qualité. En raison de ce processus, de petits poils synthétiques peuvent se trouver sur la tête de coupe ou sur la tondeuse. Cependant, nous vous assurons que votre tondeuse et votre tête de coupe sont neuves !

**Sécurité**

**Prudence ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**Charger la batterie**

Deux blocs de batteries rechargeables sont fournis avec cette tondeuse à cheveux sans fil. Pendant que vous utilisez la tondeuse à cheveux, le deuxième bloc de batteries peut déjà être rechargé dans le chargeur. La tondeuse est ainsi toujours prête à l'emploi.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise femelle du chargeur (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓑ).

de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et


lv

lt

el

ar


3. Insérez le bloc de batteries dans l'évidement du chargeur (Fig. 4). Le processus de charge débute.

-  · L'indicateur de charge clignote en rouge pendant la charge.
- Le deuxième bloc de batteries peut être laissé dans le chargeur. Une batterie chargée est ainsi toujours disponible

4. Une fois la charge terminée, l'indicateur de charge reste allumé en vert.

### Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 5 Ⓞ / Ⓞ).

-  · En cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe, la durée de vie de l'appareil peut considérablement diminuer.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur de charge reste allumé en vert.
- Il est nécessaire de recharger le bloc de batteries lorsque l'indicateur de charge s'éclaire en rouge en cours d'utilisation. Vous pouvez alors utiliser le bloc de batteries de rechange chargé.

Pour recharger la batterie, procédez comme suit :

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 5 Ⓞ).
2. Appuyez sur les touches de déverrouillage latérales et retirez le bloc de batteries (Fig. 3 ⓐ).
3. Retirez le bloc de batteries chargé (Fig. 4) du chargeur et glissez-le dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic (Fig. 3 Ⓞ).
4. Insérez le bloc de batteries épuisé dans le chargeur (Fig. 4). Voir section Charger la batterie.

### Utilisation


#### Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 6).

#### Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec un peigne.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 6).

-  Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

### Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 7 Ⓞ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 7 Ⓞ).

### Entretien



#### Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

### Nettoyage et entretien



#### Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.



#### Prudence ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



- Vous pouvez vous procurer tous les accessoires auprès de nos revendeurs.
- Vous pouvez vous procurer toutes les pièces de rechange, l'huile pour la tête de coupe et le lubrifiant auprès de notre centre de services.

- ▶ Retirez le peigne éventuellement en place (Fig. 7 Ⓞ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 8 Ⓞ / ⓐ), voir Remplacement de la tête de coupe.
- ▶ À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 9).
- ▶ Pendant le nettoyage, veillez à ce que la graisse reste dans le levier de nettoyage. Si nécessaire, graissez de nouveau avec lubrifiant.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 10).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de nettoyer et régulièrement soulever la tête de coupe.
- ▶ Tondeuses à cheveux :  
Lubrifiez la tête de coupe au minimum **une fois par jour** avec une goutte d'huile par surface indiquée (Fig. 10).
- ▶ Tondeuses pour animaux :  
Lubrifiez la tête de coupe **toutes les 15 minutes** avec une goutte d'huile par surface indiquée (Fig.).

- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- ▶ Remettez la tête de coupe en place et rabattez la tête de coupe sur le boîtier (Fig. 8Ⓞ), voir Remplacement de la tête de coupe.
- ▶ Après la lubrification, mettez brièvement l'appareil en marche (environ 10 secondes), afin de garantir une répartition régulière du film huileux.
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Veillez à ce que les contacts du chargeur, de l'appareil portable et du bloc de batteries soient toujours propres.

### Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 8Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 8Ⓞ).

### Résolution des problèmes

#### La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux/poils

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et huilez la tête de coupe. Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe.

#### Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez que l'extrémité des dents n'a pas été endommagée lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

#### L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.

- ▶ Nettoyez et huilez la tête de coupe.

Cause : La batterie est usée.

- ▶ Remplacez le bloc de batteries par une pièce détachée d'origine.



Vous pouvez vous procurer des blocs de batteries de rechange en tant qu'accessoires auprès de votre revendeur ou de notre centre SAV.

#### Le témoin de charge ne s'éclaire pas

Cause : Le bloc de batteries n'est pas positionné correctement dans le chargeur.

- ▶ Assurez-vous que le bloc de batteries soit correctement positionné dans le chargeur.

Cause : les contacts de charge sont encrassés.

- ▶ Nettoyez les contacts de charge du chargeur et de la batterie.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Assurez-vous que l'adaptateur secteur est correctement relié à la prise électrique et au chargeur.
- ▶ Vérifiez si le câble d'alimentation présente des dommages.

### L'indicateur de contrôle de charge clignote rouge rapidement

Cause : Le bloc de batteries n'a pas été reconnu correctement lors de l'insertion.

- ▶ Retirez le bloc de batteries du socle chargeur
- ▶ Introduisez une nouvelle fois le bloc de batteries dans le socle chargeur.

Cause : Le bloc de batteries est trop chaud pour charger.

- ▶ Retirez le bloc de batteries du socle chargeur et laissez-le refroidir. Le bloc de batteries peut maintenant être rechargé.

Cause : Le bloc de batteries n'a pas pu être chargé entièrement durant le temps de charge maximal.

- ▶ Veuillez vous adresser à notre centre de SAV.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez en aucun cas de réparer la tondeuse à cheveux vous-même !

### Mise au rebut



**Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

#### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

## Istruzioni per l'uso (traduzione) Tagliacapelli tipo 1874 / 1876

### Avvertenze generali sulla sicurezza



Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e conservarle!

#### Uso conforme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

#### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero il manuale d'istruzione e familiarizzare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Solo per mercati europei:  
Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

#### Pericoli



**Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/trasformatore a spina.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un trasformatore a spina danneggiati.
- ▶ Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato o da un elettricista qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali.



**Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina. Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



**Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non tentare di sostituire personalmente le celle della batteria ricaricabile. Le batterie agli ioni di litio possono esplodere, incendiarsi e/o causare ustioni se vengono scomposte, danneggiate o esposte a umidità o temperature elevate.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pacchi batterie originali, da ordinare al proprio rivenditore o presso i nostri centri di assistenza come accessorio supplementare.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.
- ▶ L'apparecchio non deve essere mai utilizzato in ambienti in cui è presente un'alta concentrazione di prodotti aerosol (spray) o nei quali venga liberato ossigeno.



**Pericolo! Infiammabile!**

- ▶ Mai spruzzare sull'apparecchio prodotti aerosol (spray) contrassegnati come infiammabili.



**Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.**

- ▶ Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.



**Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- ▶ Spegnerne sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.



**Attenzione! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Usare il trasformatore a spina esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.

- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo il trasformatore a spina compreso nella dotazione. Sostituire i trasformatori a spina difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e tirare sempre la presa e non il cavo o l'apparecchio quando lo si scollega dalla rete elettrica.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

## Istruzioni generali per l'utente

### Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche come file PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

### Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio e sul trasformatore a spina vengono utilizzati i seguenti simboli:



Simbolo classe di protezione II.



Marchio di conformità CE.



Marchio di conformità UKCA per il mercato del Regno Unito.



Marchio di conformità EAC per il territorio dell'Unione Economica Eurasiatica.



Marcatura WEEE che vieta lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici.

Nelle nostre istruzioni per l'uso vengono usati i seguenti simboli e parole di segnalazione:



#### PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. A causa del diffondersi di fiamme sono possibili gravi lesioni fisiche o anche la morte.



#### AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### ATTENZIONE

Indicazione del pericolo di danni materiali.



#### Seguire le istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso e attenersi alle avvertenze di sicurezza.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
- 2.
- 3.

## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off
- C Tasti di sblocco pacchetto batterie di ricambio
- D Indicatore della batteria pacchetto batterie di ricambio
- E Pacchetto batterie di ricambio
- F Base di ricarica
- G Regolazione della lunghezza di taglio
- H Presa base di ricarica
- I Leva di pulizia
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm\*
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm\*
- L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm\*
- M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm\*
- N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm\*
- O Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm\*
- P Olio per testine
- Q Spazzolino per la pulizia
- R Spina di connessione dell'apparecchio
- S Trasformatore a spina

\* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

**Dati tecnici****Apparecchio portatile**

Azionamento:	Motore DC
Batteria:	Batteria agli ioni di litio
Tempo di carica batteria:	Pacco batterie STANDARD BATTERY circa 80 minuti Pacco batterie XXL BATTERY (disponibile come opzione) circa 120 minuti.

Durata di funzionamento batteria:	Pacchetto batterie STANDARD BATTERY: fino a 75 minuti Pacchetto batterie Optional XXL BATTERY: fino a 180 minuti
Dimensioni (LxPxX):	178 x 47 x 57 mm
Peso:	ca. 272 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Base di ricarica**

Dimensioni con accessori (LxPxX):	119 x 91 x 57 mm
Peso:	130 g

**Trasformatore a spina**

Tipo:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Trasformatore a spina**

Produttore:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Tipo:	adattatore 6000 eurospina
Tensione di ingresso:	100 – 240 V
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,9 V
Corrente di uscita:	1,5 A
Potenza di uscita:	8,85 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,3%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,04 W

Tipo:	adattatore 6000 spina UK
Tensione di ingresso:	100 – 240 V
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,9 V
Corrente di uscita:	1,5 A
Potenza di uscita:	8,85 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,1%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,04 W


Produttore:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong adattatore 6000 A (VI) eurospina/spina UK
Tensione di ingresso:	100 – 240 V
Frequenza di ingresso CA:	50/60 Hz
Tensione di uscita:	5,9 V
Corrente di uscita:	1,5 A
Potenza di uscita:	8,85 W
Rendimento medio in modo attivo:	79,7%
Potenza assorbita nella condizione a vuoto:	0,04 W

**Condizioni di esercizio**


Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

**Funzionamento****Preparazione**

 Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

 Si prega di notare che effettuiamo un controllo qualità su tutti i nostri prodotti. A causa di questo processo, piccoli peli sintetici possono essere presenti sulla testina o sul tagliacapelli. Vi assicuriamo, tuttavia, che sia il tagliacapelli che la testina non sono usati!

**Sicurezza****Attenzione! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

**Carica della batteria**

Nella confezione di vendita del presente tagliacapelli a batteria sono inclusi due pacchetti batterie. Mentre il tagliacapelli è in funzione, è già possibile ricaricare il secondo pacchetto batterie nella base di ricarica. In questo modo il tagliacapelli è sempre pronto per l'uso.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa della base di ricarica (Fig. 2ⓐ).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓑ).

- Inserire il pacco batterie nella cavità della base di ricarica (Fig. 4). Ha inizio il processo di carica.

- Durante il processo di carica, l'indicatore della batteria lampeggia con luce rossa.
- Il secondo pacco batterie può essere lasciato sempre nella base di ricarica, quindi c'è sempre una batteria carica disponibile.

- Una volta terminato il processo di carica, l'indicatore della batteria è acceso con luce verde.

### Funzionamento a batteria

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 5 Ⓐ/Ⓑ).

- In caso di cura insufficiente della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.
- Durante l'esercizio, in caso di batteria completamente carica, l'indicatore della batteria è acceso con luce verde.
- Se l'indicatore della batteria è acceso con luce rossa durante l'esercizio, è necessaria una ricarica del pacco batterie. Ora è possibile utilizzare il pacchetto batterie di ricambio carico.

Per ricaricare le batterie, procedere come illustrato di seguito:

- Spegner l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 5 Ⓒ).
- Premere sui tasti di sblocco laterali ed estrarre il pacco batterie (Fig. 3 Ⓐ).
- Prelevare il pacco batterie carico (Fig. 4) dalla base di ricarica e inserirlo nell'apparecchio finché non si innesta udibilmente (Fig. 3 Ⓑ).
- Inserire il pacchetto batterie scarico nella base di ricarica (Fig. 4). Consultare anche il capitolo Carica della batteria.

### Uso

#### Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (Fig. 6).

#### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (Fig. 6) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

- I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

#### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

- Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 7 Ⓐ).

- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 7 Ⓑ).

### Manutenzione



**Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

### Pulizia e manutenzione



**Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.



**Attenzione! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



- Gli accessori possono essere richiesti presso i nostri rivenditori.
- Pezzi di ricambio, olio per testine e grasso lubrificante possono essere acquistati presso i nostri centri di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli eventualmente applicato (Fig. 7 Ⓒ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 8 Ⓐ), vedi Sostituzione della testina.
- ▶ Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 9).
- ▶ Durante la pulizia, fare attenzione che il grasso rimanga nella leva di pulizia. Eventualmente ingrassare nuovamente con grasso lubrificante.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 10).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante pulire e oliare regolarmente la testina.
- ▶ Tagliacapelli:  
Oliare la testina almeno **una volta al giorno** con una goccia di olio alla volta sulle superfici contrassegnate (Fig. 10).
- ▶ Tosatrici per animali:  
Oliare la testina **ogni 15 minuti** con una goccia di olio alla volta sulle superfici contrassegnate (Fig. 10).
- ▶ Se dopo un lungo periodo di utilizzo, le prestazioni di taglio diminuiscono nonostante la regolare pulizia e oliatura, si consiglia di cambiare la testina.

- ▶ Reinserire la testina e richiuderla (Fig. 8 Ⓒ), vedi Sostituzione della testina.

- ▶ Dopo l'oliatura, accendere brevemente l'apparecchio per circa 10 secondi per assicurare una distribuzione uniforme del velo d'olio.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Mantenere sempre puliti i contatti sulla base di ricarica, sull'apparecchio portatile e sul pacchetto batterie.

### Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 8Ⓢ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 8Ⓣ).

### Risoluzione dei problemi

#### La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire e oliare la testina. Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina.

#### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate le punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

#### L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.

- ▶ Pulire e oliare la testina.

Causa: la batteria è usurata.

- ▶ Sostituire il pacco batterie con un ricambio originale.



I pacchi batterie di ricambio possono essere acquistati come accessori presso il proprio rivenditore o i nostri centri di assistenza.

#### La spia di controllo di carica non si accende

Causa: il pacchetto batterie non è posizionato correttamente nella base di ricarica.

- ▶ Assicurarsi che il pacchetto batterie sia ben posizionato nella base di ricarica.

Causa: i contatti di carica sono sporchi.

- ▶ Pulire i contatti di carica sulla base di ricarica e sul pacco batterie.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Assicurarsi che il trasformatore a spina sia collegato con la presa e con la base di ricarica.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

#### La spia di controllo di carica lampeggia rapidamente con luce rossa

Causa: Il pacchetto batterie non è stato rilevato correttamente al momento dell'inserimento.

- ▶ Rimuovere il pacchetto batterie dalla base di ricarica.
- ▶ Reinscrivere il pacchetto batterie nella base di ricarica.

Causa: Il pacchetto batterie è troppo caldo per la ricarica.

- ▶ Rimuovere il pacchetto batterie dalla base di ricarica e lasciarlo raffreddare. In seguito il pacchetto batterie può essere ricaricato.

Causa: Non è stato possibile caricare completamente il pacchetto batterie entro il tempo massimo di ricarica.

- ▶ Rivolgersi a uno dei nostri centri di assistenza.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare il tagliacapelli per conto proprio!

### Smaltimento



#### Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

#### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.



**Manual de uso (traducción)**  
**Máquina de corte de pelo modelo 1874 / 1876**

**Indicaciones generales de seguridad**



**Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.**

**Uso debido**

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso comercial.

**Obligaciones del usuario**

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Sólo para mercados europeos:  
 Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños en caso de que estos estén siendo supervisados por una persona responsable.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

**Riesgos**



**¡Peligro! Electrocutación por daños en el aparato/ fuente de alimentación conmutada.**

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados.
- ▶ Para evitar riesgos, las reparaciones solo las puede realizar un servicio técnico autorizado o un técnico electrónico debidamente cualificado que utilice recambios originales.



**¡Peligro! Electrocutación por penetración de líquido.**

- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej. al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red. Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise un servicio técnico autorizado.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.



**¡Peligro de explosión!**

- ▶ No intente cambiar los elementos de la batería por su cuenta. Las baterías de iones de litio pueden explotar, inflamarse y/o provocar quemaduras si se desmontan, se dañan o si se exponen a la acción de la humedad o de temperaturas altas.
- ▶ Utilice solo baterías originales. Puede adquirirlas como accesorios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No exponga el aparato a temperaturas superiores a +40 °C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.
- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que exista una alta concentración de aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



**¡Peligro! ¡Inflamable!**

- ▶ No rocíe nunca el aparato con productos etiquetados como inflamables (aerosoles/sprays).



**¡Advertencia! Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.**

- ▶ Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



**¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.**

- ▶ No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



**¡Precaución! Daños por manejo indebido.**

- ▶ Utilice la fuente de alimentación sólo con la tensión especificada en su placa de características.
- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

## Indicaciones generales de uso

### Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

### Explicación de los símbolos

En el aparato y en la fuente de alimentación conmutada se utilizan los símbolos siguientes:



Símbolo clase de protección II.



Marca de conformidad CE.



Marca de conformidad UKCA para el mercado británico.



Marca de conformidad EAC para el territorio de la Unión Económica Euroasiática.



Marcado RAEE relativo a la prohibición de eliminar aparatos eléctricos y electrónicos con la basura doméstica.

En nuestros manuales de uso se utilizan los siguientes símbolos y palabras de advertencia:



#### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un posible incendio puede provocar graves lesiones o la muerte.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



#### PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.



#### Siga las instrucciones del manual de uso

Antes de poner en marcha el aparato lea el manual de uso y respete las advertencias de seguridad.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Este símbolo le insta a realizar una acción.

1. Realice las acciones en el orden indicado.
- 2.
- 3.

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión
- C Teclas de desbloqueo de la batería intercambiable
- D Indicador de capacidad de la batería intercambiable
- E Batería intercambiable
- F Cargador
- G Ajuste de la longitud de corte
- H Conexión cargador
- I Palanca de limpieza
- J Peine, longitud de corte de 3 mm\*
- K Peine, longitud de corte de 6 mm\*
- L Peine, longitud de corte de 9 mm\*
- M Peine, longitud de corte de 12 mm\*
- N Peine, longitud de corte de 18 mm\*
- O Peine, longitud de corte de 25 mm\*
- P Aceite para cabezales de corte
- Q Cepillo de limpieza
- R Conector de alimentación
- S Fuente de alimentación conmutada

\* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

### Datos técnicos

#### Aparato

Accionamiento:	Motor DC
Batería:	Batería de iones de litio
Tiempo de carga de la batería:	Batería STANDARD BATTERY aprox. 80 minutos Batería XXL BATTERY (opcional) aprox. 120 minutos.

Autonomía con batería: Batería STANDARD BATTERY:  
hasta 75 minutos  
Batería opcional XXL BATTERY:  
hasta 180 minutos

Dimensiones (LxAnxAI): 178 x 47 x 57 mm

Peso: aprox. 272 g

Nivel de presión acústica: máx. 60 dB(A) @ 25 cm

Vibración: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

### Cargador

Dimensiones con accesorios  
(largo x ancho x alto): 119 x 91 x 57 mm

Peso: 130 g

### Fuente de alimentación conmutada

Modelo: Adaptador 6000

Consumo de potencia: máx. 12 W

Tensión de servicio: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

### Fuente de alimentación conmutada

Fabricante: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong

Modelo: Adaptador 6000  
Euroconector

Tensión de entrada: 100 – 240 V

Frecuencia de la CA de entrada: 50/60 Hz

Tensión de salida: 5,9 V

Intensidad de salida: 1,5 A

Potencia de salida: 8,85 W

Eficiencia media en activo: 79,3 %

Consumo de potencia en vacío: 0,04 W

Modelo: Adaptador 6000  
Conector UK

Tensión de entrada: 100 – 240 V

Frecuencia de la CA de entrada: 50/60 Hz

Tensión de salida: 5,9 V

Intensidad de salida: 1,5 A

Potencia de salida: 8,85 W

Eficiencia media en activo: 79,1 %

Consumo de potencia en vacío: 0,04 W

Fabricante: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong

Modelo: Adaptador 6000 A (VI)  
Euroconector/Conector UK

Tensión de entrada: 100 – 240 V

Frecuencia de la CA de entrada: 50/60 Hz

Tensión de salida: 5,9 V

Intensidad de salida: 1,5 A

Potencia de salida: 8,85 W

Eficiencia media en activo: 79,7 %

Consumo de potencia en vacío: 0,04 W


### Requisitos operativos

Temperatura ambiente: 0°C – +40°C


El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

### Funcionamiento


#### Preparación

 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

 Recuerde que hacemos pruebas de control de calidad en todos nuestros productos. Por esa razón es posible que queden pequeños restos de pelo sintético en el cabezal de corte o en la máquina de corte de pelo, pero le aseguramos que ni su máquina de corte de pelo ni su cabezal de corte han sido utilizados.


### Seguridad

 **¡Precaución! Daños por alimentación incorrecta.**  
▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

### Carga de la batería

Con esta máquina de corte de pelo alimentada por batería se suministran dos baterías. Mientras se está utilizando la máquina de corte de pelo se puede recargar la segunda batería en el cargador. De este modo, tendrá la máquina de corte de pelo siempre a punto.

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (fig. 2⊕).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2⊕).
3. Introduzca la batería en la ranura del cargador (fig. 4). Se inicia la carga.

 · Durante la carga el indicador de capacidad parpadea en rojo.  
· La segunda batería puede permanecer en el cargador. De ese modo dispondrá en todo momento de una batería cargada.

4. Una vez finalizada la carga, el indicador de capacidad se ilumina en verde.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 5 Ⓐ/Ⓑ).



- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.
- Durante el funcionamiento el indicador de capacidad se ilumina en verde cuando la batería está completamente cargada.
- Si el indicador de capacidad se ilumina en rojo durante el funcionamiento significa que es necesario recargar la batería. Ahora puede utilizar la batería de recambio completamente cargada.

Para volver a cargar la batería haga lo siguiente:

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 5 Ⓒ).
2. Presione las teclas laterales y retire la batería (fig. 3 Ⓒ).
3. Retire la batería cargada (fig. 4) del cargador e introdúzcala en el aparato hasta que encaje de forma audible (fig. 3 Ⓒ).
4. Introduzca la batería vacía en el cargador (fig. 4). Consulte el apartado Carga de la batería.

## Manejo

### Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van de 0,7 mm a 3 mm (fig. 6).

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con un peine.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 6).



Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

### Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 7 Ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 7 Ⓑ).

## Mantenimiento



### ¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

## Limpieza y conservación



### ¡Peligro! Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.



### ¡Precaución! Daños por productos químicos agresivos.

Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.

- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



- Puede solicitar los accesorios a nuestro distribuidor.
- Puede adquirir las piezas de recambio, el aceite para cabezales de corte y la grasa lubricante a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.

- ▶ Si ha colocado un peine, desmóntelo (fig. 7 Ⓒ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 8 Ⓒ); consulte el apartado Cambio del cabezal de corte.
- ▶ Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 9).
- ▶ Asegúrese de que durante la limpieza la grasa permanece en la palanca de limpieza. Si es necesario, vuelva a engrasarla.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 10).



- ▶ Recomendamos limpiar y lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo.
- ▶ Máquinas de corte de pelo: Lubrique el cabezal de corte como mínimo **una vez al día** aplicando una gota de aceite en los puntos marcados (fig. 10).
- ▶ Cortadoras de pelo para mascotas: Lubrique el cabezal de corte **cada 15 minutos** aplicando una gota de aceite en los puntos marcados (fig. 10).
- ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

- ▶ Vuelva a colocar y a cerrar el cabezal de corte (fig. 8 Ⓒ); consulte el apartado Cambio del cabezal de corte.
- ▶ Una vez lubricada, encienda la máquina durante 10 segundos aprox. para que la película de aceite se distribuya uniformemente.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Mantenga siempre limpios los contactos del cargador, del aparato y de la batería.

### Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 8ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 8ⓑ).

### Resolución de problemas

#### El cabezal corta mal o da tirones

Causa: El cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal de corte. Si el problema no se soluciona, cambie el cabezal.

#### Lesiones cutáneas

Causa: Se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: Cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

#### La batería dura muy poco

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal de corte.

Causa: La batería está desgastada.

- ▶ Cambie la batería por el recambio original.



Puede adquirir baterías de recambio como accesorio a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

#### El indicador de control de carga no se ilumina

Causa: La batería no está correctamente posicionada en el cargador.

- ▶ Asegúrese de que la batería está correctamente posicionada en el cargador.

Causa: los contactos de carga están sucios.

- ▶ Limpie los contactos de carga del cargador y de la batería.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente y al cargador.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

#### El indicador de control de carga parpadea rápido en rojo

Causa: No se ha reconocido correctamente el pack de baterías al colocarlo.

- ▶ Retire el pack de baterías del cargador
- ▶ Vuelva a colocar el pack de baterías en el cargador.

Causa: El pack de baterías está demasiado caliente para la carga.

- ▶ Retire el pack de baterías del cargador y deje que se enfríe. Después el pack de baterías se podrá cargar.

Causa: El pack de baterías no se ha cargado completamente después del tiempo de carga máximo.

- ▶ Póngase en contacto con uno de nuestros centros de servicio técnico.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar la máquina de corte de pelo por su cuenta.

### Eliminación de residuos



**¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.**

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

#### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

## Manual de instruções (tradução) Máquina de corte de cabelo tipo 1874 / 1876

### Indicações gerais de segurança



**Ler e respeitar todas as indicações de segurança e guarda-las!**

### Utilização correta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilizar as máquinas de corte de pelo para animais exclusivamente para cortar o pelo de animais.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

### Requisitos ao utilizador

- Ler o manual de instruções todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:  
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 14 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas corretamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Colocar o aparelho fora do alcance de animais e guarda-lo protegido contra influências atmosféricas.

### Riscos



**Perigo! Choque elétrico devido a danos no aparelho/ transformador de ficha.**

- ▶ Não utilizar o aparelho quando não funciona corretamente, está danificado ou tenha caído dentro de água.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho com um cabo elétrico ou um transformador de ficha danificado.
- ▶ Para evitar perigos, as reparações devem ser realizadas exclusivamente pela assistência técnica autorizada ou por um electricista utilizando peças de substituição originais.



**Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.**

- ▶ Colocar ou arrumar os aparelhos elétricos sempre de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- ▶ Nunca tocar num aparelho elétrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retirar de imediato a ficha de rede. Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado num centro de serviço.
- ▶ Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.



**Perigo de explosão!**

- ▶ Nunca tentar substituir as células das baterias. As baterias de íões de lítio podem explodir, incendiar e/ou provocar queimaduras, ao desmontá-las, danificá-las ou quando expostas a humidade e elevadas temperaturas.
- ▶ Utilizar apenas conjuntos de acumuladores de origem, que podem ser adquiridos junto do seu comerciante ou do nosso centro de serviço como acessório complementar.
- ▶ O aparelho não deve ser exposto durante muito tempo a temperaturas superiores a +40°C. Evitar irradiação solar direta.
- ▶ Nunca utilizar o aparelho em zonas com elevadas concentrações de produtos aerossóis (sprays) ou que tenha sido libertado oxigénio.



**Perigo! Inflamável!**

- ▶ Nunca pulverizar o aparelho com produtos aerossóis (spray) identificados como inflamáveis.



**Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.**

- ▶ Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interromper a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.



**Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorreto.**

- ▶ Nunca utilizar o aparelho se o conjunto de lâminas apresentar danos.
- ▶ Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



**Cuidado! Danos causados por um manuseio incorreto.**

- ▶ Utilize o transformador de ficha exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Para carregar o aparelho utilize apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento. Substituir os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- ▶ Nunca inserir ou deixar cair objetos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Não transportar o aparelho pelo cabo elétrico e para retirá-lo da rede elétrica puxar sempre pela ficha e não pelo cabo ou aparelho.
- ▶ Manter o cabo elétrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não carregar ou guardar o aparelho com o cabo elétrico torcido ou dobrado.

## Indicações gerais para o utilizador

### Informações relativas à utilização do manual de utilização

- ▶ Antes de efetuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Este manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

### Explicação dos símbolos

São utilizados os seguintes símbolos no aparelho ou no transformador de ficha:



Símbolo classe de proteção II.



Marca de conformidade CE.



Marca de conformidade UKCA para o mercado do Reino Unido.



Marca de conformidade EAC da União Económica da Eurásia.



A marca WEEE proíbe a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos no lixo doméstico.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados nos manuais de instruções:



#### PERIGO

Perigo de choque elétrico com possível lesão grave ou morte como resultado.



#### PERIGO

Perigo de explosão com possível lesão grave ou morte como resultado.



#### PERIGO

Perigo devido ao uso de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.



#### AVISO

Aviso de possível ferimento corporal ou risco para a saúde.



#### CUIDADO

Referência ao perigo de danos materiais.



#### Respeitar o manual de utilização

Antes de colocar o aparelho em serviço, leia o manual de utilização e respeite as indicações de segurança.



Indicação com informações úteis e sugestões.



É-lhe pedido para realizar uma ação.

- 1.
- 2.
- 3.

Efetue essas ações na sequência descrita.

## Descrição do produto

### Designação das peças (Fig. 1)

- A** Conjunto de lâminas
- B** Interruptor de ligar/desligar
- C** Botões de desbloqueio do conjunto de acumuladores alternáveis
- D** Indicação de capacidade do conjunto de acumuladores alternáveis
- E** Conjunto de acumuladores alternáveis
- F** Estação de carregamento
- G** Regulação do comprimento do corte
- H** Conector de entrada da estação de carregamento
- I** Alavanca de limpeza
- J** Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte\*
- K** Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte\*
- L** Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte\*
- M** Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte\*
- N** Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte\*
- O** Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte\*
- P** Óleo do conjunto de lâminas
- Q** Escova de limpeza
- R** Ficha de ligação do aparelho
- S** Transformador de ficha

\* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

## Dados técnicos

### Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC
Bateria:	Bateria de íões de lítio
Tempo de carregamento da bateria:	Conjunto de acumuladores STANDARD BATTERY aprox. 80 minutos Conjunto de acumuladores XXL BATTERY (disponível opcionalmente) aprox. 120 minutos.

Tempo de funcionamento da bateria:	Conjunto de acumuladores STANDARD BATTERY: até 75 minutos Conjunto de acumuladores XXL BATTERY opcional: até 180 minutos
Dimensões (CxLxA):	178 x 47 x 57 mm
Peso:	aprox. 272 g
Nível de emissão sonora:	máx. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Estação de carregamento

Dimensões	119 x 91 x 57 mm
Com acessórios (CxLxA):	130 g
Peso:	

### Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

### Transformador de ficha

Fabricante:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Quarto 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Tipo:	Adaptador 6000 Conector europeu
Tensão de entrada:	100 – 240 V

Frequência de alimentação de CA:	50/60 Hz
Tensão de saída:	5,9 V
Corrente de saída:	1,5 A
Potência de saída:	8,85 W
Eficiência média no modo ativo:	79,3%
Consumo de energia em vazio:	0,04 W

Tipo:	Adaptador 6000 Conector para o Reino Unido
Tensão de entrada:	100 – 240 V
Frequência de alimentação de CA:	50/60 Hz
Tensão de saída:	5,9 V

Corrente de saída:	1,5 A
Potência de saída:	8,85 W
Eficiência média no modo ativo:	79,1%
Consumo de energia em vazio:	0,04 W

Fabricante:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unidade 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Tipo:	Adaptador 6000 A (VI) Conector europeu/Reino Unido
Tensão de entrada:	100 – 240 V

Frequência de alimentação de CA:	50/60 Hz
Tensão de saída:	5,9 V
Corrente de saída:	1,5 A
Potência de saída:	8,85 W
Eficiência média no modo ativo:	79,7%
Consumo de energia em vazio:	0,04 W


### Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C
-----------	-------------


O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/CE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

## Funcionamento

### Preparação

 Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Verificar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

 Tenha em atenção de que procedemos a uma garantia de qualidade em todos os nossos produtos. Como resultado deste processo, podem haver pequenos fios de cabelo sintético no conjunto de lâminas ou na máquina para corte de cabelo. No entanto, garantimos que a sua máquina de corte de cabelo e o seu conjunto de lâminas estão foram usados.

### Segurança



**Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.



## Carregar a bateria

Esta máquina para corte de cabelo com bateria contém dois conjuntos de acumuladores. Durante o funcionamento da máquina para corte de cabelo, o segundo conjunto de acumuladores pode ser novamente carregado na estação de carregamento. Deste modo a máquina para corte de cabelo está sempre operacional.

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha no conector de entrada da estação de carregamento (Fig. 2 ⊕).
2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2 ⊕).
3. Inserir o conjunto de acumuladores na estação de carregamento (Fig. 4). O processo do carregamento inicia.

- Durante o processo de carregamento o indicador de capacidade pisca a vermelho.
- O segundo conjunto de acumuladores deve permanecer na estação de carregamento, assim estará sempre uma bateria carregada disponível.

4. Quando o processo de carregamento estiver terminado, o indicador de capacidade acende a verde.

## Funcionamento com a bateria

1. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 5 ⊕ / ⊖) após utilização.

- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.
- Durante o funcionamento o indicador de capacidade acende a verde, se a bateria estiver cheia.
- Se o indicador de capacidade estiver aceso a vermelho durante o funcionamento, torna-se necessário voltar a carregar o conjunto de acumuladores. Agora pode utilizar o conjunto de acumuladores de substituição carregado.

Para recarregar a bateria, proceda da seguinte forma:

1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 5 ⊕).
2. Prima os botões laterais de desengate e retire o conjunto de acumuladores (Fig. 3 ⊕).
3. Retire o conjunto de acumuladores carregado (Fig. 4) da estação de carregamento e insira-o no aparelho, até que este encaixe audivelmente (Fig. 3 ⊕).
4. Insira o conjunto de acumuladores vazio na estação de carregamento (Fig. 4). Ver capítulo Carregar bateria.

## Utilização

### Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 6).

## Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com um pente encaixável.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (Fig. 6) para atingir o comprimento de corte indicado.

- Pentos encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

## Colocar / retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 7 ⊕).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 7 ⊕).

## Conservação



### Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

## Limpeza e manutenção



### Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.



### Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

- Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.
- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



- Pode adquirir-se os acessórios junto dos nossos revendedores.
- Peças de substituição, óleo do conjunto de lâminas, massa lubrificante podem-se adquirir junto do nosso centro de atendimento.

- ▶ Retire um eventual pente encaixável colocado (Fig. 7 ⊕) e retirar o conjunto de lâminas do cãrter (Fig. 8 ⊕), ver substituição do conjunto de lâminas.
- ▶ Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cãrter e do conjunto de lâminas (Fig. 9).
- ▶ Durante a limpeza, certifique-se de que a gordura permanece na alavanca de limpeza. Se necessário, untar novamente com massa lubrificante.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 10).

- i** ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante limpar e lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Máquina para corte de cabelo:  
Lubrifique o conjunto de lâminas pelo menos **uma vez por dia** com uma gota de óleo em cada uma das áreas indicadas. (Fig. 10).
- ▶ Máquinas de tosquia:  
Lubrifique o conjunto de lâminas **de 15 em 15 minutos** com uma gota de óleo em cada uma das áreas indicadas. (Fig. 10).
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

- ▶ Ligue a máquina por um curto período de tempo (aprox. 10 segundos) para obter uma distribuição uniforme do óleo.
- ▶ Voltar a colocar o conjunto de lâminas e rebatê-lo novamente (Fig. 8Ⓢ), ver substituição do conjunto de lâminas.
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Mantenha os contactos na estação de carregamento, no aparelho manual e no conjunto de acumuladores sempre limpos.

### Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a cãrter em sentido da seta (Fig. 8Ⓢ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, coloca-lo com o gancho no suporte do cãrter e pressioná-lo no sentido do cãrter até encaixar (Fig. 8Ⓢ).

### Resolução do problema

#### Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

#### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Verificar, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substituir o conjunto de lâminas.

#### Período de carga da bateria muito curto

Causa: O conjunto de lâminas e a abertura da estrutura estão sujos.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas.

Causa: Bateria com desgaste.

- ▶ Substituir o conjunto de acumuladores por uma peça de substituição original.

- i** Os conjuntos de acumuladores de substituição podem ser adquiridos através do seu comerciante ou do nosso centro de serviço como acessório.

### O indicador do carregamento não acende

Causa: O conjunto de acumuladores não está corretamente posicionado na estação de carregamento.

- ▶ Certifique-se de que o conjunto de acumuladores está corretamente posicionado na estação de carregamento.

Causa: Contactos de carregamento estão sujos.

- ▶ Limpe os contactos de carregamento na estação de carregamento e no conjunto de acumuladores.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certificar-se, que o transformador de ficha esteja conectado à tomada e à estação de carregamento.
- ▶ Verificar o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

### O indicador do carregamento pisca rapidamente a vermelho

Causa: O conjunto de acumuladores não foi corretamente reconhecido durante a inserção do mesmo.

- ▶ Retire o conjunto de acumuladores do suporte de carregamento
- ▶ Insira o conjunto de acumuladores novamente no suporte de carregamento.

Causa: O conjunto de acumuladores está demasiado quente para carregar.

- ▶ Retire o conjunto de acumuladores do suporte de carregamento e deixe arrefecer-lo. Depois, o conjunto de acumuladores pode ser novamente carregado.

Causa: Não foi possível carregar o conjunto de acumuladores por completo durante o tempo máximo de carregamento.

- ▶ Entre em contacto com o nosso serviço de apoio.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirigir-se ao nosso centro de serviço. Nunca tentar reparar a máquina de corte de cabelo por conta própria!

## Eliminação



**Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.**

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

**Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:**



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

## Gebruiksaanwijzing (vertaling) Tondeuze type 1874 / 1876

### Algemene veiligheidsaanwijzingen



Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!

### Beoogd gebruiksdoel

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

### Eisen waaraan de gebruiker moet voldoen

- Lees voor de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing volledig door en maak uzelf vertrouwd met het apparaat.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uitsluitend voor Europese markten:  
Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat gekregen hebben en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

### Gevaren



**Gevaar! Elektrische schokken door schade aan het apparaat en/of de adapter.**

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter.
- ▶ Om gevaren te voorkomen mogen reparaties uitsluitend door een bevoegd servicecenter of een gediplomeerd elektrotechnicus worden uitgevoerd en mogen uitsluitend originele vervangende onderdelen worden gebruikt.



**Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in water (bijv. een wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door een servicecenter controleren.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.



**Explosiegevaar!**

- ▶ Probeer nooit zelf de accu's te vervangen. Lithium-ion batterijen kunnen exploderen, ontbranden en/of brandwonden veroorzaken, als men ze probeert te openen, beschadigt of aan vocht en/of hoge temperaturen blootstelt.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele accupacks die u als toebehoren kunt kopen via uw dealer of ons servicecenter.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen boven +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit in omgevingen waarin zich een zeer hoge concentratie aerosolproducten (sprays) bevindt of waarin zuurstof vrijkomt.



**Gevaar! Ontvlambaar!**

- ▶ Spuit het apparaat nooit in met aerosolproducten (sprays) die als ontvlambaar zijn gekenmerkt.



**Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.**

- ▶ Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.



**Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



**Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik de adapter uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.

- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek altijd aan de stekker, niet aan het snoer of aan het apparaat, om het apparaat van het stopcontact te scheiden.
- ▶ Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Laad het apparaat niet op en bewaar het niet met een verdraaid of geknikt netsnoer.

## Algemene gebruikersinstructies

### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EG-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

### Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt op het apparaat of de stekker voedingsadapter:



Symbol beschermingsklasse II.



CE-conformiteitsteken.



UKCA-conformiteitsteken voor de Britse markt.



EAC-conformiteitsteken voor het gebied van de Euraziatische Economische Gemeenschap



WEEE-markering voor het verbod van de afvoer en verwerking van elektrische en elektronische apparatuur bij het huishoudelijk afval.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in onze gebruiksaanwijzingen gebruikt:



#### GEVAAR

Gevaar door een elektrische schok met mogelijk ernstig of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



#### GEVAAR

Gevaar door gebruik van ontbrandbare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of gezondheidsrisico's.



#### VOORZICHTIG

Maakt attent op een risico op materiële schade.



#### Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Lees vóór ingebruikname van het apparaat de gebruiksaanwijzing door en volg de veiligheidsaanwijzingen op.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling te verrichten.
  1. Voer deze handelingen uit in de beschreven volgorde.
  - 2.
  - 3.

## Productomschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Ontgrendeltoetsen wissel-accupack
- D Capaciteitsweergave wissel-accupack
- E Wissel-accupack
- F Oplaadstation
- G Kniplengteverstelling
- H Stekkerbus oplaadstation
- I Reinigingshendel
- J Opzetkam, 3 mm kniplengte\*
- K Opzetkam, 6 mm kniplengte\*
- L Opzetkam, 9 mm kniplengte\*
- M Opzetkam, 12 mm kniplengte\*
- N Opzetkam, 18 mm kniplengte\*
- O Opzetkam, 25 mm kniplengte\*
- P Snijkopolie
- Q Reinigingsborstel
- R Apparaataansluitstekker
- S Adapter

\* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

## Technische gegevens

### Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	Lithium-ion-accu
Laadtijd accu:	STANDARD BATTERY accupack ca. 80 Minuten XXL BATTERY accupack (optioneel verkrijgbaar) ca. 120 Minuten.
Gebruiksduur op accu:	STANDARD BATTERY-accupack: tot 75 minuten Optioneel XXL BATTERY-accupack: tot 180 minuten
Afmetingen (lxbxh):	178 x 47 x 57 mm
Gewicht:	ca. 272 g
Emissiegeluidsdruk niveau:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Oplaadstation

Afmetingen met accessoires (lxbxh):	119 x 91 x 57 mm
Gewicht:	130 g

### Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogenopname:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

### Adapter

Fabrikant:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
------------	--

Type:	Adapter 6000 Eurostekker
Voedingsspanning:	100 – 240 V

Ingangswisselstroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,9 V
Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	8,85 W
Gemiddelde efficiëntie in bedrijf:	79,3 %
Opgenomen vermogen bij nullast:	0,04 W

Type:	Adapter 6000 UK-stekker
Voedingsspanning:	100 – 240 V

Ingangswisselstroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,9 V
Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	8,85 W
Gemiddelde efficiëntie in bedrijf:	79,1 %
Opgenomen vermogen bij nullast:	0,04 W

Fabrikant:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Type:	Adapter 6000 A (VI) Eurostekker/UK-stekker
Voedingsspanning:	100 – 240 V

Ingangswisselstroomfrequentie:	50/60 Hz
Uitgangsspanning:	5,9 V
Uitgangsstroom:	1,5 A
Uitgangsvermogen:	8,85 W
Gemiddelde efficiëntie in bedrijf:	79,7 %
Opgenomen vermogen bij nullast:	0,04 W

### Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C
-----------	-------------


Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoofd. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EG en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Voorbereiding

 Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

 Wij wijzen u erop dat wij kwaliteitscontroles uitvoeren op al onze producten. Vanwege dit proces kunnen zich kleine synthetische haartjes op de snijkop of de tondeuze bevinden. Wij verzekeren u echter dat uw tondeuze en snijkop nieuw en ongebruikt zijn!

### Veiligheid




#### Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen



Deze accu-tondeuze wordt geleverd met 2 accupacks. Terwijl de tondeuze in gebruik is, kan het tweede accupack in de oplaadstation alvast weer worden opgeladen. Zo is de tondeuze altijd bedrijfsklaar.


1. Steek de apparaataansluitingsstekker van de netvoedingsadapter in de stekkerbus van het oplaadstation (afb. 2Ⓞ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2Ⓟ).
3. Steek het accupack in de uitsparing in het oplaadstation (afb. 4). Het laadproces begint.

-  Tijdens het laadproces knippert de capaciteitsweergave rood.
- U kunt de tweede accupack steeds in de oplaadstation laten zitten, zodat u altijd een geladen accu ter beschikking hebt.




4. Als het laadproces is voltooid, brandt de capaciteitsweergave groen.

### Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 5 / ).

-  Bij onvoldoende onderhoud aan de slijpkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.
- Als het apparaat in gebruik is en de accu volledig is opgeladen, brandt de capaciteitsweergave groen.
- Als de capaciteitsweergave tijdens het gebruik rood oplicht, moet de accupack opnieuw worden opgeladen. U kunt nu de opgeladen wisselaccu gebruiken.

Om de accu opnieuw te laden, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 5 ).
2. Druk de zijdelingse ontgrendelingsknop in en verwijder de accupack (afb. 3 ).
3. Neem de opgeladen accupack uit het oplaadstation (afb. 4) en schuif hem in de tondeuse tot hij zich hoorbaar vergrendelt (afb. 3 ).
4. Steek de lege accupack in het oplaadstation (afb. 4). Zie paragraaf Accu laden.

### Bediening


#### De kniplengte instellen

Met de in de slijpkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 6).



#### Knippen met een opzetkam

Het apparaat kan ook worden gebruikt met een opzetkam.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 6) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

-  Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

#### Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de slijpkop (afb. 7 ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 7 ).

### Onderhoud



#### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

### Reiniging en onderhoud



#### Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.



#### Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

- Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
  - ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
  - ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de slijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.




- Accessoires zijn via onze dealers verkrijgbaar.
- Vervangende onderdelen, slijkopolie en smeervet kunt u via ons Servicecenter aanschaffen.

- ▶ Verwijder de eventueel geplaatste opzetkam (afb. 7 ) en klap de slijkop van de behuizing af (afb. 8 ), zie De slijkop vervangen.
- ▶ Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de slijkop (afb. 9).
- ▶ Zorg er tijdens het reinigen voor dat het vet in de reinigingshendel achterblijft. Indien nodig met smeervet navetten.
- ▶ Smeer de slijkop met de slijkopolie (afb. 10).



- Voor goede en langdurige knipprestaties is het van belang de slijkop regelmatig te reinigen en te oliën.
  - ▶ Tondeuses: Olie de slijkop **eens per dag** door een druppel olie op de aangegeven oppervlakken te doen (afb. 10).
  - ▶ Dierentondeuses: Olie de slijkop **eens per 15 minuten** door een druppel olie op de aangegeven oppervlakken te doen (afb. 10).
  - ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestaties afnemen, moet de slijkop worden vervangen.

- ▶ Breng de slijkop weer aan en klap hem terug (afb. 8 ), zie De slijkop vervangen.
- ▶ Schakel het apparaat na het oliën ongeveer 10 seconden in om een gelijkmatige verdeling van de oliëfilm te garanderen.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Houd de contacten van het oplaadstation, het handapparaat en het accupack altijd schoon.

## De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 8Ⓐ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 8Ⓑ).

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- Reinig en olie de snijkop. Blijf het probleem zich voordoen, vervang dan de snijkop.

### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

### De accuduur is te kort

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.

- Reinig en olie de snijkop.

Oorzaak: Accu is versleten.

- Vervang het accupack door een origineel exemplaar.



Vervangende accupacks kunt u als toebehoren via uw dealer of via ons servicecenter aanschaffen.

### Laadcontrole-indicatie brandt niet

Oorzaak: Het accupack is niet goed in het oplaadstation gezet.

- Controleer of het accupack op de juiste wijze in het oplaadstation gezet is.

Oorzaak: oplaadcontacten zijn vuil.

- Reinig de oplaadcontacten van het oplaadstation en het accupack.

Oorzaak: Defecte voeding.

- Controleer of de adapter op het stopcontact en het oplaadstation is aangesloten.
- Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

### Laadcontrole-indicatie knippert snel rood

Oorzaak: De accupack werd niet correct herkend toen hij werd geplaatst.

- Verwijder de accupack uit de oplaadstandaard.
- Plaats de accupack weer in de oplaadstandaard.

Oorzaak: De accupack is te heet om op te laden.

- Verwijder de accupack uit de oplaadstandaard en laat deze afkoelen. De accupack kan vervolgens weer worden opgeladen.

Oorzaak: De accupack kon niet volledig worden opgeladen binnen de maximale laadtijd.

- Neem contact op met een van onze servicecentra.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf de tondeuse te repareren!

## Afdanken



### Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.



## Betjeningsvejledning (oversættelse) Hårklipper type 1874 / 1876

### Generelle sikkerhedsanvisninger



Læs og overhold alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!

### Tilsigtet anvendelse

- Brug udelukkende hårklippere til klipping af menneskehår på hovedet, skæg og øjenbryn.
- Brug udelukkende dyreklippere til klipping af dyrehår og dyrepels.
- Dette produkt er konstrueret til brug inden for erhvervs-mæssige områder.

### Krav til brugeren

- Læs betjeningsvejledningen helt igennem før første brug, og læs produktet at kende.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Kun til de europæiske markeder:  
Dette produkt kan bruges af børn fra 14 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Læg produktet, så det ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan udsættes for vejrets påvirkning.

### Farer



**Fare! Elektrisk stød på grund af skader på produktet/stikstrømforsyningen.**

- ▶ Produktet må ikke bruges, hvis det har dårlig funktion, hvis det er i stykker, eller hvis det har været faldet ned i vand.
- ▶ Produktet må aldrig anvendes med defekt ledning eller stikstrømforsyning.
- ▶ For at undgå fare må reparationer udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter eller af en fagmand med uddannelse inden for elektroteknik, og der må kun anvendes originale reservedele.



**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme). Hold produktet borte fra vand og andre væsker.

- ▶ Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten. Lad servicecenteret kontrollere produktet, før det startes igen.
- ▶ Produktet må kun bruges og opbevares i tørre rum.



### Eksplisionsfare!

- ▶ Prøv ikke selv på at udskifte akkuceller. Lithium-ion-akkuer kan eksplodere, antændes eller være årsag til forbrændinger, hvis de skilles ad, beskadiges eller udsættes for fugt eller høje temperaturer.
- ▶ Brug udelukkende originale akkupakker, som kan købes hos forhandleren eller hos servicecenteret som tilbehør.
- ▶ Udsæt ikke produktet for temperaturer over +40°C i længere tid. Undgå direkte sollys.
- ▶ Brug aldrig produktet i omgivelser, hvor der er høj koncentration af aerosol-(spray-) produkter, eller hvor der frigøres ilt.



### Fare! Antændeligt!

- ▶ Spray aldrig produktet med aerosol-(spray-) produkter, som er mærket som antændelige.



### Advarsel! Fare for personskader på grund af overophedede klippeskær.

- ▶ Ved længere tids brug kan klippeskæret varmes for meget op. Hold regelmæssigt pauser for at lade klippeskæret køle af.



### Advarsel! Personskader på grund af forkert brug.

- ▶ Brug aldrig produktet med beskadiget klippeskær.
- ▶ Sluk altid for produktet, før det lægges væk, da det kan falde ned på grund af vibrationerne.



### Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.

- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- ▶ Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- ▶ Brug udelukkende stikstrømforsyningen, som er blandt de leverede dele, ved opladning af produktet. Udskift kun defekte stikstrømforsyningsdele med originale reservedele, som kan bestilles hos vores servicecenter.
- ▶ Stik aldrig genstande ind i produktets åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- ▶ Bær ikke produktet i strømledningen, og hold altid i stikket og ikke i ledningen eller produktet, når det afbrydes fra strømmettet.
- ▶ Hold strømledningen og produktet på afstand af varme overflader.
- ▶ Oplad eller opbevar ikke produktet med drejet eller knækket strøm kabel.

## Generelle brugeranvisninger

### Informationer til brug af betjeningsvejledningen

- ▶ Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt betjeningsvejledning som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Denne betjeningsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning, hvis produktet gives videre til andre.

### Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet/stikstrømforsyningen:



Symbol beskyttelsesklasse II.



CE-overensstemmelsesmærke.



UKCA-overensstemmelsesmærke for det britiske marked.



EAC-overensstemmelsesmærke for Den Eurasiske Økonomiske Union.



WEEE-mærkning om forbud mod bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffaldet.

Følgende symboler og signalord anvendes i vores driftsvejledninger:



#### FARE

Fare for strømstød med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



#### FARE

Eksplodingsfare med mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved anvendelsen af antændelige stoffer. Ved brands opståen mulig alvorlig legemsbeskadigelse eller døden som følge.



#### ADVARSEL

Advarsel mod en mulig legemsbeskadigelse eller en sundhedsmæssig risiko.



#### FORSIGTIG

Info om faren for materielle skader.



### Overhold driftsvejledningen

Læs driftsvejledningen igennem, før apparatet startes op, og overhold sikkerhedsanvisningerne.



Vejledning med nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.
  1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivelse

### Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Klippeskær
- B Tænd-/slukknop
- C Oplåsningsknapper til skift af akkupakke
- D Kapacitetsindikator til skift af akkupakke
- E Reserve-akkupakke
- F Ladestation
- G Indstilling af skærelængden
- H Stikindgang ladestation
- I Rengøringsarm
- J Afstandskam, 3 mm skærelængde\*
- K Afstandskam, 6 mm skærelængde\*
- L Afstandskam, 9 mm skærelængde\*
- M Afstandskam, 12 mm skærelængde\*
- N Afstandskam, 18 mm skærelængde\*
- O Afstandskam, 25 mm skærelængde\*
- P Olie til klippeskær
- Q Rengøringsbørste
- R Tilslutningsstik
- S Stikstrømforsyning

\* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

### Tekniske data

#### Motordel

Drev: DC-motor  
 Akku: Litiumionakku  
 Opladningstid akku: STANDARD BATTERY akkupakke ca. 80 minutter  
 XXL BATTERY akkupakke (fås som ekstra tilbehør) ca. 120 minutter.

Driftstid akku: STANDARD BATTERY-akkupakke: op til 75 minutter  
 Ekstraudstyr XXL BATTERY-akkupakke: op til 180 minutter  
 Mål (LxBxH): 178 x 47 x 57 mm  
 Vægt: ca. 272 g  
 Emissionslydtrykniveau: maks. 60 dB(A) @ 25 cm  
 Vibration: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Ladestation**

Mål med tilbehør (LxBxH): 119 x 91 x 57 mm  
 Vægt: 130 g

**Stikstrømforsyning**

Type: Adapter 6000  
 Effektforbrug: maks. 12 W  
 Driftsspænding: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Stikstrømforsyning**

Producent: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
 Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
 Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
 Tong, Kowloon, Hong Kong

Type: Adapter 6000  
 Europæisk stik

Indgangsspænding: 100 – 240 V

Indgangsveksel-  
 strømsfrekvens: 50/60 Hz

Udgangsspænding: 5,9 V

Udgangsstrømsstyrke: 1,5 A

Udgangseffekt: 8,85 W

Gennemsnitlig effektivitet  
 i aktiv tilstand: 79,3%

Effektforbrug  
 ved nulbelastning: 0,04 W

Type: Adapter 6000  
 UK-stik

Indgangsspænding: 100 – 240 V

Indgangsveksel-  
 strømsfrekvens: 50/60 Hz

Udgangsspænding: 5,9 V

Udgangsstrømsstyrke: 1,5 A

Udgangseffekt: 8,85 W

Gennemsnitlig effektivitet  
 i aktiv tilstand: 79,1%

Effektforbrug  
 ved nulbelastning: 0,04 W

Producent: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
 Unit 1706,17/F., Vanta Industrial  
 Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
 Chung, N.T., Hong Kong

Type: Adapter 6000 A (VI)  
 Europæisk stik/UK-stik

Indgangsspænding: 100 – 240 V

Indgangsveksel-  
 strømsfrekvens: 50/60 Hz

Udgangsspænding: 5,9 V

Udgangsstrømsstyrke: 1,5 A

Udgangseffekt: 8,85 W

Gennemsnitlig effektivitet  
 i aktiv tilstand: 79,7%

Effektforbrug  
 ved nulbelastning: 0,04 W

**Driftsbetingelser**


Omgivelser: 0°C – +40°C

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

**Brug****Forberedelse**

 Gem emballagematerialet til en senere sikker opbevaring eller transport.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

 Bemærk, at vi foretager en kvalitetssikring af alle vores produkter. Som følge af denne procedure kan der befinde sig små syntetiske hår på klippeskæret eller hårklipperen. Vi forsikrer dig dog, at din hårklipper og dit klippeskær er ubenyttet!

**Sikkerhed****Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.**

- ▶ Brug udelukkende produktet med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

**Opladning af akku**

Til denne akku-klippemaskine medfølger to akkupakker. Mens hårklipperen anvendes, kan den anden akkupakke oplades i ladestationen. Så er klippemaskinen altid klar til brug.

1. Sæt stikstrømforsynings tilslutningsstik ind i ladestationens stikindgang (fig. 2ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Sæt akkupakken i ladestationens udsparring (fig. 4). Opladningen begynder.



- Under opladningen blinker kapacitetsindikatoren rødt.
- Den anden akkupakke kan forblive i ladestationen, så der altid er en opladet akku klar til brug.

4. Når opladningen er afsluttet, lyser kapacitetsindikatoren grønt.

**Akku-drift**

1. Tænd for maskinen med tænd-/slukknappen og sluk den efter brug (fig. 5ⓐ/ⓑ).



- En utilstrækkelig pleje af klippeskæret kan medføre, at driftstiden reduceres væsentligt.
- Når maskinen anvendes og akkuen er ladet helt op, lyser kapacitetsindikatoren grønt.
- Når kapacitetsindikatoren lyser rødt under anvendelsen, er det nødvendigt at genoplade akkupakken. Nu kan du bruge den opladede reserve-akkupakke.

Gå frem på følgende måde for at genoplade akkuen:

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 5 Ⓞ).
2. Tryk på oplåsningsknapperne på siden og tag akkupakken ud (fig. 3 Ⓞ).
3. Tag den opladede akkupakke (fig. 4) ud af ladestationen og sæt den ind i maskinen, indtil det høres, at den går i indgreb (fig. 3 Ⓞ).
4. Sæt den tomme akkupakke ind i ladestationen (fig. 4). Se afsnittet Opladning af akku.

## Betjening

### Indstilling af skærelængden

Med skærelængdeindstillingen, som er integreret i klippeskæret, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 6).

### Klipning med afstandskamme

Produktet kan også anvendes med en afstandskam.

- ▶ Stil skærelængdeindstillingen på position 1 (fig. 6) for at opnå den angivne skærelængde.



Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

### Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Skub afstandskammen på klippeskæret i pilens retning indtil anslag (fig. 7 Ⓞ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 7 Ⓞ).

## Vedligeholdelse



**Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.**

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd den fra strømforsyningen.

### Rengøring og pleje



**Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.**

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af maskinen.



**Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.** Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehøret.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og klippeskærolie, som anbefales af producenten.



- Tilbehørsdele kan rekvireres hos vores forhandler.
- Du kan skaffe reservedele, klippeskærolie og smørefedt via vores servicecenter.

- ▶ Tag en eventuelt påsat afstandskam af (fig. 7 Ⓞ) og klik klippeskæret af kabinettet (fig. 8 Ⓞ), se udskiftning af klippeskæret.
- ▶ Fjern hårene fra kabinettets åbning og fra klippeskæret (fig. 9) med rengøringsbørsten.
- ▶ Sørg under rengøring for, at fedtet forbliver i rengøringsarmen. Smør eventuelt efter med smørefedt.
- ▶ Smør klippeskæret med olien til klippeskær (fig. 10).



- ▶ Det er vigtigt at rengøre og smøre klippeskæret regelmæssigt med olie for en god og langvarig skæreeffekt.
- ▶ Hårklippere: Smør klippeskæret med en dråbe olie på hvert af de markerede steder mindst **en gang om dagen** (fig. 10).
- ▶ Dyrehårklippere: Smør klippeskæret med en dråbe olie på hvert af de markerede steder **hvert 15. minut** (fig. 10).
- ▶ Hvis skæreeffekten aftager efter længere brugstid trods regelmæssig rengøring og smøring, skal klippeskæret udskiftes.

- ▶ Sæt klippeskæret på igen, og klik det på igen (fig. 8 Ⓞ), se udskiftning af klippeskæret.
- ▶ Lad maskinen køre i ca. 10 sekunder efter olieringen for at sikre en jævn fordeling af oliefilmen.
- ▶ Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Hold altid kontakterne på ladestationen og akkupakken rene.

### Udskiftning af klippeskæret

1. Tryk klippeskæret væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 8 Ⓞ). Tag klippeskæret af.
2. Sæt klippeskæret med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil den går i indgreb for at sætte klippeskæret på igen (fig. 8 Ⓞ).

## Problemafhjælpning

### Klippeskæret klipper dårligt eller rykker i håret

Årsag: Klippeskæret er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør og smør klippeskæret med olie. Hvis dette ikke løser problemet, skal du udskifte klippeskæret.

### Hudskader

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget klippeskær.

- ▶ Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadiget ved brug, og udskift i så fald klippeskæret.

### Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Klippeskæret og kabinettets åbning er snavset.

- ▶ Rengør og smør klippeskæret med olie.

Årsag: Akkuen er slidt.

- ▶ Udskift akkupakken med en original reservedel.

- i** Du kan få reserve-akkupakker som tilbehør via din forhandler eller vores servicecenter.

### Ladekontrolindikatoren lyser ikke

Årsag: Akkupakken er ikke sat rigtigt ind i ladestationen.

- ▶ Sørg for, at akkupakken sættes rigtigt ind i ladestationen.

Årsag: Ladekontakterne er snavsede.

- ▶ Rengør ladekontakterne på ladestationen og på akkupakken.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten og ladestationen.
- ▶ Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

### Ladeindikatoren blinker hurtigt rødt

Årsag: Akkupakken er ikke registreret korrekt ved indsætning.

- ▶ Tag akkupakken ud af ladestativet
- ▶ Sæt akkupakken i ladestativet igen.

Årsag: Akkupakken er for varm til opladning.

- ▶ Tag akkupakken ud af ladestativet, og lad den afkøle. Derefter kan akkupakken oplades igen.

Årsag: Akkupakken kunne ikke lades helt op i den maksimale ladetid.

- ▶ Henvend dig til et af vores servicecentre.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere klippemaskinen!

## Bortskaffelse



### Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

### Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

## Bruksanvisning (översättning) Hårklippningsmaskin typ 1874 / 1876

### Allmän säkerhetsinformation



Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara den för senare bruk!

### Ändamålsenlig användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Djurtrimmern får endast användas för klippning av djurpälars.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan apparaten används för första gången och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktions-sätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Endast för europeiska marknader:  
Denna produkt kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Apparaten får inte rengöras eller underhållas av barn, såvida de inte hålls under uppsikt.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

### Risker



**Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnätdelen.**

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad.
- ▶ För att undvika risker får reparationer endast utföras av ett auktoriserat servicecenter eller av en elektroteknisk utbildad fackperson med bruk av reservdelar av originaltyp.



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättstall). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra genast ut kontakten ur eluttaget. Låt ett servicecenter kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.

- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.



### Explosionsrisk!

- ▶ Försök aldrig byta battericellerna själv. Litium-jonbatterier kan explodera, antändas och/eller orsaka brännskador om man tar isär eller skadar dem, eller utsätter dem för fuktighet respektive hög temperatur.
- ▶ Använd enbart originalbatteripaket som du kan köpa som tillbehör hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer över +40 °C under längre perioder. Undvik direkt solljus.
- ▶ Apparaten ska aldrig användas i miljöer med en hög koncentration av aerosoler eller sprejprodukter, eller där syre frigörs.



### Fara! Brandfarlig!

- ▶ Spreja aldrig brandfarliga aerosoler eller sprejprodukter på apparaten.



### Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.

- ▶ Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.



### Varning! Personskador till följd av olämplig hantering.

- ▶ Apparaten får aldrig användas om klippsatsen är skadad.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger den ifrån dig eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.



### Försiktig! Skador till följd av olämplig hantering.

- ▶ Kontaktkopplingsnätdelen får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnätdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnätdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

### Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten resp. kontaktkopplingsnätdelen:



Symbol skyddsklass II.



CE-överensstämmelsemärkning.



UKCA-överensstämmelsemärkning för den brittiska marknaden.



EAC-överensstämmelsemärkning för den Eurasiska ekonomiska unionen.



WEEE-märkning som förbjuder att elektrisk och elektronisk utrustning kastas som hushållsavfall.

Följande symboler och signalord används i våra bruksanvisningar:



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



### Beakta bruksanvisningen

Innan apparaten tas i drift måste bruksanvisningen läsas igenom och säkerhetsinformationen beaktas.



Anvisning som innehåller nyttigt information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
  1. Genomför dessa handlingar i den följd som anges.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Upplåsningsknapp extra batteripaket
- D Kapacitetsvisning extra batteripaket
- E Extra batteripaket
- F Laddningsstation
- G Inställning av klipplängden
- H Uttag laddningsstation
- I Rengöringsspak
- J Kam, 3 mm klipplängd\*
- K Kam, 6 mm klipplängd\*
- L Kam, 9 mm klipplängd\*
- M Kam, 12 mm klipplängd\*
- N Kam, 18 mm klipplängd\*
- O Kam, 25 mm klipplängd\*
- P Klippsatsolja
- Q Rengöringsborste
- R Apparatkontakt
- S Kontaktkopplingsnätdel

\* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

### Tekniska uppgifter

#### Handhållen apparat

Drivning: DC-motor  
 Batteri: Litiumjonbatteri  
 Batteriets laddningstid: STANDARD BATTERY batteripaket ca 80 minuter  
 XXL BATTERY batteripaket (finns som tillval) ca 120 minuter.

Driftslängd batteri: STANDARD BATTERY batteripaket: Upp till 75 minuter  
 XXL BATTERY batteripaket (tillval): Upp till 180 minuter  
 Mått (LxBxH): 178 x 47 x 57 mm  
 Vikt: ca 272 g  
 Ljudtrycksnivå: max. 60 dB(A) vid 25 cm  
 Vibration: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Laddningsstation**

Mått  
med tillbehör (LxBxH): 119 x 91 x 57 mm  
Vikt: 130 g

**Kontaktkopplingsnätdel**

Typ: Adapter 6000  
Effektförbrukning: max 12 W  
Driftspänning: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Kontaktkopplingsnätdel**

Tillverkare: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong

Typ: Adapter 6000  
Eurokontakt

Ingående spänning: 100 – 240 V  
Frekvens för  
inkommande växelström: 50/60 Hz  
Utgående spänning: 5,9 V  
Utgående ström: 1,5 A  
Utgående effekt: 8,85 W  
Genomsnittlig  
verkningsgrad i aktivt läge: 79,3 %  
Effektförbrukning  
vid noll-last: 0,04 W

Typ: Adapter 6000  
UK-kontakt  
100 – 240 V

Ingående spänning: 100 – 240 V  
Frekvens för  
inkommande växelström: 50/60 Hz  
Utgående spänning: 5,9 V  
Utgående ström: 1,5 A  
Utgående effekt: 8,85 W  
Genomsnittlig verkningsgrad  
i aktivt läge: 79,1 %  
Effektförbrukning  
vid noll-last: 0,04 W

Tillverkare: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong

Typ: Adapter 6000 A (VI)  
Eurokontakt/UK-kontakt

Ingående spänning: 100 – 240 V  
Frekvens för inkommande  
växelström: 50/60 Hz  
Utgående spänning: 5,9 V  
Utgående ström: 1,5 A  
Utgående effekt: 8,85 W  
Genomsnittlig  
verkningsgrad i aktivt läge: 79,7 %  
Effektförbrukning  
vid noll-last: 0,04 W

**Driftvillkor**


Omgivning: 0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Den uppfyller kraven i EU-direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG och maskindirektivet 2006/42/EG.

**Drift****Förberedelse**

 Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

 Beakta att vi genomför en kvalitetskontroll på alla våra produkter. På grund av detta arbetssteg är det möjligt att små syntetiska hårstrån finns kvar i klippssatsen eller hårklippningsmaskinen. Vi försäkrar emellertid att din hårklippningsmaskinen och din klippssats aldrig har använts!


**Säkerhet****Försiktig! Skador till följd av felaktig spänningsförsörjning.**

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

**Laddning av batterier**

Två batteripaket medföljer den här batteridrivna hårklippningsmaskinen. Medan hårklippningsmaskinen används kan det andra batteripaketet laddas upp i laddningsstationen. På så sätt kan hårklippningsmaskinen alltid användas.


1. Sätt i kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i laddningsstationens uttag (fig. 2 ⊕).
2. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 2 ⊕).
3. Sätt in batteripaketet i laddningsstationens öppning (fig. 4). Laddningen startas.

 Under laddningen blinkar kapacitetsindikatorn rött.  
Det andra batteripaketet kan alltid ligga kvar i laddningsstationen. På så sätt har man alltid ett laddat batteri till förfogande.

4. När laddningen är klar lyser kapacitetsindikatorn grönt.

**Batteridrift**

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 5 ⊕/⊖).

 Om klippssatsen inte sköts på rätt sätt finns det risk för att dess livslängd reduceras avsevärt.



- Vid drift med fulladdat batteri lyser kapacitetsindikatorn grönt.
- Om kapacitetsindikatorn lyser rött under bruk, måste batteripaketet laddas upp på nytt. Nu kan det uppladdade extra batteripaketet användas.

För att ladda upp batteriet gör man följande:

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 5 Ⓞ).
2. Tryck på upplåsningsknapparna på sidan och ta ut batteripaketet (fig. 3 Ⓞ).
3. Ta ut det laddade batteripaketet (fig. 4) ur laddningsstationen och skjut in det i apparaten tills det hörs att det hakar i (fig. 3 Ⓞ).
4. Sätt i det tomma batteripaketet i laddningsstationen (fig. 4). Se avsnittet Laddning av batterier.

## Användning

### Inställning av klipplängd

Med den integrerade klipplängdsinställningen i klippssatsen kan klipplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 6).

### Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med en kam.

- ▶ Ställ in klipplängden på position 1 (fig. 6) för att uppnå den angivna klipplängden.

**i** Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

### Sätta på/ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippssatsen (fig. 7 Ⓞ).
2. Ta av kammen genom att skjuta den i pilens riktning (fig. 7 Ⓞ).

## Underhåll



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

### Rengöring och skötsel



**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.



**Försiktig! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

- Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
  - ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippssatsolja som tillverkaren rekommenderar.



- Tillbehördelar kan erhållas hos våra återförsäljare.
- Reservdelar, klippssatsolja och smörjfett kan erhållas hos vårt servicecenter.

- ▶ Ta av en ev. monterad kam (fig. 7 Ⓞ) och fäll ned klippssatsen från huset (fig. 8 Ⓞ), se Byte av klippssatsen.
- ▶ Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 9).
- ▶ Se till att fett finns kvar i rengöringsspaken medan rengöringen utförs. Tillsätt mer smörjfett vid behov.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsolja (fig. 10).



- ▶ För att få en god och långvarig klippförmåga måste du smörja och göra rent klippssatsen regelbundet.
- ▶ Hårklippningsmaskiner:  
Olja in klippssatsen minst en **gång om dagen** med en droppe olja på de markerade ytorna (fig. 10).
- ▶ Hårklippningsmaskiner för djur:  
Olja in klippssatsen var **15:e minut** med en droppe olja på de markerade ytorna (fig. 10).
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

- ▶ Sätt in klippssatsen och lås fast den igen (fig. 8 Ⓞ), se Byte av klippssatsen.
- ▶ Sätt sedan på apparaten en kort stund (ca 10 sekunder) så att oljefilmen fördelas jämnt.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Håll laddningsstationens, handapparatens och batteripaketets kontakter rena.

### Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 8 Ⓞ). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 8 Ⓞ).

## Felsökning

### Klippssatsen skär dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen. Om problemet inte kan lösas ska klippssatsen bytas ut.

### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera om spetsar på tandningen har skadats vid användningen och byt i så fall ut klippssatsen.

### Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippssats och husets öppning är smutsig.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen.

Orsak: Batteriet är dåligt.

- Byt ut batteripaketet mot en originalreservdel.



Extra batteripaket kan du köpa som tillbehör hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

### Laddningssymbolen lyser inte

Orsak: Batteripaketet sitter inte riktigt i laddningsstationen.

- Kontrollera att batteripaketet sitter ordentligt i laddningsstationen.

Orsak: Laddningskontaktarna är smutsiga.

- Rengör laddningskontaktarna på laddningsstationen och på batteripaketet.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- Kontrollera, att kontaktkopplingsnåtdelen sitter ordentligt i uttaget och i laddningsstationen.
- Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

### Laddningssymbolen blinkar snabbt rött

Orsak: Batteripaketet har inte identifierats rätt när det sattes in.

- Ta ut batteripaketet ur laddaren.
- Sätt in batteripaketet i laddaren igen.

Orsak: Batteripaketet är för hett för att kunna laddas.

- Ta ut batteripaketet ur laddaren och låt det svalna. Därefter kan batteripaketet laddas igen.

Orsak: Batteripaketet kunde inte laddas komplett inom den maximala laddningstiden.

- Kontakta ett av våra servicecenter.

Kontakta vårt servicecenter om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information. Försök aldrig reparera hårklippningsmaskinen själv!

## Kassering



**Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.**

- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshandling är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsopor. Apparaten omhändertaras kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

## Bruksanvisning (oversettelse) Hårklippemaskin type 1874 / 1876

### Generelle sikkerhetsinstruksjer



**Les og følg alle sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!**

### Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyrhår til å klippe hår og pels på dyr.
- Dette apparatet er konstruert for bruk i yrkesmessig sammenheng.

### Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:  
Dette apparatet kan brukes av barn over 14 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

### Risikoer



**Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.**

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet.
- ▶ For å unngå risiko må reparasjoner kun utføres av et autorisert servicesenter eller av en fagmann med elektroteknisk utdanning, og det skal kun brukes original-reservedeler.



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.**

- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen. La apparatet kontrolleres på et servicesenter før det benyttes igjen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.



### Eksplisjonsfare!

- ▶ Forsøk aldri å skifte ut battericellene selv. Litium-ionebatterier kan eksplodere, ta fyr og/eller forårsake forbrenninger dersom man tar dem fra hverandre, skader dem eller utsetter dem for fuktighet eller høye temperaturer.
- ▶ Bruk kun originale akkumulatorpakker, som du kan kjøpe hos din forhandler eller på vårt servicesenter som ytterligere tilbehør.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.
- ▶ Apparatet må aldri brukes i omgivelser hvor det finnes en høy konsentrasjon av aerosolprodukter (spray) eller hvor det frisettes oksygen.



### Fare! Brannfarlig!

- ▶ Du må aldri spraye apparatet med aerosolprodukter (spray) som er merket som brannfarlig.



### Advarsel! Skader grunnet overopphetete knivsett.

- ▶ Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.



### Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Bruk aldri apparatet når knivsettet er skadet.
- ▶ Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonen.



### Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Du må bare bruke nettdelen med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke bære apparatet i strømkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.

- ▶ Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd eller knekt strømkabel.

## Generelle instruksjoner for brukeren

### Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Denne bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.

### Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet eller nettdelen:



Symbol for sikkerhetsklasse II.



CE-samsvarsmerke.



UKCA-samsvarsmerke for det britiske markedet.



EAC-samsvarsmerke for området i Eurasiske økonomiske fellesskap.



WEEE-merke som signaliserer forbud mot å kaste elektriske og elektroniske apparater i restavfallet.

Følgende symboler og signalord brukes i våre bruksanvisninger:



#### FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



#### FARE

Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Når det oppstår brann, kan det føre til alvorlige personskader eller død.



#### ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseerisiko.



#### FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



#### Ta hensyn til bruksanvisningen

Før man tar i bruk apparatet må man lese bruksanvisningen og man må ta hensyn til sikkerhetsinstruksene.



Merke med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du blir oppfordret til å utføre en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeskrivelse

### Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Utløsertaster for vekselbatteri
- D Kapasitetsindikator for vekselbatteri
- E Vekselbatteri
- F Ladestasjon
- G Justering av klippelengden
- H Kontaktplugg ladestasjon
- I Rengjøringsspak
- J Distansekam, 3 mm klippelengde\*
- K Distansekam, 6 mm klippelengde\*
- L Distansekam, 9 mm klippelengde\*
- M Distansekam, 12 mm klippelengde\*
- N Distansekam, 18 mm klippelengde\*
- O Distansekam, 25 mm klippelengde\*
- P Spesial-olje for klippeblader
- Q Rengjøringsbørste
- R Apparattilkoplingsplugg
- S Nettdel

\* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

## Tekniske data

### Håndenhet

Drivenhet: DC-motor  
 Batteri: Litium-ione-batteri  
 STANDARD BATTERY batteripakke

Ladetid batteri: ca. 80 minutter  
 XXL BATTERY batteripakke (tilgjengelig som ekstrastyr) ca. 120 minutter.

Bruktid batteri: STANDARD BATTERY batteripakke: inntil 75 minutter  
 Optional XXL BATTERY batteripakke inntil 180 minutter

Dimensjoner (LxBxH): 178 x 47 x 57 mm  
 Vekt: ca. 272 g  
 Emisjonslydtrykknivå: maks. 60 dB(A) @ 25 cm  
 Vibrasjoner: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Ladestasjon**

Dimensjoner med tilbehør (LxBxH): 119 x 91 x 57 mm  
Vekt: 130 g

**Nettdel**

Type: Adapter 6000  
Opptatt effekt: maks. 12 W  
Driftspenning: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Nettdel**

Produsent: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Type: Adapter 6000  
Europlugg  
100 – 240 V

Inngangsspenning: 50/60 Hz  
Inngangs-vekselstrømfrekvens: 5,9 V  
Utgangsspenning: 1,5 A  
Utgangsstrøm: 8,85 W  
Gjennomsnittlig effektivitet under drift: 79,3 %  
Opptatt effekt ubelastet: 0,04 W

Type: Adapter 6000  
UK-plugg  
100 – 240 V

Inngangsspenning: 50/60 Hz  
Inngangs-vekselstrømfrekvens: 5,9 V  
Utgangsspenning: 1,5 A  
Utgangsstrøm: 8,85 W  
Gjennomsnittlig effektivitet under drift: 79,1 %  
Opptatt effekt ubelastet: 0,04 W

Produsent: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Type: Adapter 6000 A (VI)  
Europlugg/UK-plugg  
100 – 240 V


Inngangsspenning: 50/60 Hz  
Inngangs-vekselstrømfrekvens: 5,9 V  
Utgangsspenning: 1,5 A  
Utgangsstrøm: 8,85 W  
Gjennomsnittlig effektivitet under drift: 79,7 %  
Opptatt effekt ubelastet: 0,04 W

**Driftsbetingelser**


Omgivelse: 0°C – +40°C

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

**Bruk****Forberedelser**

 Oppbevar emballasjen til senere sikker lagring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

 Vær oppmerksom på at vi gjennomfører en kvalitetssikring av alle våre produkter. På grunn av denne prosessen kan det finnes små syntetiske hår på knivsettet eller hårklippemaskinen. Men vi forsikrer deg om at din hårklippemaskin og ditt knivsett er ubrukt!

**Sikkerhet****Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.**

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

**Lade batteriet**

Leveringen av denne batteridrevne hårklippemaskinen inkluderer 2 batteripakker. Den andre batteripakken kan lades opp i ladestasjonen mens hårklippemaskinen er i bruk. På den måten er hårklippemaskinen alltid klar til drift.

1. Stikk nettdelens apparattilkoplingsplugg inn i ladestasjonens kontaktplugg (fig. 2Ⓞ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2Ⓞ).
3. Stikk batteripakken inn i utspringen til ladestasjonen (fig. 4). Ladeprosessen begynner.



- Under ladeprosessen blinker ladekontrollindikatoren rødt.
- Den andre batteripakken kan holdes permanent i ladestasjonen; på denne måten har du alltid et oppladet batteri tilgjengelig.

4. Når ladeprosessen er avsluttet, lyser kapasitetsindikatoren grønt.

**Batteridrift**

1. Slå apparatet på og av etter bruk med apparatets PÅ/AV-bryter (fig. 5Ⓞ/Ⓞ).



- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.
- Under bruk lyser kapasitetsindikatoren grønt når batteriet er fullt oppladet.

- Når kapasitetsindikatoren lyser rødt under bruk, er det nødvendig å lade batteriet opp igjen. Nå kan du benytte den oppladete reservebatteripakken.

Gå frem som følger for å lade opp batteriene igjen:

1. Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 5 Ⓞ).
2. Trykk på utløsertasten på siden og ta ut batteripakken (fig. 3 Ⓞ).
3. Ta den oppladete batteripakken (fig. 4) ut av ladestasjonen og skyv den inn i maskinen, til du hører at den fester seg (fig. 3 Ⓞ).
4. Stikk den tomme batteripakken inn i ladestasjonen (fig. 4). Se kapittelet Lade batteriet.

## Betjening

### Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 6).

### Klippe med distansekammer

Apparatet kan også brukes med distansekam.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 6).



Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

### Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 7 Ⓞ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 7 Ⓞ).

## Vedlikehold



**Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

### Rengjøring og stell



**Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.**

- ▶ Ikke dypp apparatet i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i apparatet.



**Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.** Aggressive kjemikalier kan medføre skader på apparatet og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



- Du kan bestille tilbehørsdeler fra våre forhandlere.
- Du kan bestille reservedeler, olje til knivsett og smørefett fra våre servicesentre.

- ▶ Ta av den distansekammen som ev. er satt på (fig. 7 Ⓞ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 8 Ⓞ), se Utskiftning av knivsettet.
- ▶ Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 9).
- ▶ Under rengjøringen må du påse at det ikke blir igjen fett i rengjøringshendelen. Ettersom med smørefett om nødvendig.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 10).



- ▶ Det er viktig å rengjøre og smøre knivsettet regelmessig med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hårklippemaskiner:  
Smør knivsettet være minst **en gang daglig** med en dråpe olje på hver av de merkede overflatene (fig. 10).
- ▶ Hårklippemaskin for dyrehår:  
Smør knivsettet **hvert 15. minutt** med en dråpe olje på hver av de merkede overflatene (fig. 10).
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at apparatet har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

- ▶ Sett knivsettet inn igjen, og vipp knivsettet inntil igjen (fig. 8 Ⓞ), se Utskiftning av knivsettet.
- ▶ Slå maskinen på i ca. 10 sekunder etter smøring med olje for å sørge for en jevn fordeling av oljefilmen.
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Hold alltid kontaktene på ladestasjonen, händenheten og batteriet rene.

### Utskiftning av knivsettet

1. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 8 Ⓞ). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 8 Ⓞ).

## Utbedring av feil

### Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og smør knivsettet med olje. Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet.

### Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

### Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Knivsettet og husåpningen er tilsmusset.

- Rengjør og smør knivsettet med olje.

Årsak: Batteriet er slitt.

- Bytt ut batteripakken med en original reservedel.



Reservebatteripakker kan kjøpes som tilbehør hos din forhandler eller på vårt servicesenter.

### Ladekontrollindikatoren lyser ikke

Årsak: Batteripakken er ikke satt riktig inn i ladestasjonen.

- Forsikre deg om at batteripakken er satt riktig inn i ladestasjonen.

Årsak: Ladekontaktene er tilsmusset.

- Hold alltid ladekontaktene på ladestasjonen og batteriet rene.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten og ladestasjonen.
- Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

### Ladekontrollindikatoren blinker raskt rødt

Årsak: Batteripakken ble ikke korrekt identifisert da den ble satt inn.

- Ta batteripakken ut av ladestativet.
- Sett batteripakken inn i ladestativet på nytt.

Årsak: Batteripakken er for varm til å kunne lades.

- Ta batteripakken ut av ladestativet og la den avkjøles. Deretter kan batteripakken lades igjen.

Årsak: Ikke mulig å lade batteripakken helt opp på maksimal ladetid.

- Henvend deg til et av våre servicesentre.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi deg kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere hårklippemaskinen på egenhånd!

### Avfallsbehandling



#### Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfastede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

#### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

## Käyttöohje (käännös) Hiustenleikkukone tyyppi 1874 / 1876

### Yleiset turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä nämä!**

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Vain Euroopan markkinoille:  
Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

### Vaarantamiset



**Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vaurioista aiheutuva sähköisku**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta viittoineen kaapelin tai pistokekytkentöosan kanssa.
- ▶ Vaarojen välttämiseksi korjauksia saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltokeskus tai sähkötekniisesti koulutetut ammatilliset alkuperäisvaraosia käyttäen.



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- ▶ Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonnutta sähkölaitetta tai laita veteen. Vedä verkkopistoke heti irti. Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.

- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.



### Räjähdysvaara!

- ▶ Älä yritä itse vaihtaa akkukkenoja. Litiumioniakut voivat räjähtää, syttyä palamaan ja/tai aiheuttaa palovammoja, jos se hajotetaan, sitä vaurioitetaan, tai se asetetaan alttiiksi kosteudelle tai korkeille lämpötiloille.
- ▶ Käytä ainoastaan alkuperäisiä akkuyksiköitä, joita voit hankkia myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme lisävarusteina.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään korkean pitoisuuden aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.



### Vaara! Tulenarka!

- ▶ Laitetta ei milloinkaan saa suihkuttaa tulenaroksi merkityillä aerosoli-(spray-) tuotteilla.



### Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.

- ▶ Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäädyttämiseksi.



### Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- ▶ Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.



### Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä pistokekytkentäverkko-osaa vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentöosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskukseemme välityksellä.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kannata laitetta virtajohdosta, ja erottamiseksi virtaverkosta vedä pistokkeesta eikä kaapelista tai liitteestä.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taivutuneena.



## Yleisiä käyttöohjeita

### Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle.

### Symboliselitys

Laitteessa tai kytkettävässä virtalähteessä käytetään seuraavia symboleja:



Symbolin suojausluokka II.



CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.



UKCA-vaatimustenmukaisuusmerkki Ison-Britannian markkinoilla.



EAC-vaatimustenmukaisuusmerkki Euraasian alueelle Talousunioni.



WEEE-merkki kieltää sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisen kotitalousjätteeseen.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkisanoja.



#### VAARA

Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisen seurauksena mahdollinen vakava vamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä..



#### VARO

Viittaa esinevahinkojen vaaraan.



#### Huomioi käyttöohje

Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa ja huomioi turvallisuusohjeet.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
  - 2.
  - 3.

## Tuotteen kuvaus

### Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois-kytkin
- C Vapautuspainikkeet vaihtoakkuyksikkö
- D Kapasiteettinäyttö vaihtoakkuyksikkö
- E Vaihtoakkuysikkö
- F Latausasema
- G Leikkuupituuden säätö
- H Pistokerasia latausasema
- I Puhdistusvipu
- J Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus\*
- K Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus\*
- L Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus\*
- M Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus\*
- N Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus\*
- O Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus\*
- P Leikkuusarjaöljy
- Q Puhdistusharja
- R Laiteliitäntäpistoke
- S Pistokekytkentäverkko-osa

\* Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

### Tekniset tiedot

#### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	Litiumioniakku
Akun latausaika:	VAKIOAKKU-akkuysikkö n. 80 minuuttia XXL-AKKU-akkuysikkö (lisävarusteena saatavana) n. 120 minuuttia.
Akun käyttöaika:	VAKIOAKKU-akkuysikkö: 75 minuuttia saakka Valinnainen XXL-AKKU-akkuysikkö: 180 minuuttia saakka
Mitat (P x L x K):	178 x 47 x 57 mm
Paino:	n. 272 g
Emission äänenpainetaso:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Latausasema**

Mitat  
lisätarvikkeilla (P x L x K): 119 x 91 x 57 mm  
Paino: 130 g

**Pistokekytkentäverkko-osa**

Tyyppi: Adapteri 6000  
Ottoteho: maks. 12 W  
Käyttöjännite: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Pistokekytkentäverkko-osa**

Valmistaja: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong

Tyyppi: Adapteri 6000  
Europistoke

Ottojännite: 100 – 240 V  
Tuloverkkotaajuus: 50/60 Hz  
Antojännite: 5,9 V  
Antovirta: 1,5 A  
Antoteho: 8,85 W

Keskimääräinen  
hyötysuhde käytössä: 79,3 %  
Kuormittamattoman  
tilan tehonkulutus: 0,04 W

Tyyppi: Adapteri 6000  
UK-pistoke

Ottojännite: 100 – 240 V  
Tuloverkkotaajuus: 50/60 Hz  
Antojännite: 5,9 V  
Antovirta: 1,5 A  
Antoteho: 8,85 W

Keskimääräinen  
hyötysuhde käytössä: 79,1 %  
Kuormittamattoman  
tilan tehonkulutus: 0,04 W

Valmistaja: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Yksikkö 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong

Tyyppi: Adapteri 6000 A (VI)  
Europistoke/UK-pistoke

Ottojännite: 100 – 240 V  
Tuloverkkotaajuus: 50/60 Hz  
Antojännite: 5,9 V  
Antovirta: 1,5 A  
Antoteho: 8,85 W


Keskimääräinen  
hyötysuhde käytössä: 79,7 %  
Kuormittamattoman  
tilan tehonkulutus: 0,04 W

**Käyttöolosuhteet**


Ympäristö: 0 °C – +40 °C

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Se täyttää EU: n sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

**Käyttö****Valmistelu**

 Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.



 Huomaa, että teemme laadunvarmistuksen kaikille tuotteillemme. Tämän tapahtuman takia leikkauksarjassa tai hiustenleikkukoneessa voi olla pieniä synteettisiä karoja. Vakuutamme kuitenkin, että leikkuri ja leikkusarjat ovat käyttämättömiä!

**Turvallisuus****Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

**Akun lataaminen**

Tämän akkukäyttöisen hiustenleikkukoneen toimituslaajuus sisältää 2 akkuyksikköä. Sillä aikaa kun laite on käytössä, toista akkuyksikköä voidaan jo ladata uudelleen latausasemassa. Siten hiustenleikkukone on aina käyttövalmiina.



1. Liitä hakkurivirtalähteen laitteen liitäntäpistoke latausaseman pistorasiaosaan (Kuva. 2 ).
2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2 ).
3. Pistä akkuyksikkö latausaseman aukkoon (Kuva 4). Lataustapahtuma alkaa.



- Lataustapahtuman aikana kapasiteettinäyttö vilkkuu punaisena.
- Toinen akkuyksikkö voidaan jättää jatkuvasti paikalleen latausalustaan, siten ladattu akku on aina käytettävissä.

4. Kun lataustapahtuma on lopetettu, kapasiteettinäyttö palaa vihreänä.

**Akkukäyttö**

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois-kytkimestä (kuva 5 /).



- Jos leikkusarjaa ei hoideta kunnolla, käyttöaika voi lyhentyä huomattavasti.
- Käytössä täydellä akulla kapasiteettinäyttö palaa vihreänä.
- Kun kapasiteettinäyttö palaa punaisena, akkuyksikön jälleenlataaminen on välttämätöntä. Nyt voit käyttää ladattua vaihtoakkuyksikköä.

Akun uudelleenlataamiseksi menettele seuraavasti:

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 5Ⓞ).
2. Paina sivussa olevia vapautuspainikkeita ja ota akkuyksikkö pois (Kuva 3Ⓞ).
3. Ota ladattu akkuyksikkö (Kuva 4) pois latausasemasta ja työnnä se laitteeseen, kunnes se kuuluvasti lukittuu sisään (Kuva 3Ⓞ).
4. Pistä tyhjä akkuyksikkö latausasemaan (Kuva 4). Katso osa Akun lataaminen.

## Käyttö

### Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm:iin saakka (Kuva 6).

### Leikkaaminen kiinnityskampon kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskamman kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 6) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampan nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteseen saakka (Kuva 7Ⓞ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (Kuva 7Ⓞ).

### Kunnossapito



**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

### Puhdistus ja hoito



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.



**Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**

- Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



- Lisävarusteita saa laitteen myyjältä.
- Varaosia, teräsarjan öljyä ja voitelurasvaa saa huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 7Ⓞ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva. 8Ⓞ). Katso leikkuusarjan vaihto.
- ▶ Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 9).
- ▶ Varmista puhdistuksen aikana, että rasva pysyy puhdistusvussa. Voitele tarvittaessa voitelurasvalla.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 10).



- ▶ Hyvän ja pitkäkestoisen leikkaustuloksen saavuttamiseksi on tärkeää puhdistaa ja öljytä teräsarja säännöllisesti.
- ▶ Hiustenleikkukone: Öljyä teräsarja vähintään **kerran päivässä** tippa öljyä merkityille pinnoille (Kuva 10).
- ▶ Eläinten karvojen leikkukoneet: Öljyä teräsarja **15 minuutin välein** tippa öljyä merkityille pinnoille (Kuva 10).
- ▶ Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta leikkuteho heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

- ▶ Aseta leikkuusarja takaisin paikoilleen ja käännä se takaisin sisään (Kuva. 8Ⓞ), katso leikkuusarjan vaihto.
- ▶ Öljyämisen jälkeen kytke laite päälle noin 10 sekunniksi varmistaaksesi öljykalvon tasaisen jakautumisen.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liianalla.
- ▶ Pidä latausaseman, käsin pidettävän laitteen ja akkuyksikön latauskontaktit aina puhtaina.

### Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan pois kotelosta (Kuva 8Ⓞ). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla kotelon lukitukseen saakka (Kuva 8Ⓞ).

### Ongelmien korjaus

#### Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyyppi

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja. Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja.

#### Ihovuoriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

#### Akun latausaika on liian lyhyt

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja.

Syy: Akku on kulunut loppuun.

- Korvaa akkuyksikkö alkuperäisellä varaosalla.



Vaihtoakkuyksikköä voit hankkia myyjältäsi tai huolto-keskuksestamme lisätarvikkeena.

### Latauksen merkivalo ei pala

Syy: Akkuyksikkö ei ole oikein sijoitettu latausasemaan.

- Varmista, että akkuyksikkö on oikein sijoitettu latausasemaan.

Syy: Latauskontaktit ovat likaantuneita.

- Puhdista latausaseman ja akkuysikön latauskontaktit.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista, että pistokekytkentäverkko-osa on liitetty pistorasiaan ja latausasemaan.
- Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

### Latauksen merkivalo vilkkuu nopeasti punaisena

Syy: Akkuysikköä ei tunnistettu sisäänlaitossa oikein.

- Poista akkuysikkö lataustelineestä
- Pistä akkuysikkö uudelleen lataustelineeseen.

Syy: Akkuysikkö on liian kuuma lataamiseen.

- Poista akkuysikkö lataustelineestä ja anna sen jäähtyä. Sen jälkeen akkuysikkö voidaan jälleen ladata.

Syy: Akkuysikköä ei voitu täysin ladata maksimaalisessa latausajassa.

- Käänny huoltokeskukseemme puoleen.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskukseemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata tukanleikkuukonetta!

## Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisäätteisiä määräyksiä.

### Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkauksien muodostuu kierrätyskelpoista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöstävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

## İşletim kılavuzu (çevirisi) 1874 / 1876 tipinde saç kesme makinesi

### Genel güvenlik uyarıları



**Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!**

#### Amacına uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

#### Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile görevlendirilmediği ya da bu kişiden bir talimat almadıkça, fiziksel, duymasal ya da zihinsel yetenekleri yeterli olmayan ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişiler (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları için:  
Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımını ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 14 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duymasal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

#### Tehlikeler



**Tehlike! Cihaz/fişli besleme blokundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusuraşuz çalışmadığında, hasarlı olduğunda veya suya düştüğünde cihazı kullanmayın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Tehlikeleri önlemek için onarımlar sadece yetkili bir servis merkezi veya elektroteknik eğitime sahip uzman personel tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılabilir.



**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaz kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın. Derhal elektrik fişini çekin. Tekrar çalıştırmadan önce cihazı bir servis merkezinde kontrol ettirin.

- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.



**Patlama tehlikesi!**

- ▶ Pil hücrelerini kendiniz değiştirmeyi denemeyin. Litium-İyon bataryalar; dağıtılınca, zarar görünce veya neme ya da yüksek sıcaklıklara maruz kalınca patlayabilir, yangına ve/veya yanmaya neden olabilir.
- ▶ Sadece yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden aksesuar olarak temin edebileceğiniz orijinal batarya paketlerini kullanın.
- ▶ Cihazı +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.
- ▶ Yüksek konsantrasyonda aerosol (sprey) ürünlerinin bulunduğu veya oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.



**Tehlike! Tutuşabilir!**

- ▶ Cihazı kesinlikle tutuşabilir olarak işaretli aerosol (sprey) ürünleri püskürtmeyin.



**Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.



**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.



**Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Fişli besleme blokunu sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağının ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

## Genel kullanıcı bilgileri

### Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

### Sembollerin açıklaması

Cihaz üzerine veya fiş adaptöründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Koruma sınıfı II sembolü.



CE uygunluk işareti.



Britanya pazarı için UKCA uygunluk işareti.



Avrasya Ekonomik Birliği bölgesi için EAC uygunluk işareti.



Elektrikli ve elektronik cihazların evsel atıklar ile birlikte tasfiye edilmesini yasaklayan WEEE işareti.

İşletim kılavuzlarımızda aşağıdaki semboller ve anahtar kelimeler kullanılmıştır:



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### TEHLİKE

Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



### Kullanım kılavuzuna dikkat edin

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenli uyarılarına dikkat edin.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.
- 1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- 2.
- 3.

## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Açma/kapama düğmesi
- C Yedek batarya paketi kilit açma düğmeleri
- D Yedek batarya paketi kapasite göstergesi
- E Yedek batarya paketi
- F Şarj ünitesi
- G Kesme uzunluğu ayarı
- H Şarj bloku prizi
- I Temizleme kolu
- J Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu\*
- K Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu\*
- L Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu\*
- M Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu\*
- N Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu\*
- O Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu\*
- P Kesme takımı yağı
- Q Temizleme fırçası
- R Cihaz bağlantı fişi
- S Fişli besleme bloku

\* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

### Teknik bilgiler

#### El cihazı

Tahrik: DC motoru  
Batarya: Lityum iyon batarya  
Batarya şarj süresi: STANDART BATARYA batarya paketi Yakl. 80 dakika  
XXL BATTERY batarya paketi (opsiyonel olarak temin edilebilir) yakl. 120 dakika.

Bataryanın çalışma süresi: STANDARD BATTERY batarya paketi 75 dakikaya kadar  
Opsiyonel XXL BATTERY batarya paketi: 180 dakikaya kadar

Boyutlar (UxGxY): 178 x 47 x 57 mm  
Ağırlık: yakl. 272 g  
Emisyon ses basıncı seviyesi: maks. 60 dB(A) @ 25 cm  
Titreşim: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Şarj ünitesi**

Boyutlar  
aksesuarla birlikte (UxGxY): 119 x 91 x 57 mm  
Ağırlık: 130 g

**Fişli besleme bloku**

Tip: Adaptör 6000  
Güç tüketimi: maks. 12 W  
Çalışma gerilimi: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Fişli besleme bloku**

Üretici: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong  
Adaptör 6000

Tip: Avrupa fiş  
Giriş gerilimi: 100 – 240 V

Giriş gerilimi:  
Giriş değiştirme  
akım frekansı: 50/60 Hz  
Çıkış gerilimi: 5,9 V  
Çıkış akımı: 1,5 A  
Çıkış gücü: 8,85 W  
İşletimde ortalama verimlilik: %79,3  
Güç tüketimi sıfır yükte: 0,04 W

Tip: Adaptör 6000  
UK fiş  
Giriş gerilimi: 100 – 240 V

Giriş değiştirme  
akım frekansı: 50/60 Hz  
Çıkış gerilimi: 5,9 V  
Çıkış akımı: 1,5 A  
Çıkış gücü: 8,85 W  
İşletimde ortalama verimlilik: %79,1  
Güç tüketimi sıfır yükte: 0,04 W

Üretici: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong

Tip: Adaptör 6000 A (VI)  
Avrupa fiş/UK fiş  
Giriş gerilimi: 100 – 240 V

Giriş değiştirme  
akım frekansı: 50/60 Hz  
Çıkış gerilimi: 5,9 V  
Çıkış akımı: 1,5 A  
Çıkış gücü: 8,85 W  
İşletimde ortalama verimlilik: %79,7  
Güç tüketimi sıfır yükte: 0,04 W

**Çalışma koşulları**

Ortam: 0°C – +40°C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir.  
Cihaz, 2014/30/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönet-  
meliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini  
karşılar.

**Çalışma****Hazırlık**

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.



Lütfen tüm ürünlerimizde bir kalite güvenliği uyguladığımızı dikkate alın. Bu işlemden dolayı kesme takımında veya saç kesme makinesinde küçük sentetik kıllar bulunabilir. Ancak saç kesme makinesinin ve kesme takımının kullanılmamış olduğunu garanti ederiz!

**Güvenlik**

**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

**Bataryanın şarjı**

Bu bataryalı saç kesme makinesinin teslimat kapsamına iki batarya paketi dahildir. Saç kesme makinesi çalışırken ikinci batarya paketi şarj blokunda tekrar şarj edilebilir. Bu sayede, saç kesme makinesi her zaman kullanıma hazırdır.

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini şarj bloğunun prizine takın (Şekil 2Ⓞ).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2Ⓞ).
3. Batarya paketini şarj bloğun yuvasına takın (Şekil 4). Şarj işlemi başlar.



- Şarj işlemi boyunca şarj kapasite göstergesi kırmızı yanıp söner.
- İkinci batarya paketi sürekli şarj istasyonunda buralabilir, böylelikle her zaman dolu bir batarya mevcut olur.

4. Şarj işlemi tamamlandığında kapasite göstergesi yeşil yanar.

**Bataryalı işletim**

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 5Ⓞ/Ⓞ).



- Kesme setinin koruyucu bakımı eksik yapıldığında çalışma süresi ciddi oranda azalabilir.
- İşletimde kapasite göstergesi batarya tamamen şarj edildiğinde yeşil yanar.
- İşletim sırasında kapasite göstergesi kırmızı yanarsa, batarya paketini tekrar şarj edilmesi gerekir. Şarj edilen yedek bataryayı şimdi kullanabilirsiniz.

Bataryayı tekrar şarj etmek için aşağıdaki yöntemi izleyin:

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 5Ⓞ).
2. Yan taraftaki kilit açma düğmelerine basın ve batarya paketini çıkarın (Şekil 3Ⓞ).

3. Şarj edilmiş batarya paketini (Şekil 4) şarj blokundan çıkarın ve sesli olarak yerine oturana kadar onu cihaza takın (Şekil 3 ⑤).
4. Boş batarya paketini şarj blokuна takın (Şekil 4). Bkz. Bataryanın şarj edilmesi alt bölümü.

## Kullanım

### Kesim uzunluğunun ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 6).

### Tarak adaptörleri ile kesme

Cihaz bir tarak adaptörüyle de çalıştırılabilir.

- ▶ Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 6).



Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

### Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 7 ②).
2. Ok işaretine doğru iterek tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 7 ③).

## Bakım



**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

### Temizleme ve bakım



**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



- Aksesuarları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.
- Yedek parçalar, kesme seti yağı ve gresi servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Olası takılı olan tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 7 ④) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 8 ⑥), bkz. Kesme takımının değiştirilmesi.
- ▶ Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 9).

- ▶ Temizlik sırasında temizlik kolunda gres kalmasına dikkat edin. Gerekirse gres ile yağlama yapın.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 10).



- ▶ Kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanması gerekir.
- ▶ Saç kesme makineleri: Kesme setini işaretli yüzeylerden en az **günde bir defa** bir damla yağ ile yağlayın (Şekil 10).
- ▶ Hayvan tüyü kesme makineleri: İşaretlenmiş yerlerde kesme takımını **15 dakikada bir** birer damla yağla yağlayın (Şekil 10).
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

- ▶ Kesme takımını tekrar takın ve içeri doğru katlayın (Şekil 8 ⑥), bkz. Kesme takımının değiştirilmesi.
- ▶ Yağ tabakasının eşit olarak dağılması için cihazı yağladıktan sonra yakl. 10 saniye çalıştırın.
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Şarj blokundaki, el cihazındaki ve batarya paketindeki kontakları daima temiz tutun.

### Kesme takımının değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 8 ②). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 8 ③).

## Sorun giderme

### Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın. Bu, sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin.

### Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

### Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Nedeni: Kesme takımı ve gövde delikleri kirlenmiş.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın.

Nedeni: Batarya aşınmış.

- ▶ Batarya paketini orijinal yedek parçayla değiştirin.





Yedek batarya paketlerini satıcınızdan veya servis merkezimizden aksesuar olarak temin edebilirsiniz.

### Şarj kontrol göstergesi yanmıyor

Nedeni: Batarya paketi şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.

- ▶ Batarya paketinin şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Şarj kontakları kirlenmiş.

- ▶ Şarj istasyonundaki ve batarya paketindeki şarj kontaklarını temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Fişli besleme bloğunun prize ve şarj blokuna doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

### Şarj kontrol göstergesi hızlı kırmızı yanıp sönüyor

Nedeni: Batarya paketi takılırken doğru algılanmadı.

- ▶ Batarya paketini şarj blokundan çıkarın
- ▶ Batarya paketini tekrar şarj blokuna takın.

Nedeni: Batarya paketi şarj edilmek için çok sıcak.

- ▶ Batarya paketini şarj blokundan çıkarıp soğumaya bırakın. Ardından batarya paketi tekrar şarj edilebilir.

Nedeni: Batarya paketi maksimum şarj süresinde tamamen şarj edilemedi.

- ▶ Servis merkezlerimizden birine başvurun.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Saç kesme makinesini kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

### Tasfiye



**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

### Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

## Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Maszynka do strzyżenia – typ 1874 / 1876

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy przeczytać, zachować i ich przestrzegać!**

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia włosów zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że użytkowanie odbywa się pod nadzorem lub po instruktażu przeprowadzonym przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo wspominanych osób. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:  
Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci lub osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja, leżące w gestii użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz zabezpieczonym przed wpływem czynników atmosferycznych.

### Zagrożenia



**Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.**

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym.
- ▶ W celu uniknięcia zagrożeń, napraw może dokonywać wyłącznie autoryzowane centrum serwisowe lub specjalista posiadający kwalifikacje elektro-techniczne. Należy używać oryginalnych części zamiennych.



**Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze chować lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, ani samej wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Urządzenie należy użytkować i przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



**Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany ogniw akumulatorowych. Akumulatorki litowo-jonowe mogą eksplodować, zapalić się i/lub powodować poparzenia, w sytuacji, gdy się je otworzy, zniszczy lub naraża na działanie wilgoci czy też wysokich temperatur.
- ▶ Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów, które można zakupić w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym jako wyposażenie dodatkowe.
- ▶ Nie narażać urządzenia przez dłuższy czas na działanie temperatury powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych.
- ▶ Urządzenia nie wolno używać w otoczeniu o wysokim stężeniu produktów aerozolowych (sprayów) lub w których uwalniany jest tlen.



**Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo zapłonu!**

- ▶ Nigdy nie spryskiwać urządzenia produktami aerozolowymi (sprayami) oznaczonymi jako zapalne.



**Ostrzeżenie! obrażenia spowodowane przegrzanymi nożami.**

- ▶ Długie użytkowanie urządzenia może spowodować nagrzanie noża. Regularnie robić przerwy w pracy urządzenia, aby nóż mógł ostygnąć.



**Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.**

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym nożem.
- ▶ Przed odłożeniem zawsze należy wyłączyć urządzenie, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.



**Zachować ostrożność! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.**

- ▶ Zasilacza sieciowego wolno używać wyłącznie po podłączeniu do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Uszkodzony zasilacz sieciowy wymieniać tylko na oryginalną część zamienną, którą można uzyskać w naszym centrum serwisowym.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić, aby przedmioty takie dostały się do urządzenia.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekreślonym lub zagiętym kablem.

## Ogólne wskazówki dla użytkownika

### Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli

Na urządzeniu bądź zasilaczu sieciowym stosowane są następujące symbole:



Symbol klasy ochronności II.



Znak zgodności CE.



Znak zgodności UKCA dla rynku brytyjskiego.



Znak zgodności EAC dla obszaru Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej.



Oznakowanie WEEE oznaczające zakaz wyrzucania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do odpadów z gospodarstw domowych.

W naszych instrukcjach obsługi stosowane są następujące symbole i hasła ostrzegawcze:



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkującego poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



### Należy przestrzegać instrukcji obsługi.

Przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.



Polecenie wykonania danej czynności.

- 1.
- 2.
- 3.

Wykonywać czynności w opisanej kolejności.

## Opis produktu

### Nazwy części (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik
- C Przyciski odblokowujące akumulator
- D Wskaźnik naładowania akumulatora
- E Akumulator zapasowy
- F Ładowarka
- G Regulacja długości cięcia
- H Gniazdo ładowarki
- I Dźwignia do czyszczenia
- J Nasadka, długość cięcia 3 mm\*
- K Nasadka, długość cięcia 6 mm\*
- L Nasadka, długość cięcia 9 mm\*
- M Nasadka, długość cięcia 12 mm\*
- N Nasadka, długość cięcia 18 mm\*
- O Nasadka, długość cięcia 25 mm\*
- P Oliwa do noża
- Q Szczoteczka do czyszczenia
- R Wtyczka do podłączenia urządzenia
- S Zasilacz sieciowy

\* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

### Dane techniczne

#### Narzędzie ręczne

Napęd:	silnik prądu stałego
Akumulator:	akumulator litowo-jonowy
Czas ładowania akumulatora:	akumulator STANDARD BATTERY ok. 80 minut, akumulator XXL BATTERY (dostępny opcjonalnie) ok. 120 minut.
Czas pracy akumulatora:	akumulator STANDARD BATTERY: do 75 minut opcjonalny akumulator XXL BATTERY: do 180 minut
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	178 x 47 x 57 mm
Waga:	ok. 272 g
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Ładowarka

Wymiary z akcesoriami (dł. x szer. x wys.):	119 x 91 x 57 mm
Waga:	130 g

#### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V AC, 50/60 Hz

#### Zasilacz sieciowy

Producent: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hongkong

Typ: adapter 6000 wtyczka euro

Napięcie wejściowe: 100–240 V

Częstotliwość wejściowego

prądu przemiennego: 50/60 Hz

Napięcie wyjściowe: 5,9 V

Prąd wyjściowy: 1,5 A

Moc wyjściowa: 8,85 W

Średnia wydajność podczas pracy: 79,3%

Pobór mocy przy obciążeniu zerowym: 0,04 W

Typ: adapter 6000 wtyczka UK

Napięcie wejściowe: 100–240 V

Częstotliwość wejściowego

prądu przemiennego: 50/60 Hz

Napięcie wyjściowe: 5,9 V

Prąd wyjściowy: 1,5 A

Moc wyjściowa: 8,85 W

Średnia wydajność podczas pracy: 79,1%

Pobór mocy przy obciążeniu zerowym: 0,04 W

Producent: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hongkong

Typ: adapter 6000 A (VI) wtyczka euro / wtyczka UK

Napięcie wejściowe: 100–240 V

Częstotliwość wejściowego

prądu przemiennego: 50/60 Hz

Napięcie wyjściowe: 5,9 V

Prąd wyjściowy: 1,5 A

Moc wyjściowa: 8,85 W

Średnia wydajność podczas pracy: 79,7%

Pobór mocy przy obciążeniu zerowym: 0,04 W


#### Warunki użytkowania


Temperatura otoczenia: od 0°C do +40°C

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.


## Eksploatacja

### Przygotowanie

-  Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.
- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.



 Proszę zwrócić uwagę, że wszystkie nasze produkty podlegają procesowi zapewnienia jakości. Z powodu tego procesu na nożu lub na maszynce mogą znajdować się małe włoski syntetyczne. Gwarantujemy jednak, że maszynka i nóż są nieużywane!


### Bezpieczeństwo

-  **Zachować ostrożność! Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego napięcia zasilającego.**
  - ▶ Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Ładowanie akumulatora

W zestawie akumulatorowej maszynki do strzyżenia znajdują się dwa akumulatory. Podczas używania maszynki do strzyżenia drugi akumulator można już ładować w ładowarce. Dzięki temu maszynka do strzyżenia włosów może być stale gotowa do pracy.



1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda w ładowarce (rys. 2 ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2 ).
3. Włożyć akumulator w zagłębienie ładowarki (rys. 4). Zaczyna się proces ładowania.




- Podczas ładowania wskaźnik naładowania akumulatora pulsuje na czerwono.
- Drugi akumulator może być przez cały czas w ładowarce, dzięki czemu naładowany akumulator jest zawsze do dyspozycji.

4. Po zakończeniu ładowania wskaźnik naładowania akumulatora świeci na zielono.




### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 5 /).



- W przypadku niewłaściwej pielęgnacji noża czas pracy może ulec znacznemu skróceniu.
- Podczas pracy urządzenia przy w pełni naładowanym akumulatorze wskaźnik naładowania akumulatora świeci na zielono.
- Jeżeli podczas używania maszynki wskaźnik naładowania akumulatora zaświeci się na czerwono, należy ponownie naładować akumulator. Można wykorzystać naładowany akumulator zapasowy.

Aby naładować akumulator, postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 5 ).
2. Naciśnąć boczne przyciski odblokowujące i wyciągnąć akumulator (rys. 3 ).
3. Wyjąć naładowany akumulator (rys. 4) z ładowarki i wsunąć go w urządzenie, tak aby zatrzasnął się w słyszalny sposób (rys. 3 ).
4. Włożyć pusty akumulator do ładowarki (rys. 4). Patrz rozdział Ładowanie akumulatora.

## Obsługa


### Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 6).



### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadką.

- ▶ W celu uzyskania danej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 6).

 Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

### Zakładanie/zdejmowanie nasadek

1. Wsuwać do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 7 ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 7 ).

## Utrzymanie



**Strzeżenie! Urazy i szkody rzeczowe powodowane przez nieprawidłowe użytkowanie.**

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

### Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.**

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.



**Zachować ostrożność! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

- i** · Akcesoria można nabyć u naszych przedstawicieli.
- Części zamienne, olej do noża i smar można uzyskać w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Zdjąć ewentualnie nałożoną nasadkę (rys. 7 Ⓞ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 8 Ⓞ), patrz Wymiana noża.
- ▶ Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 9).
- ▶ Podczas czyszczenia uważać na to, aby smar pozostał w dźwigni do czyszczenia. W razie potrzeby nasmarować ją smarem.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 10).

- i** ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy regularnie czyścić i oliwić nóż.
- ▶ Maszynki do strzyżenia:  
Nóż należy oliwić **raz dziennie**, nakładając po jednej kropli oleju na oznaczone powierzchnie (rys. 10).
- ▶ Maszynki do strzyżenia zwierząt:  
Nóż należy oliwić **co 15 minut**, nakładając po jednej kropli oleju na oznaczone powierzchnie (rys. 10).
- ▶ Jeśli mimo regularnego czyszczenia i oliwienia właściwości tnące obniżają się po dłuższym czasie użytkowania, należy wymienić nóż.

- ▶ Ponownie założyć nóż i go docisnąć (rys. 8 Ⓞ), patrz Wymiana noża.
- ▶ Po naoliwieniu włączyć urządzenie na ok. 10 sekund, żeby zapewnić równomierną dystrybucję oleju.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Zawsze utrzymywać w czystości styki ładowarki, ręcznej części urządzenia i akumulatora.

## Wymiana noża

1. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 8 Ⓞ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania, włożyć nóż haczykiem w uchwyt w obudowie i wcisnąć do obudowy aż do zatrzaśnięcia się (rys. 8 Ⓞ).

## Usuwanie usterek

### Nóż tnie nieprawidłowo lub wrywa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż.

### Zranienie skóry

Przyczyna: Zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

### Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: nóż i otwór obudowy są zabrudzone.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż.

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

- ▶ Wymienić akumulator na oryginalny akumulator zapasowy.

- i** Akumulatory zapasowe można zakupić w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym jako wyposażenie dodatkowe.

### Kontrolka ładowania nie świeci się

Przyczyna: akumulator nie jest prawidłowo umieszczony w ładowarce.

- ▶ Upewnić się, że akumulator został prawidłowo umieszczony w ładowarce.

Przyczyna: zabrudzone styki ładowania.

- ▶ Wyczyścić styki ładowania na bazie ładującej oraz akumulatorze.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym i ładowarką.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

### Kontrolka ładowania miga szybko na czerwono

Przyczyna: Zestaw akumulatorów nie został prawidłowo rozpoznany po włożeniu.

- ▶ Wyjmij zestaw akumulatorów ze stanowiska ładowania.
- ▶ Ponownie włóż zestaw akumulatorów do stanowiska ładowania.

Przyczyna: Zestaw akumulatorów jest za gorący do ładowania.

- ▶ Wyjmij zestaw akumulatorów ze stanowiska ładowania i pozostaw do ostygnięcia. Następnie można ponownie ładować zestaw akumulatorów.

Przyczyna: Zestaw akumulatorów nie mógł zostać całkowicie naładowany w maksymalnym czasie ładowania.

- ▶ Zwróć się do naszego centrum serwisowego.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie podejmować prób samodzielnej naprawy maszynki!

## Utylizacja



### **Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

### **Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:**



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

## Návod k použití (překlad) Zastříhovač vlasů typ 1874 / 1876

### Obecné bezpečnostní pokyny



**Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!**

### Užití v souladu s určením

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Zastříhovač srsti zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj je zkonstruován pro komerční využití.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Jen proevropské trhy:  
Tento přístroj smějí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte mimo dosah zvířat, a tak aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

### Nebezpečí



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.**

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, je poškozen nebo pokud spadl do vody.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou.
- ▶ Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, smějí být opravy prováděny pouze autorizovaným servisním centrem nebo odbornými pracovníky se vzděláním v oblasti elektrotechniky za použití originálních náhradních dílů.



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vníklé kapaliny.**

- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.



### Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorových článků. Lithium-iontové akumulátory mohou vybuchnout, vzplanout anebo způsobit popáleniny, pokud byste je rozebrali, poškodili, nebo by byly vystaveny vlhkosti, popř. vysokým teplotám.
- ▶ Používejte výhradně originální akumulátorové jednotky, které si můžete objednat u svého prodejce nebo přes naše servisní středisko jako další příslušenství.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.
- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí s vysokou koncentrací aerosolů (sprejů) nebo v prostředích, kde se uvolňuje kyslík.



### Nebezpečí! Hořlavé!

- ▶ Na přístroj nikdy nestríkejte výrobky označené jako hořlavé aerosoly (spreje).



### Varování! Úrazy způsobené přehřátými stříhacími bloky

- ▶ Stříhací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívát. Přerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla stříhací hlavice ochladit.



### Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je stříhací blok poškozený.
- ▶ Před odložením přístroje vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



### Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Síťový zdroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.



- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatahňte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chráňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouteným nebo zalomeným kabelem.

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat E5-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

### Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji, příp. na síťovém zdroji:



Symbol třídy ochrany II.



Značka shody CE.



Značka shody UKCA pro britský trh.



Značka shody EAC pro Eurasijský ekonomický svaz.



Označení WEEE pro zákaz likvidace elektrických a elektrotechnických zařízení v domovním odpadu.

Následující symboly a signální slova se používají v našich návodech k obsluze:



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.



#### VAROVÁNÍ

Varování před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



#### Dodržte návod k použití

Před uvedením do provozu přečtěte návod k použití a dbejte na bezpečnostní pokyny.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.
- 2.
- 3.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Odblokovací tlačítko výměnné akumulátorové jednotky
- D Kontrolka kapacity výměnné akumulátorové jednotky
- E Výměnná akumulátorová jednotka
- F Nabíjecí stanice
- G Nastavení délky stříhání
- H Zdířka nabíjecí stanice
- I Čistící páčka
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm\*
- K Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm\*
- L Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm\*
- M Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm\*
- N Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm\*
- O Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm\*
- P Olej pro stříhací blok
- Q Čistící kartáček
- R Přípojná zástrčka přístroje
- S Napájecí zdroj se zástrčkou

\* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

## Technické údaje

### Ruční přístroj

Pohon:	Stejnosměrný motor
Akumulátor:	Lithium-iontový akumulátor
Doba nabíjení akumulátoru:	akumulátorová jednotka STANDARD BATTERY asi 80 minut akumulátorová jednotka XXL BATTERY (k dostání volitelně) asi 120 minut.
Provozní doba akumulátorů:	Akumulátorová jednotka STANDARD BATTERY: až 75 minut Volitelná akumulátorová jednotka XXL BATTERY: až 180 minut
Rozměry (DxŠxV):	178 x 47 x 57 mm
Hmotnost:	cca 272 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Nabíjecí stanice

Rozměry s příslušenstvím (DxŠxV):	119 x 91 x 57 mm
Hmotnost:	130 g

### Napájecí zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

### Napájecí zdroj se zástrčkou

Výrobce:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Typ:	Adaptér 6000 Zástrčka typu C (euro zástrčka)
Vstupní napětí:	100 – 240 V
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	5,9 V
Výstupní proud:	1,5 A
Výstupní výkon:	8,85 W
Průměrná účinnost v provozu:	79,3 %
Příkon ve stavu bez zátěže:	0,04 W

Typ:	Adaptér 6000 Zástrčka typu G (britská)
Vstupní napětí:	100 – 240 V
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	5,9 V
Výstupní proud:	1,5 A
Výstupní výkon:	8,85 W
Průměrná účinnost v provozu:	79,1 %

Příkon ve stavu bez zátěže: 0,04 W

Výrobce:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Typ:	Adaptér 6000 A (VI) Zástrčka typu C (euro)/Zástrčka typu G (britská)
Vstupní napětí:	100 – 240 V
Vstupní frekvence:	50/60 Hz
Výstupní napětí:	5,9 V
Výstupní proud:	1,5 A
Výstupní výkon:	8,85 W
Průměrná účinnost v provozu:	79,7 %
Příkon ve stavu bez zátěže:	0,04 W


### Provozní podmínky

Prostředí: 0°C – +40°C


Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/ES a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

## Provoz

### Příprava

 Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

 Mějte prosím na paměti, že u všech našich výrobků provádíme kontrolu kvality. V důsledku toho se mohou na stříhacím bloku, nebo na zastříhovači vlasů nacházet malé syntetické vlásky. Ujišťujeme Vás však, že Vás zastříhovač a Váš stříhací blok jsou nepoužitelné!

## Bezpečnost



**Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**


- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

## Nabíjení akumulátoru

Rozsah dodávky tohoto akumulátorového zastříhovače vlasů obsahuje dvě akumulátorové jednotky. Zatímco je zastříhovač vlasů v provozu, může se druhá akumulátorová jednotka znovu nabíjet v nabíjecí stanici. Tak je zastříhovač vlasů stále připraven k použití.

1. Zapojte přípojnou zástrčku napájecího zdroje do zdířky nabíjecí stanice (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2ⓑ).


3. Akumulátorovou jednotku zasuněte do drážky nabíjecí stanice (obr. 4). Začne proces nabíjení.

-  · Během nabíjení bliká kontrolka kapacity červeně.
- Druhá akumulátorová jednotka může být trvale ponechána v nabíjecí stanici, tak budete mít vždy k dispozici nabitý akumulátor.

4. Po ukončení nabíjení svítí kontrolka kapacity zeleně.

### Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapnete a po použití jej vypnete (obr. 5Ⓞ/Ⓞ).

-  · Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.
- V provozu svítí ukazatel kapacity při plně nabitém akumulátoru zeleně.
- Pokud ukazatel kapacity svítí během provozu červeně, je nutné akumulátor znovu nabít. Nyní můžete použít nabitou náhradní akumulátorovou jednotku.

Při opětovném nabíjení akumulátoru postupujte následujícím způsobem:

1. Vypnete přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 5Ⓞ).
2. Stisknete boční odblokovací tlačítka a vyjměte akumulátorovou jednotku (obr. 3Ⓞ).
3. Vyjměte nabitou akumulátorovou jednotku (obr. 4) a zasuněte ji do přístroje tak, aby slyšitelně zaskočila (obr. 3Ⓞ).
4. Zasuňte prázdnou akumulátorovou jednotku do nabíjecí stanice (obr. 4). Viz oddíl Nabíjení akumulátoru.

## Obsluha


### Nastavení délky stříhání

Prostřednictvím nastavení délky stříhání, které je integrované do stříhacího bloku, můžete nastavit délku stříhání v 5 pozicích od 0,7 mm do 3 mm (obr. 6).

### Stříhání hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovým nástavcem.

- ▶ Pro dosažení dané délky stříhání, nastavte délku stříhání na pozici 1 (obr. 6).

-  Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 7Ⓞ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 7Ⓞ).

## Údržba



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypnete a odpojte ho od napájení.

## Čištění a péče



**Pozor! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.



**Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



- Součásti příslušenství můžete nakoupit u našich obchodníků.
- Náhradní díly, olej na stříhací blok a mazací tuk můžete nakoupit v našich servisních centrech.

- ▶ Pokud je nasazen hřebenový nástavec (obr. 7Ⓞ), sejměte ho a odklopte stříhací blok z krytu (obr. 8Ⓞ), viz výměna stříhacího bloku.
- ▶ Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 9).
- ▶ Během čištění dbejte na to, aby tuk zbýval v čisticí páčce. Případně domažte mazacím tukem.
- ▶ Stříhací blok namažte olejem na stříhací blok (obr. 10).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok pravidelně čistit a olejovat.
- ▶ Zastříhovače vlasů:  
Stříhací blok olejujte minimálně **jednou denně** kápnutím vždy jedné kapky oleje na vyznačené plochy (obr. 10).
- ▶ Zastříhovače chlupů pro zvířata:  
Stříhací blok olejujte **každých 15 minut** kápnutím vždy jedné kapky oleje na vyznačené plochy (obr. 10).
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

- ▶ Nasaďte znovu stříhací blok a opět jej přiklopte (obr. 8Ⓞ), viz výměna stříhacího bloku.
- ▶ Po naolejování přístroj asi na 10 sekund zapnete, aby se vytvořil stejnoměrný olejový film.
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Kontakty na nabíjecí stanici, ručním přístroji a na akumulátorové jednotce udržujte vždy čisté.

## Výměna stříhacího bloku

1. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 8Ⓐ). Odstraňte stříhací blok.
2. Při opětovném použití stříhací blok nasadte hákem do úchyty na pouzdru a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 8Ⓑ).

## Odstranění problémů

### Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasly trhá

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebovaný.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem. Pokud by se tím problémem nevyřešil, vyměňte stříhací nástavec.

### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

### Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Stříhací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem.

Příčina: Akumulátor je opotřebovaný.

- ▶ Nahraďte akumulátorovou jednotku originálním náhradním dílem.



Náhradní akumulátorovou jednotku můžete objednat u svého prodejce nebo v našem servisním středisku jako příslušenství.

### Kontrolka nabíjení akumulátoru nesvítí

Příčina: Akumulátorová jednotka není správně umístěna v nabíjecí stanici.

- ▶ Zajistěte, aby byla akumulátorová jednotka správně umístěna v nabíjecí stanici.

Příčina: Nabíjecí kontakty jsou znečištěné.

- ▶ Vyčistěte nabíjecí kontakty na nabíjecí stanici a na akumulátorové jednotce.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou a nabíjecí stanici.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

### Kontrolka nabíjení rychle bliká červeně

Příčina: Akumulátorová jednotka nebyla při zasunutí správně rozpoznána.

- ▶ Odstraňte akumulátorovou jednotku z nabíjecího stojánu
- ▶ Znovu zasuňte akumulátorovou jednotku do nabíjecího stojánu.

Příčina: Akumulátorová jednotka je příliš horká pro nabíjení.

- ▶ Odstraňte akumulátorovou jednotku z nabíjecího stojánu a nechte ji vychladnout. Poté je možné akumulátorovou jednotku znovu nabít.

Příčina: Akumulátorová jednotka nemohla být plně nabita za maximální dobu nabíjení.

- ▶ Obratě se na jedno z našich servisních center.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit zastříhovač vlasů sami!

## Odstranění a likvidace



### Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Návod na obsluhu (preklad) Strojček na strihanie vlasov typ 1874 / 1876

### Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!**

#### Použitie v súlade s určením

- Strojčeky na strihanie vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie srsti zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v komerčnej oblasti.

#### Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Len pre európske trhy:  
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí len v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcim z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu, len pod dohľadom inej osoby.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a chránený pred vplyvmi počasia.

### Nebezpečenstvá



**Nebezpečenstvo! Úraz elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja / zdroja napájania.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. zdrojom napájania.
- ▶ Aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti, smie opravy vykonávať výlučne autorizované servisné centrum alebo odborník vyškolený v elektrotechnike za použitia originálnych náhradných dielov.



**Nebezpečenstvo! Úraz elektrickým prúdom vniknutím kvapaliny.**

- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj chráňte pred vodou a inými kvapalinami.

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani nesiahajte do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.



#### Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátorové články svojpomocne. Litium-iónové akumulátory môžu vybuchnúť, vznietiť sa a/alebo spôsobiť popáleniny, ak sa rozoberajú, poškodia alebo ak sú vystavené vlhkosti resp. vysokým teplotám.
- ▶ Používajte výlučne originálne akupaky, ktoré si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné centrum ako ďalšie príslušenstvo.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- ▶ Prístroj nepoužívajte nikdy v prostrediach, v ktorých sa nachádza vysoká koncentrácia aerosolových (sprejových) produktov alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.



#### Nebezpečenstvo! Horľavé!

- ▶ Prístroj nikdy nestriekajte aerosolovými (sprejovými) produktmi označenými ako horľavé.



#### Výstraha! Zranenia prehriatymi strihacími násadami.

- ▶ Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihacia násada zohriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste strihaciu násadu nechali vychladieť.



#### Výstraha! Zranenia v dôsledku nesprávnej manipulácie.

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenou strihacou násadou.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť pôsobením vibrácií.



#### Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávnej manipulácie.

- ▶ Zdroj napájania používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- ▶ Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne zdroj napájania obsiahnutý v balení. Chybné zdroje napájania vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj neprenášajte za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.

- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pokrúteným alebo zalomeným elektrickým káblom.

## Všeobecné pokyny pre používateľa

### Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk, aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

### Vysvetlenie symbolov

Na prístroji, príp. na zdroji napájania sa používajú tieto symboly:



Symbol stupňa ochrany II.



Označenie zhody CE.



Označenie zhody UKCA pre britský trh.



Označenie zhody EAC pre oblasť Eurázijskej hospodárskej únie.



Označenie zhody WEEE o zákaze likvidácie elektrických a elektronických prístrojov v odpade z domácností.

V našich návodoch na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a výstražné slová:



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, pri ktorom môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo smrteniu.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Ako následok vznik požiaru, možné telesné poranenie alebo smrť.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pred možným ublížením na zdraví alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



#### Dodržiavanie návodu na obsluhu

Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte nasledujúce úkony v opísanom poradí.
- 2.
- 3.

## Opis výrobku

### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihačacia násada
- B Zapínač/vypínač
- C Odblokovacie tlačidlá výmenného akupaku
- D Indikátor kapacity výmenného akupaku
- E Výmenný akupak
- F Nabíjacia stanica
- G Prestavovanie dĺžky strihania
- H Zdieľka nabíjacej stanice
- I Čistiaca páka
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm\*
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm\*
- L Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm\*
- M Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm\*
- N Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm\*
- O Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm\*
- P Olej pre strihaciu násadu
- Q Čistiaca kefka
- R Sietový adaptér prístroja
- S Zdroj napájania

\* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

## Technické údaje

### Ručný prístroj

Pohon:	Motor na jednosmerný prúd
Akumulátor:	Lítium-iónový akumulátor
Doba nabíjania akumulátora:	STANDARD BATTERY akupak cca. 80 minút XXL BATTERY akupak (voliteľne dostupný) cca. 120 minút.

Dobra prevádzky  
s akumulátorom:

STANDARD BATTERY akupak:  
až do 75 minút  
Voliteľne XXL BATTERY akupak:  
až do 180 minút  
178 x 47 x 57 mm  
cca. 272 g

Rozmery (d x š x v):  
Hmotnosť:  
Emisná hladina  
akustického tlaku:  
Vibrácie:

max. 60 dB(A) @ 25 cm  
< 2,5 m/s<sup>2</sup>

### Nabíjacia stanica

Rozmery  
s príslušenstvom (d x š x v):  
Hmotnosť:

119 x 91 x 57 mm  
130 g

### Zdroj napájania

Typ: adaptér 6000  
Spotreba energie: max. 12 W  
Prevádzkové napätie: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

### Zdroj napájania

Výrobca: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong  
Typ: adaptér 6000  
Európska zástrčka  
100 – 240 V

Vstupné napätie:  
Frekvencia vstupného  
striedavého prúdu:  
Výstupné napätie:  
Výstupný prúd:  
Výstupný výkon:  
Priemerná účinnosť  
v aktívnom režime:  
Spotreba energie  
v stave bez záťaže:

50/60 Hz  
5,9 V  
1,5 A  
8,85 W  
79,3 %  
0,04 W

Typ: adaptér 6000  
zástrčka UK  
100 – 240 V

Vstupné napätie:  
Frekvencia vstupného  
striedavého prúdu:  
Výstupné napätie:  
Výstupný prúd:  
Výstupný výkon:  
Priemerná účinnosť  
v aktívnom režime:  
Spotreba energie  
v stave bez záťaže:

50/60 Hz  
5,9 V  
1,5 A  
8,85 W  
79,1 %  
0,04 W

Výrobca: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong  
Typ: Adaptér 6000 A (VI)  
Európska zástrčka/zástrčka UK

Vstupné napätie: 100 – 240 V  
Frekvencia vstupného  
striedavého prúdu: 50/60 Hz  
Výstupné napätie: 5,9 V  
Výstupný prúd: 1,5 A  
Výstupný výkon: 8,85 W  
Priemerná účinnosť  
v aktívnom režime: 79,7 %  
Spotreba energie  
v stave bez záťaže: 0,04 W

### Prevádzkové podmienky

Okolie: 0°C – +40°C

Spotrebič má ochrannú izoláciu a je odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

### Aktívny režim

#### Príprava



Obalový materiál uschovajte na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.



Majte na pamäti, že na všetkých našich výrobkoch robíme kontrolu kvality. Na základe tohto postupu sa môžu na strihacej násade alebo strojčeku na strihanie vlasov nachádzať malé syntetické chlpy. Ubezpečujeme vás však, že váš strojček na strihanie vlasov a vaša strihacia násada sú nepoužití!

### Bezpečnosť



**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napájania napätím.**

- ▶ Spotrebič používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

### Nabíjanie akumulátora

Rozsah dodávky tohto akumulátorového strihača vlasov obsahuje dva akupaky. Kým sa jeden strojček na vlasy používa, môže sa znova nabíjať druhý akupak v nabíjacej stanici. Tak je strojček na vlasy vždy pripravený na použitie.

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja zdroja napájania zastrčte do zdierky nabíjacej stanice (obr. 2ⓐ).
2. Zdroj napájania zastrčte do zásuvky (obr. 2ⓑ).
3. Zastrčte akupak do vybratia nabíjacieho stojana (obr. 4). Proces nabíjania začína.




- Počas procesu nabíjania bliká indikátor kapacity na červeno.
- Druhý akupak môžete mať stále v nabíjacej stanici, budete tak mať vždy k dispozícii nabitý akumulátor.

4. Keď je proces nabíjania ukončený, svieti indikátor kapacity na zeleno.

### Akumulátorový aktívny režim

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 5 (⊕/⊖)).

-  · Pri nedostatočnej starostlivosti o strihaciu násadu sa môže výrazne znížiť doba chodu.
- V prevádzke svieti pri plne nabitom akumulátore indikátor kapacity na zeleno.
- Ak indikátor kapacity svieti počas prevádzky na červeno, je potrebné opätovné nabíjanie akupaku. Teraz môžete použiť nabitý náhradný akupak.

Pre opätovné nabitie akupaku postupujte nasledovne:

1. Vypnite spotrebič pomocou zapínača/vypínača (obr. 5 (⊕)).
2. Stlačte bočné odblokovacie tlačidlá a vyberte akupak (obr. 3 (⊕)).
3. Vyberte nabitý akupak (obr. 4) z nabíjacieho stojana a zasuňte ho do prístroja, až počutelte zaskočí (obr. 3 (⊕)).
4. Zastrčte prázdny akupak do nabíjacieho stojana (obr. 4). Pozri odsek Nabíjanie akupaku.

## Obsluha


### Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrovaný v strihacej náseade sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 6).

### Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže používať aj s hrebeňovým nadstavcom.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 6).

-  Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

### Nasadenie/odoberanie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihaciu násadu (obr. 7 (⊕)).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 7 (⊖)).

## Údržba



### Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začatím všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

## Čistenie a starostlivosť



### Nebezpečenstvo! Úraz elektrickým prúdom vniknutím kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Do vnútra prístroja nenechajte vniknúť žiadne kvapaliny.



### Pozor! Poškodenie agresívnymi chemikáliami.

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá alebo abrazívne čistiace prostriedky.
  - ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihaciu násadu.



- Príslušenstvo si môžete zakúpiť cez našich predajcov.
- Náhradné diely, olej na strihaciu násadu a mazací tuk si môžete zakúpiť cez naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte prípadne nasadený hrebeňový nadstavec (obr. 7 (⊖)) a vyklopte strihaciu násadu z telesa (obr. 8 (⊕)), pozri Výmena strihacej násady.
- ▶ Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacej násady (obr. 9).
- ▶ Počas čistenia dbajte na to, aby v čistiacej páke zostal tuk. V prípade potreby namažte mazacím tukom.
- ▶ Strihaciu násadu naolejujte olejom na strihaciu násadu (obr. 10).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihaciu násadu pravidelne čistiť a olejovať.
- ▶ Strojčeky na strihanie vlasov: Strihaciu násadu olejujte na označených plochách (obr. 10) minimálne **jedenkrát denne** jednou kvapkou oleja.
- ▶ Strojčeky na strihanie zvieracej srsti: Strihaciu násadu olejujte na označených plochách (obr. 10) **každých 15 minút** jednou kvapkou oleja.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania aj napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu poklesne výkon strihania, mala by sa strihacia náseada vymeniť.

- ▶ Strihaciu násadu znova nasadte a opäť ju priklopte (obr. 8 (⊖)), pozri Výmena strihacej násady.
- ▶ Po naolejovaní prístroj na cca. 10 sekúnd zapnite, aby sa zabezpečilo rovnomerné rozdelenie olejového filmu.
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Kontakty na nabíjacej stanici, na ručnom prístroji a na akupaku udržiavajte vždy čisté.

### Výmena strihacej násady

1. Odtlačte strihaciu násadu do telesa v smere šípky (obr. 8 (⊕)). Odstráňte strihaciu násadu.
2. Na opätovné nasadenie strihacej násady ju nasadte háčikom do uchytenia na telesa a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 8 (⊖)).



## Odstraňovanie porúch

### Strihacia ná sada strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihacia ná sada je znečistená alebo opotrebovaná.

- Vyčistite a naolejte strihaciu ná sadu. Ak by sa tým problém neodstránil, vymeňte strihaciu ná sadu.

### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodená strihacia ná sada.

- Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihaciu ná sadu.

### Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.

- Vyčistite a naolejte strihaciu ná sadu.

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.

- Akupak vymeňte za originálny náhradný diel.



Náhradný akupak môžete ako príslušenstvo zakúpiť cez vášho predajcu alebo servisné stredisko.

### Kontrolka stavu nabitia nesvieti

Príčina: Akupak nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.

- Zabezpečte, aby bol akupak správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Nabíjacie kontakty sú znečistené.

- Vyčistite nabíjacie kontakty na nabíjacej stanici a akupaku.

Príčina: Chybné napájanie.

- Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou a nabíjacou stanicou.
- Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

### Kontrolka stavu nabitia bliká rýchlo na červeno

Príčina: Akupak nebol pri zapojení správne rozpoznaný.

- Vyberte akupak z nabíjacieho stojana
- Akupak opätovne vložte do nabíjacieho stojana.

Príčina: Akupak je príliš horúci na nabíjanie.

- Vyberte akupak z nabíjacieho stojana a nechajte ho vychladnúť. Potom sa môže akupak opäť nabiť.

Príčina: Akupak sa nepodarilo plne nabiť počas maximálnej doby nabíjania.

- Obráťte sa na naše servisné stredisko.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte opravovať strojček na strihanie sami!

## Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

### Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykliáciu.

## Upute za uporabu (prijevod) Šišač za kosu, tip 1874 / 1876

### Opće sigurnosne upute



Pročitajte i sačuvajte ove upute!

#### Namjenska uporaba

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose, brade i obrva.
- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlni i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

#### Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prvog korištenja treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje uređajem. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Samo za tržišta unutar Europske unije:  
Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

### Opasnosti



#### Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja uređaja i/ili jedinice za napajanje.

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kablom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje.
- ▶ Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru ili stručnom električaru uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.



#### Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvadi iz nje. Smjesta izvucite strujni utikač. Prije ponovnog uključivanja predajte ga nekom od servisnih centara radi provjere.

- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.



#### Opasnost od eksplozije!

- ▶ Ne pokušavajte sami zamijeniti baterijske ćelije. Pri pokušaju rastavljanja odnosno uništavanja kao i pri izlaganju vlazi ili visokim temperaturama litij-ionske punjive baterije mogu eksplodirati, zapaliti se i/ili izazvati opekline.
- ▶ Koristite isključivo originalne kompletne baterije, koje možete kao dopunski pribor nabaviti u ovlaštenim trgovinama i preko naših servisnih centara.
- ▶ Ne izlažite uređaj dulje vrijeme temperaturama iznad +40°C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.
- ▶ Nikad ne koristite uređaj na mjestima s visokom koncentracijom aerosola odnosno sprejeva ili na kojima dolazi do oslobađanja kisika.



#### Opasnost! Zapaljivo!

- ▶ Nikad ne koristite uređaj istovremeno prskajući aerosole odnosno sprejeve koji su označeni kao zapaljivi.



#### Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.

- ▶ Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.



#### Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- ▶ Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.



#### Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Jedinica za napajanje smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- ▶ Za punjenje uređaja koristite isključivo priloženu jedinicu za napajanje. Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za strujni kabel, a pri odvajanju s električne mreže obavezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite strujni kabel i uređaj dalje od vrućih površina.
- ▶ Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upređenim ili presavijenim strujnim kablom.

## Opće napomene za korisnike

### Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

### Tumačenje simbola

Na uređaju odnosno jedinici za napajanje nalaze se sljedeći simboli:



Simbol razreda zaštite II.



Oznaka sukladnosti CE.



Oznaka sukladnosti UKCA za britansko tržište.



Oznaka sukladnosti EAC za teritoriju Euroazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE koja ukazuje na zabranu odlaganja električnih i elektroničkih uređaja u komunalni otpad.

U našim uputama za uporabu nalaze se sljedeći simboli i oznake opasnosti:



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



### Obveza uvažavanja uputa za uporabu

Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu uređaja i pritom obratite pažnju na sigurnosne upute.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahtjeve koje treba obaviti.
1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
  - 2.
  - 3.

## Opis proizvoda

### Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Prekidač
- C Tipke za deblokadu zamjenskog kompleta baterija
- D Prikaz napunjenosti zamjenskog kompleta baterija
- E Zamjenski komplet baterija
- F Stanica za punjenje
- G Poluga za mijenjanje rezne duljine
- H Prikjučnica stanice za punjenje
- I Ručka za čišćenje
- J Natični češalj, rezne duljine\* 3 mm
- K Natični češalj, rezne duljine\* 6 mm
- L Natični češalj, rezne duljine\* 9 mm
- M Natični češalj, rezne duljine\* 12 mm
- N Natični češalj, rezne duljine\* 18 mm
- O Natični češalj, rezne duljine\* 25 mm
- P Ulje za oštrice
- Q Četkica za čišćenje
- R Priključni utikač
- S Jedinica za napajanje

\* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

### Tehnički podaci

#### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	Litij-ionska punjiva baterija
Trajanje punjenja baterije:	STANDARD BATTERY komplet baterija oko 80 min XXL BATTERY komplet baterija (isporučiv kao opcija) oko 120 min
Trajanje baterije:	Standardni komplet baterija: do 75 min Opcionalni XXL komplet baterija: do 180 min
Dimenzije (DxŠxV):	178 x 47 x 57 mm
Težina:	oko 272 g
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Stanica za punjenje**

Dimenzije 119 x 91 x 57 mm  
s priborom (DxŠxV)  
Težina: 130 g

**Jedinica za napajanje**

Tip: adapter 6000  
Potrošnja energije: maks. 12 W  
Radni napon: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Jedinica za napajanje**

Proizvođač: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong  
Tip: adapter 6000  
Euro utikač  
Ulazni napon: 100 – 240 V

Frekvencija ulaznog  
izmjeničnog napona: 50/60 Hz  
Izlazni napon: 5,9 V  
Izlazna jakost struje: 1,5 A  
Izlazna snaga: 8,85 W  
Prosječna učinkovitost  
pod opterećenjem: 79,3 %  
Potrošnja energije  
u stanju bez opterećenja: 0,04 W

Tip: adapter 6000  
UK utikač  
100 – 240 V

Ulazni napon: Frekvencija ulaznog  
izmjeničnog napona: 50/60 Hz  
Izlazni napon: 5,9 V  
Izlazna jakost struje: 1,5 A  
Izlazna snaga: 8,85 W  
Prosječna učinkovitost  
pod opterećenjem: 79,1 %  
Potrošnja energije  
u stanju bez opterećenja: 0,04 W

Proizvođač: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong  
Tip: Adapter 6000 A (VI)  
Euro utikač / UK utikač  
100 – 240 V


Ulazni napon: Frekvencija ulaznog  
izmjeničnog napona: 50/60 Hz  
Izlazni napon: 5,9 V  
Izlazna jakost struje: 1,5 A  
Izlazna snaga: 8,85 W  
Prosječna učinkovitost  
pod opterećenjem: 79,7 %  
Potrošnja energije  
u stanju bez opterećenja: 0,04 W

**Radni uvjeti**


Temperatura okoline: 0°C – +40°C

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjavanje zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EZ i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

**Rad****Priprema**

 Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

 Napominjemo da se svi naši proizvode podvrgavaju postupku osiguranja kvalitete. Kao posljedica toga na nosaču oštrica ili šišaču za kosu mogu zaostati sitne vlasti sintetičke kose. No, svakako vas uvjeravamo da vaš šišač za kosu i nosač oštrica nisu korišteni!

**Sigurnost****Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

**Punjenje baterije**

U isporuci ovog baterijskog šišača za kosu sadržana su dva kompleta baterija. Dok aparat radi s jednim kompletom baterija, drugi komplet može se već puniti u stanici za punjenje. Na taj način šišač uvijek stoji na raspolaganju.

1. Utaknite priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu stanice za punjenje (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓑ).
3. Utaknite komplet baterija u prerez stanice za punjenje (sl. 4). Punjenje započinja.



- Za vrijeme punjenja prikaz napunjenosti treperi crveno.
- Drugi komplet baterija može se stalno držati u stanici za punjenje tako da u svakom trenutku bude dostupna najmanje jedna napunjena baterija.

4. Po završetku punjenja prikaz napunjenosti svijetli zeleno.

**Rad na bateriji**

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 5ⓐ/ⓑ).



- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.
- Dok uređaj radi s punom baterijom prikaz napunjenosti svijetli zeleno.

- Ako prikaz napunjenosti tijekom rada zasvijetli crveno, treba ponovo napuniti komplet baterija. Tada možete namjesto ispražnjene uzeti napunjenu zamjensku bateriju.

Baterije se pune na sljedeći način:

1. Isključite prekidač uređaja (sl. 5 ⊕).
2. Pritisnite obje bočne tipke za deblokadu i izvadite komplet baterija (sl. 3 ⊕).
3. Izvadite napunjenu bateriju iz stanice za punjenje (sl. 4) i umetnite je u uređaj tako da čujno dosjedne (sl. 3 ⊕).
4. Stavite prazan komplet baterija u stanicu za punjenje (sl. 4). Vidi pog. Punjenje baterije.

## Rukovanje

### Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 6).

### Šišanje s natičnim češljevima

Aparat može raditi i s natičnim češljevima.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 6) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.

-  Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

### Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosaču oštrica (sl. 7 ⊕).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 7 ⊕).

## Održavanje



**Održavanje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

### Čišćenje i održavanje



**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospjeje nikakva tekućina.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.**

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
  - ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



- Pribor možete nabaviti u našim trgovinama.
- Za rezervne dijelove, ulje za podmazivanje oštrica i mazivo obratite se nekom od naših servisnih centara.

- ▶ Skinite eventualno nataknuti natični češalj (sl. 7 ⊕) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 8 ⊕), vidi pog. Zamjena nosača oštrica.
- ▶ Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 9).
- ▶ Pazite prilikom čišćenja da mazivo ostane u ručki za čišćenje. Prema potrebi dodajte još maziva.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 10).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito čistite i podmazujte oštrice.
- ▶ Šišači za kosu:  
Najmanje **jednom dnevno** poškropite naznačena mjesta na nosaču oštrica po jednom kapi ulja za oštrice (sl. 10).
- ▶ Aparati za šišanje krzna:  
**Svakih 15 minuta** poškropite naznačena mjesta na nosaču oštrica po jednom kapi ulja za oštrice (sl. 10).
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

- ▶ Ponovo umetnite i zaklopite nosač oštrica (sl. 8 ⊕), vidi pog. Zamjena nosača oštrica.
- ▶ Nakon podmazivanja uključite aparat na oko 10 s, kako bi se ulje ravnomjerno rasporedilo.
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Električni kontakti stanice za punjenje, uređaja i kompleta baterija moraju uvijek biti savršeno čisti.

### Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 8 ⊕). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 8 ⊕).

### Rješavanje problema

#### Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite ga i nauljite. Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica.

#### Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

**Baterija traje prekratko**

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.

- ▶ Očistite ga i nauljite.

Uzrok: Baterija je pohabana.

- ▶ Zamijenite komplet baterija originalnim rezervnim dijelom.



Rezervne komplete baterija možete kao pribor nabaviti u ovlaštenim trgovinama i preko naših servisnih centara.

**Indikator punjenja ne svijetli**

Uzrok: Komplet baterija ne stoji kako treba u stanici za punjenje.

- ▶ Provjerite položaj kompleta baterija u stanici za punjenje.

Uzrok: Električni kontakti su zaprljani.

- ▶ Očistite električne kontakte stanice za punjenje i kompleta baterija.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu i stanicu za punjenje.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

**Indikator punjenja brzo treperi crveno**

Uzrok: Komplet baterija nije ispravno prepoznat prilikom umetanja.

- ▶ Izvadite komplet baterija iz stacionarnog punjača.
- ▶ Ponovo umetnite komplet baterija u stacionarni punjač.

Uzrok: Komplet baterija je prevruć za postupak punjenja.

- ▶ Izvadite komplet baterija iz stacionarnog punjača i ostavite ga da se ohladi. Nakon toga se komplet baterija može ponovo puniti.

Uzrok: komplet baterija se nije mogao potpuno napuniti tijekom maksimalnog trajanja punjenja.

- ▶ Obratite se nekom od naših servisnih centara.

Ako ne možete riješiti problem preteći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti šišač za kosu!

**Odlaganje u otpad**

**Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

**Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:**



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

## Használati utasítás (fordítás) 1874 / 1876 típusú hajvágó gép

### Általános biztonsági tudnivalók



**Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizték meg a biztonsági tudnivalókat!**

### Rendeltetés szerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és írha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket üzemszerű használatra tervezték.

### A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- Csak az európai piacokhoz:  
Ezt a készüléket 14 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha ehhez felügyeletet biztosítanak számukra, illetve ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megismerték a készülékkel kapcsolatos veszélyeket is. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak a számukra.
- A készüléket állatoktól és az időjárás hatásoktól védett helyen kell lerakni.

### Veszélyeztetések



**Veszély! Áramütés a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység sérülése következtében.**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, megsérült vagy vízbe esett.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a készülék javítását kizárólag meghatalmazott szervizközpont vagy elektrotechnikai képzettségű szakember végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell egy szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.



### Robbanásveszély!

- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátorcellákat saját maga kicserélni. A lítiumion-akkumulátorok felrobbanhatnak, meggyulladhatnak és/vagy égési sérüléseket okozhatnak, ha szétszedik, megromlóják vagy nedvesség, ill. magas hőmérséklet hatásának teszik ki azokat.
- ▶ Kizárólag eredeti akkuegységeket használjon, amelyek kiegészítő tartozékként beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, ahol magas koncentrációban fordulnak elő aeroszol (spray) termékek, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.



### Veszély! Tűzveszélyes!

- ▶ Soha ne permetezzen a készülékre tűzveszélyesként jelölt aeroszol (spray) terméket.



### Figyelmeztetés! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.

- ▶ A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófeje felforrósodhat. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófeje lehűlését.



### Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejfel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.



### Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A kapcsolóüzemű dugasztapegységet kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztapegységet használja. A kapcsolóüzemű dugasztapegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.

- ▶ Soha ne dugjon vagy ejtsen tárgyakat a készülék nyílásaiba.
- ▶ Ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad megcsavarodott vagy megtört tápkábellel feltölteni, illetve tárolni.

## Általános felhasználói tudnivalók

### A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megígyényelhető szervizközpontjainktól is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is ígyényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

### Szimbólummagyarázat

A készüléken ill. dugasz tápegységen a következő szimbólumokat használják.



II. érintésvédelmi osztály szimbóluma



CE megfelelőségi jel



UKCA megfelelőségi jel a brit piacra



EAC megfelelőségi jel az Eurázsiai Gazdasági Unió részére.



WEEE jelölés az elektromos és elektronikus hulladékok háztartási hulladékkal való ártalmatlanításának tilalmára

Kezelési útmutatóin a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják:



#### VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### VESZÉLY

Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



#### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



#### VIGYÁZAT

Figyelmeztetés anyagi kár veszélyére.



#### A használati utasítás figyelembe vétele

A készülék üzembe helyezését megelőzően olvassa el a használati utasítást és vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

## A termék leírása

### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Cserélhető akkumulátortelep kioldógombjai
- D Cserélhető akkumulátortelep kapacitáskijelzője
- E Cserélhető akkumulátortelep
- F Töltő
- G Vágáshossz-állító
- H Töltő dugaszzhüvely
- I Tisztítókar
- J Fésűtoldal, 3 mm vágási hossz\*
- K Fésűtoldal, 6 mm vágási hossz\*
- L Fésűtoldal, 9 mm vágási hossz\*
- M Fésűtoldal, 12 mm vágási hossz\*
- N Fésűtoldal, 18 mm vágási hossz\*
- O Fésűtoldal, 25 mm vágási hossz\*
- P Vágófej-olaj
- Q Tisztítókefe
- R Készülékcsatlakozó dugasz
- S Dugaszolható tápegység

\* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.



**Műszaki adatok****Kézi készülék**

Hajtás: DC motor  
 Akkumulátor: lítiumion akkumulátor  
 Akku töltési idő: STANDARD BATTERY akkumulátortelepnél

kb. 80 perc  
 az (opcionálként kapható)  
 XXL BATTERY akkumulátortelepnél  
 kb. 120 perc.

Működési idő akkumulátorral: STANDARD BATTERY akkumulátorteleppel: max. 75 perc  
 opcionális XXL BATTERY akkumulátorteleppel: max. 180 perc

Méreték (HxSxM): 178 x 47 x 57 mm  
 Súly: kb. 272 g  
 Hangnyomásszint: max. 60 dB(A) 25 cm-ről  
 Vibráció: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Töltő**

Méreték  
 tartozékokkal (HxSxM): 119 x 91 x 57 mm  
 Súly: 130 g

**Dugaszolható tápegység**

Típus: 6000-es adapter  
 Teljesítményfelvétel: max. 12 W  
 Üzemi feszültség: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Dugaszolható tápegység**

Gyártó: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
 Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
 Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
 Tong, Kowloon, Hong Kong

Típus: 6000-es adapter  
 EU-szabvány csatlakozó

Bemenő feszültség: 100 – 240 V  
 Bemenő váltóáramfrekvencia: 50/60 Hz  
 Kimenő feszültség: 5,9 V  
 Kimenő áramerősség: 1,5 A  
 Kimenő teljesítmény: 8,85 W  
 Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok: 79,3 %  
 Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás: 0,04 W

Típus: 6000-es adapter  
 UK-szabvány csatlakozó

Bemenő feszültség: 100 – 240 V  
 Bemenő váltóáramfrekvencia: 50/60 Hz  
 Kimenő feszültség: 5,9 V  
 Kimenő áramerősség: 1,5 A  
 Kimenő teljesítmény: 8,85 W  
 Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok: 79,1 %  
 Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás: 0,04 W

Gyártó: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
 Unit 1706,17/F., Vanta Industrial  
 Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
 Chung, N.T., Hong Kong  
 Adapter 6000 A (VI)  
 EU-/UK-szabvány csatlakozó

**Típus:**

Bemenő feszültség: 100 – 240 V  
 Bemenő váltóáramfrekvencia: 50/60 Hz  
 Kimenő feszültség: 5,9 V  
 Kimenő áramerősség: 1,5 A  
 Kimenő teljesítmény: 8,85 W  
 Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok: 79,7 %  
 Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás: 0,04 W

**Üzemeltetési feltételek**

Környezet: 0°C – +40°C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EK, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelvek követelményeit.

**Használat****Előkészítés**

Örizz meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.



Vegye figyelembe, hogy minden termékünket minőség-ellenőrzésnek vetjük alá. Ezért apró műanyagszálak kerülhetnek a hajvágó gép vágófejére. Biztosítjuk azonban, hogy a hajvágó gép és a vágófej használatlan!

**Biztonság**


**Vigyázat! A helytelen áramellátás károsodáshoz vezet.**

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

**Az akkumulátor feltöltése**



Az akkumulátoros hajvágógép készlete két akkumulátortelep tartalmaz. Amíg a hajvágógép használatban van, addig a második akkumulátortelep feltölthető a töltőben. Így a hajvágó gép állandóan használatra kész.


1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakoztató dugaszát a töltő (2. ② ábra) dugaszhüvelyébe.
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2. ③ ábra).
3. Csatlakoztassa az akkumulátortelepet a töltőállomás nyílásába (4. ábra). A töltési folyamat kezdetét veszi.

-  · A töltési folyamat közben pirosan villog a kapacitáskijelző.
- A második akkumulátortelepet állandóan a töltőben lehet hagyni, hogy mindig rendelkezésre álljon egy feltöltött akkumulátor.




4. A töltési művelet befejeztével a kapacitáskijelző zölden világít.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (5  /  ábra).

-  · A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.
- Üzem közben kapacitáskijelző zölden világít teljesen feltöltött akku esetén.
- Ha üzem közben pirosan világít a kapacitáskijelző, akkor szükség van az akkumulátortelep újratöltésére. Most már használhatja a feltöltött cseré-akkumulátortelepet.

Az akkumulátor újbóli feltöltését a következőképpen végezze:

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (5  ábra).
2. Nyomja meg az oldalsó kireteszelőgombokat, és vegye ki az akkumulátortelepet (3  ábra).
3. Vegye ki a feltöltött akkumulátortelepet (4. ábra) a töltőállomásból, és tolja be a készülékbe, amíg az halhatóan bepattan (3  ábra).
4. Dugja be a lemerült akkumulátortelepet a töltőállomásba (4. ábra). Lásd „Az akkumulátor feltöltése” című fejezetet.

### Kezelés

#### A vágáshossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (6. ábra).



#### Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldattal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (6. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.

-  A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

#### A fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (7  ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (7  ábra) lehet leszerelni.

### Karbantartás



#### Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

### Tisztítás és ápolás



#### Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.





#### Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

- A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószer és vágófej-olajat használja.



- A tartozékok beszerezhetők a márkakereskedőtől.
- A pótalkatrészek, vágófej-olaj és kenőzsír beszerezhetők szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le az esetleg felhelyezett fésűtoldatot (7  ábra), és hajtja le a vágófejet a házról (8  ábra), lásd „A vágófej cseréje” c. részt.
- ▶ A tisztítókefével távolítsa el a maradék haját a burkolat nyílásából és a vágófejről (9. ábra).
- ▶ Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy a zsír a tisztítókarban maradjon. Szükség esetén kenőzsírral kenje meg.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (10. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény biztosításához fontos a vágófejet rendszeresen megtisztítani és beolajozni.


#### Hajvágógépek:

A megjelölt felületeken **naponta legalább egyszer** olajozza be a vágófejet egy-egy csepp olajjal (10. ábra).

#### ▶ Állatszőrvágó gépek:

**15 percnél** a megjelölt felületeken olajozza be a vágófejet egy-egy csepp olajjal (10. ábra).

- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

- ▶ Tegye vissza a vágófejet, és nyomja a készülékre (8  ábra), lásd „A vágófej cseréje” c. részt.
- ▶ Olajozás után kb. 10 másodpercre kapcsolja be a gépet, gondoskodva az olajhártya egyenletes elosztásáról.
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Mindig tartsa tisztán a töltőn, a kézi készüléken és az akkumulátortelepen található töltőérintkezőket.

### A vágófeje cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (8ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (8ⓑ ábra).

### Hibaelhárítás

#### A vágófeje rosszul vág vagy tépi a haját.

Ok: A vágófeje bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha ez nem oldja meg a problémát, akkor, cserélje ki a vágófejet.

#### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközei vágáskor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófeje.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

#### Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófeje és a burkolat nyílása beszennyeződött.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet.

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.

- ▶ Cserélje az akkuegységet eredeti pótkatrészre.



Pót-akkumulátortelepek tartozékként beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

#### A töltésellenőrző kijelző nem világít.

Ok: Az akkumulátortelep helytelenül pozicionálták a töltőben.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátortelep megfelelően helyezkedjen el a töltőben.

Ok: Bepiszkolódtak a töltőérintkezők.

- ▶ Tisztítsa meg a töltőn és az akkumulátortelepen található töltőérintkezőket.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztapegység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba és a töltőbe.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

#### A töltésjelző piros színnel gyorsan villog.

Ok: A csatlakoztatás után a töltő nem megfelelően ismerte fel az akkucsomagot.

- ▶ Vegye ki az akkucsomagot a töltőállványból.
- ▶ Csatlakoztassa ismét az akkucsomagot a töltőállványhoz.

Ok: Az akkucsomag túl forró a töltéshez.

- ▶ Vegye ki az akkucsomagot a töltőállványból és hagyja lehűlni azt. Ezután az akkucsomag ismét tölthető.

Ok: Az akkucsomagot nem lehetett teljesen feltölteni a maximális töltési idő alatt.

- ▶ Forduljon az egyik szervizközpontunkhoz.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a hajvágógépet!

### Elszállítás hulladékként



**Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.**

- ▶ A hulladékként való elszállítás megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladék előírászerű ártalmatlanítása a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

## Navodila za uporabo (prevod)

### Aparat za striženje las tip 1874 / 1876

#### Splošna varnostna navodila



**Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!**

#### Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

#### Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji:  
Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmoglostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenje in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

#### Nevarnosti



**Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/ vtičnega napajalnika.**

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim električnim kablom oz. vtičnim napajalnikom.
- ▶ Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ali strokovnjaki elektro stroke ob uporabi originalnih nadomestnih delov.



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja. Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v enega od servisnih centrov.



**Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorje. Litij-ionske baterije lahko eksplodirajo, se vnamejo in/ali povzročijo opekline, če jim razstavljate, poškodujete ali izpostavite vlagi oz. visokim temperaturam.
- ▶ Uporabljajte izključno originalne akumulatorske pakete, ki lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru kot dodatni pribor.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.
- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih je previsoka koncentracija izdelkov v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.



**Nevarnost! Vnetljivo!**

- ▶ Aparata nikoli ne uporabljajte v okoljih, v katerih se razprši vnetljivi izdelki v aerosolih (razpršila).



**Opozorilo! Poškodbe zaradi pregreth strižnih nastavkov.**

- ▶ Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.



**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.



**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Vtični napajalnik sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno vtični napajalnik, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za priključni kabel, in ko priključni kabel izvlecete iz omrežja, vedno vlečite vtič in nikoli ne vlečite kabla ali aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.

## Splošni napotki za uporabnika

### Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih EU lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

### Obrazložitev simbolov

Na napravi oz. napajalniku uporabljajo se sledeči simboli:



Simbol zaščitnega razreda II.



Oznaka skladnosti CE.



Oznaka skladnosti UKCA za trg Združenega kraljestva.



Oznaka skladnosti EAC za ozemlje Evrazijske ekonomske unije.



Oznaka WEEE, ki prepoveduje odstranjevanje električnih in elektronskih naprav med gospodinjne odpadke.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v naših navodilih za uporabo:



#### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



#### POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



### Upoštevajte navodila za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa varnostna opozorila.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- 2.
- 3.

### Opis izdelka

#### Opis delov (sl. 1)

- A Strižni nastavek
- B Stikalo za vklop / izklop
- C Deblokirni gumbi za nadomestni akumulatorski paket
- D Prikaz napoljenosti za nadomestni akumulatorski paket
- E Nadomestni akumulatorski paket
- F Polnilna postaja
- G Nastavitev dolžine striženja
- H Vtičnica polnilne postaje
- I Ročica za čiščenje
- J Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm\*
- K Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm\*
- L Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm\*
- M Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm\*
- N Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm\*
- O Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm\*
- P Olje za strižni nastavek
- Q Čistilna krtača
- R Omrežni vtič aparata
- S Vtični napajalnik

\* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

### Tehnični podatki

#### Ročni aparat

Pogon: enosmerni motor  
Akumulator: litijev ionski akumulator  
Čas polnjenja akumulatorja: STANDARD BATTERY akumulatorski paket  
okoli 80 minut  
XXL BATTERY akumulatorski paket (opcjska dodatna oprema)  
okoli 120 minut.

Kapaciteta akumulatorja: STANDARD BATTERY akumulatorski paket: do 75 minut  
Opcjski XXL BATTERY akumulatorski paket: do 180 minut  
178 x 47 x 57 mm  
pribl. 272 g

Mere (DxŠxV):

Teža:

Raven oddanega

zvočnega tlaka:

Tresljaji:

maks. 60 dB(A) na razdalji 25 cm  
< 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Polnilna postaja**

Mere  
s priborom (DxŠxV): 119 x 91 x 57 mm  
Teža: 130 g

**Vtični napajalnik**

Tip: adapter 6000  
Moč: maks. 12 W  
Delovna napetost: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Vtični napajalnik**

Proizvajalec: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong

Tip: adapter 6000  
Euro vtičič  
100 – 240 V

Vhodna napetost: 50/60 Hz  
Frekvenca vhodne  
izmenične napetosti: 5,9 V  
Izhodna napetost: 1,5 A  
Izhodni tok: 8,85 W  
Izhodna moč:  
Povprečni izkoristek  
v aktivnem stanju: 79,3 %  
Poraba energije  
v stanju brez obremenitve: 0,04 W

Tip: adapter 6000  
UK vtičič  
100 – 240 V

Vhodna napetost: 50/60 Hz  
Frekvenca vhodne  
izmenične napetosti: 5,9 V  
Izhodna napetost: 1,5 A  
Izhodni tok: 8,85 W  
Izhodna moč:  
Povprečni izkoristek  
v aktivnem stanju: 79,1 %  
Poraba energije  
v stanju brez obremenitve: 0,04 W

Proizvajalec: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong

Tip: Adapter 6000 A (VI)  
Euro vtičič/UK vtičič  
100 – 240 V


Vhodna napetost: 50/60 Hz  
Frekvenca vhodne  
izmenične napetosti: 5,9 V  
Izhodna napetost: 1,5 A  
Izhodni tok: 8,85 W  
Izhodna moč:  
Povprečni izkoristek  
v aktivnem stanju: 79,7 %  
Poraba energije  
v stanju brez obremenitve: 0,04 W

**Obratovalni pogoji**


Temperatura okolice: 0°C – +40°C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščen pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

**Uporaba****Priprava**

 Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

 Upošteвайте, da za vse naše izdelke zagotavljamo kakovost. Zaradi tega postopka so lahko na strižnem nastavku ali aparatu za striženje las majhne sintetične dlake. Zagotavljamo pa vam, da vaš aparat za striženje las in strižni nastavek nista uporabljena!

**Varnost****Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

**Polnjenje akumulatorja**

Ta aparat za striženje las na akumulatorski pogon je dobavljen z dvema akumulatorskima paketoma. Medtem, ko aparat deluje, drugi akumulatorski paket lahko napolnite na polnilni postaji. Tako je aparat za striženje las vedno pripravljen za uporabo.

1. Vtaknite vtič za priklop aparata na adapterju z vtičem v vtičnico na polnilni postaji (sl. 2ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓑ).
3. Vtaknite akumulatorski paket v režo na polnilni postaji (sl. 4). Postopek polnjenja začne.



- Med postopkom polnjenja utripa prikaz napoljenosti rdeče.
- Drugi akumulatorski paket lahko pustite v polnilni postaji. Tako je vedno na voljo poln akumulator.

4. Ko je polnjenje zaključeno, prikaz napoljenosti sveti zeleno.

**Akumulatorsko napajanje**

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 5ⓐ/ⓑ).



- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.
- Ko je akumulator v obratovanju poln, prikaz napoljenosti sveti zeleno.

- Če prikaz napoljenosti zasveti rdeče, potrebno je ponovno polnjenje akumulatorja. Zdaj uporabite napolnjeni nadomestni akumulatorski paket

Za ponovno polnjenje akumulatorja ravnajte po naslednjem postopku:

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 5 Ⓞ).
2. Pritisnite deblokirna gumba ob strani in snemite akumulatorski paket (sl. 3 Ⓜ).
3. Vzemite akumulatorski paket (sl. 4) iz polnilne postaje in ga potisnite v aparat, da se slišno zaskoči (sl. 3 Ⓞ).
4. Vtaknite prazni akumulatorski paket v polnilno postajo (sl. 4). Glej poglavje Polnjenje akumulatorja.

## Upravljanje

### Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 6).

### Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavkom.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (sl. 6), da dosežete navedeno dolžino striženja.



Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

### Namestitvev / odstranitvev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 7 Ⓞ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 7 Ⓞ).

## Vzdrževanje



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

### Čiščenje in nega



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.



**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.**

- ▶ Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



- Dele pribora lahko nabavite pri naših trgovcih.
- Nadomestne dele, olje za strižni nastavek in mazalno masti lahko nabavite v naših servisnih centrih.

- ▶ Snemite morebitno postavljeni česalni nastavek (sl. 7 Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 8 Ⓜ), glejte poglavje Zamenjava strižnega nastavka.
- ▶ S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 9).
- ▶ Med čiščenjem pazite da maščoba ostane v ročici za čiščenje. Po potrebi namažite z mazalno mastjo.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 10).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno da redno očistite in naoljite strižni nastavek.
- ▶ Aparati za striženje las: Namažite strižni nastavek najmanj **enkrat dnevno** s po eno kapljico olja na označenih ploskvah (sl. 10).
- ▶ Aparati za striženje živali: Namažite strižni nastavek **na vsakih 15 minut** s po eno kapljico olja na označenih ploskvah (sl. 10).
- ▶ Če se po daljši uporabi zmožljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

- ▶ Ponovno namestite in zložite strižni nastavek (sl. 8 Ⓞ), glejte poglavje Zamenjava strižnega nastavka.
- ▶ Po naoljevanju vklopite aparat za pribl. 10 sekund, da zagotovite enakomerno porazdelitev oljnega filma.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Polnilni kontakti na polnilni postaji, na aparatu in na akumulatorskem paketu morajo biti vedno čisti.

### Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete v ohišja v smeri puščice (sl. 8 Ⓜ). Snemite strižni nastavek.
2. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 8 Ⓞ).

## Odprava težav

### Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek. Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek.

### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

**Akumulator je preveč izpraznjen**

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek.

Vzrok: Akumulator je obrabljen.

- ▶ Zamenjajte akumulatorski paket izključno z originalnim nadomestnim delom.



Nadomestne akumulatorske pakete lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru kot dodatni pribor.

**Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti**

Vzrok: Akumulatorski paket ni pravilno nameščen na polnilni postaji.

- ▶ Zagotovite, da je akumulatorski paket pravilno nameščen na polnilni postaji.

Vzrok: Polnilni kontakti so umazani.

- ▶ Očistite polnilne kontakte na polnilni postaji in na akumulatorskem paketu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico in v polnilno postajo.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

**Kontrolni prikaz polnjenja hitro utripa rdeče**

Vzrok: Akumulatorski paket ob priključitvi na električni tok ni bil pravilno prepoznani.

- ▶ Odstranite akumulatorski paket iz polnilne postaje
- ▶ Ponovno vstavite akumulatorski paket v polnilno postajo.

Vzrok: Akumulatorski paket je prevroč za polnjenje.

- ▶ Odstranite akumulatorski paket iz polnilne postaje in pustite, da se ohladi. Potem akumulatorski paket ponovno lahko napolnite.

Vzrok: Akumulatorskega paketa v maksimalnem času polnjenja ni bilo mogoče napolniti v celoti.

- ▶ Obrnite se na enega od naših servisnih centrov.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat za striženje las!

**Odstranjevanje****Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

**Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:**

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjne odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.



## Manual de utilizare (traducere)

### Aparat de tuns Tip 1874 / 1876

#### Instrucțiuni generale de siguranță



**Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-le!**

#### Utilizarea conform destinației

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns părul pentru animale exclusiv pentru tăierea părului și blânilor animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

#### Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau sunt lipsite de experiență și pregătire, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere sau sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Numai pentru piețele din Europa:  
Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolul care pot rezulta de aici. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

#### Pericole



**Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ștecher.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte.
- ▶ Pentru a evita pericolul, reparațiile pot fi efectuate exclusiv de un service autorizat sau de un electrician autorizat cu folosirea de piese de schimb originale.



**Pericol! Electrocutare din cauza pătrunderii lichidelor.**

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și de alte lichide.

- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în niciun caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză. Duceți aparatul pentru a fi verificat la centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în încăperi unde nu există umiditate.



**Pericol de explozie!**

- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul. Acumulatorii cu ioni de litiu pot exploda, se pot aprinde sau pot produce arsuri, dacă sunt desfăcuți, deteriorați sau expuși la umiditate sau temperaturi înalte.
- ▶ Utilizați exclusiv acumulatori originali, pe care îi puteți achiziționa de la distribuitor sau de la centrul nostru de service.
- ▶ Nu expuneți aparatul la temperaturi de peste +40 °C pentru perioade lungi de timp. Evitați expunerea directă la soare.
- ▶ Nu folosiți niciodată produsul în medii în care se găsește o concentrație mare de produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care se degajează oxigen.



**Pericol! Inflamabil!**

- ▶ Nu stropiți niciodată aparatul cu produse (spray) cu aerosoli, marcate ca inflamabile.



**Avertisment! Accidentări din cauza lamelor supraîncălzite.**

- ▶ Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încălzirea setului de lame. Întrerupeți regulat utilizarea pentru a permite setului de lame să se răcească.



**Avertisment! Vătămări cauzate de o manipulare necorespunzătoare.**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriti imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece acesta poate cădea din cauza vibrațiilor.



**Atenție! Daune din cauza manipulării necorespunzătoare.**

- ▶ Utilizați adaptorul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatorul cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.

- ▶ Nu transportați aparatul de cablu de alimentare și pentru scoaterea din priză traieți de fișă și nu de cablu sau aparat.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu încărcați și nu depozitați aparatul cu cablu de alimentare îndoit sau răsucit.

## Indicații generale pentru utilizator

### Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

### Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri utilizează pe aparat, respectiv pe alimentatorul de rețea cu ștecher:



Simbol clasa de protecție II.



Marcaj de conformitate CE.



Marcaj de conformitate UKCA pentru piața din Marea Britanie.



Marcaj de conformitate EAC pentru teritoriul Uniunii Economice Eurasiatice.



Marcaj DEEE pentru interzicerea eliminării echipamentelor electrice și electronice în deșeurile menajere.

Următoarele simboluri și cuvinte de avertizare se utilizează în manualele noastre de utilizare:



#### PERICOL

Pericol de electrocutare cu posibile vătămări grave sau deces.



#### PERICOL

Risc de explozie cu posibile vătămări grave sau deces.



#### PERICOL

Pericol cauzat de utilizarea substanțelor inflamabile. Prin apariția incendiilor sunt posibile accidente grave sau chiar decesul.



#### AVERTISMENT

Avertizare cu privire la posibile vătămări corporale sau un risc pentru sănătate.



#### ATENȚIE

Indicarea riscului de pagube materiale.



#### Respectați instrucțiunile de utilizare

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului citiți instrucțiunile de utilizare și respectați indicațiile de siguranță.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Vi se va cere să luați măsuri.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

## Descriere produs

### Denumirea pieselor (Fig. 1)

- A Set de lame
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Buton de deblocare acumulator de schimb
- D Afișaj capacitate acumulator de schimb
- E Acumulator de schimb
- F Stație de încărcare
- G Reglarea lungimii de tăiere
- H Mufă ștecher stație de încărcare
- I Manetă de curățare
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm\*
- K Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm\*
- L Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm\*
- M Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm\*
- N Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm\*
- O Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm\*
- P Ulei pentru setul de lame
- Q Periuță de curățat
- R Fișă de conectare la aparat
- S Alimentator rețea cu ștecher

\* Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi în funcție de model.

**Date tehnice****Aparat portabil**

Mecanism: Motor DC  
 Acumulator: Acumulator cu ioni de litiu  
 Timp de încărcare acumulator: Acumulator STANDARD BATTERY  
 aprox. 80 minute  
 Acumulator XXL BATTERY  
 (se poate solicita opțional)  
 aprox. 120 minute.

Durata de funcționare acumulator: Acumulator STANDARD BATTERY:  
 până la 75 de minute  
 Opțional acumulator XXL BATTERY:  
 până la 180 de minute  
 Dimensiuni (LxLxI): 178 x 47 x 57 mm  
 Greutate: aprox. 272 g  
 Nivel presiune acustică: max. 60 dB(A) @ 25 cm  
 Vibrație: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Bază de încărcare**

Măsură cu accesoriul (LxLxI): 119 x 91 x 57 mm  
 Greutate: 130 g

**Alimentator rețea cu ștecăr**

Tip: Adaptor 6000  
 Consum de putere: max. 12 W  
 Tensiune de funcționare: 100 – 240 V c.a. / 50/60 Hz

**Alimentator rețea cu ștecăr**

Producător: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
 Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
 Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
 Tong, Kowloon, Hong Kong

Tip: Adaptor 6000  
 Conector euro  
 100 – 240 V

Tensiune de intrare:

Frecvență curent  
 alternativ de intrare: 50/60 Hz

Tensiune de ieșire: 5,9 V

Curent de ieșire: 1,5 A

Putere de ieșire: 8,85 W

Eficiență medie în  
 regim de funcționare: 79,3%

Consum de putere  
 în regim fără sarcină: 0,04 W

Tip: Adaptor 6000  
 conector UK  
 100 – 240 V

Tensiune de intrare:

Frecvență curent  
 alternativ de intrare: 50/60 Hz

Tensiune de ieșire: 5,9 V

Curent de ieșire: 1,5 A

Putere de ieșire: 8,85 W

Eficiență medie în  
 regim de funcționare: 79,1%

Consum de putere  
 în regim fără sarcină: 0,04 W

Producător: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
 Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
 Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
 Chung, N.T., Hong Kong  
 Tip: Adaptor 6000 A (VI)  
 Conector euro/UK  
 100 – 240 V

Tensiune de intrare:  
 Frecvență curent  
 alternativ de intrare: 50/60 Hz  
 Tensiune de ieșire: 5,9 V  
 Curent de ieșire: 1,5 A  
 Putere de ieșire: 8,85 W  
 Eficiență medie în  
 regim de funcționare: 79,7%  
 Consum de putere  
 în regim fără sarcină: 0,04 W

**Condiții de funcționare**

Ambient: 0°C – +40°C

Dispozitivul este sigur și funcționează fără interferențe. Acesta îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE și ale Directivei privind mașinile 2006/42/CE.

**Utilizare****Pregătire**

Păstrați materialul de ambalare pentru depozitare sau transport ulterior în condiții de siguranță.

- ▶ Verificați dacă pachetul livrat este complet.
- ▶ Verificați fiecare piesă cu privire la eventuale deteriorări survenite în timpul transportului.



Rețineți faptul că pentru toate produsele noastre efectuăm o verificare a calității. Datorită acestui proces pot exista mici fire sintetice pe setul de lame sau pe mașina de tuns. Va asigurăm însă de faptul că mașina dumneavoastră de tuns părul și setul de lame sunt neutilizate!

**Siguranță**

**Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Operați dispozitivul numai la tensiunea specificată pe plăcuța cu date tehnice.

**Încărcarea acumulatorului**

Mașina de tuns părul cu baterii este livrată cu două pachete de baterii. În timp ce mașina de tuns funcționează, cel de-al doilea set de acumulatori poate fi încărcat. Astfel mașina este tot timpul pregătită spre folosire.

1. Introduceți fișa de conectare a adaptorului în cutia de alimentare a stației de încărcare (Fig. 2 ⊕).
2. Introduceți adaptorul în priză (Fig. 2 ⊕).
3. Introduceți acumulatorul în locașul stației de încărcare (Fig. 4). Începe procesul de încărcare.

- În timpul încărcării, indicatorul de capacitate luminează intermitent roșu.
- Al doilea acumulator poate fi lăsat în permanență în stația de încărcare, astfel încât există întotdeauna un acumulator încărcat disponibil.

4. Când procesul de încărcare este finalizat, indicatorul de capacitate devine verde.

### Utilizarea acumulatorului

1. Utilizați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni și opri dispozitivul după utilizare (Fig. 5 ⊕ / ⊕).

- În cazul întreținerii necorespunzătoare a setului de lame, durata de viață poate fi redusă semnificativ.
- În timpul funcționării, dacă acumulatorul este încărcat complet, indicatorul de capacitate se aprinde în culoarea verde.
- Dacă indicatorul de capacitate luminează roșu în timpul funcționării, setul de baterii trebuie reîncărcat. Acum puteți utiliza acumulatorul de rezervă încărcat.

Pentru reîncărcarea acumulatorului procedați după cum urmează:

1. Opriti dispozitivul cu ajutorul comutatorului Pornit/Oprit (Fig. 5 ⊕).
2. Apăsăți butoanele laterale de deblocare și scoateți acumulatorul (Fig. 3 ⊕).
3. Scoateți acumulatorul încărcat (Fig. 4) din stația de încărcare și gisați-o în dispozitiv până când se fixează cu un clic (Fig. 3 ⊕).
4. Introduceți acumulatorul gol în stația de încărcare (Fig. 4). Vezi secțiunea Încărcarea acumulatorului.

### Folosire

#### Reglarea lungimii de tăiere

Prin funcția de reglare a lungimii de tăiere integrată în setul de lame, puteți regla lungimea tăierii în 5 poziții, de la 0,7 mm la 3 mm (Fig. 6).

#### Tunderea cu piepteni detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu un bloc de piepteni.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 6) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

- Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi în funcție de model.

### Montarea/demontarea pieptenilor detașabili

1. Aplicați blocul de piepteni, glisând maxim pe setul de lame, în sensul indicat de săgeată (Fig. 7 ⊕).
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (Fig. 7 ⊕).

### Întreținere



#### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriti aparatul înainte de a începe lucrările de curățare și întreținere și deconectați-l de la sursa de alimentare.

### Curățare și îngrijire



#### Pericol! Electrocutare din cauza pătrunderii lichidelor.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul dispozitivului.



#### Atenție! Deteriorare cauzată de substanțe chimice agresive.

Substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul și accesoriile.

- ▶ Nu utilizați solvenți sau soluții abrazive.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



- Puteți procura componente accesorii prin intermediul dealerului nostru.
- Piese de schimb, uleiul pentru setul de lame și vaselina le puteți achiziționa de la centrele noastre de service.

- ▶ Scoateți orice pieptene atașabil (Fig. 7 ⊕) și scoateți setul de lame din carcasă (Fig. 8 ⊕), consultați schema de montare a setului de lame.
- ▶ Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de lame cu ajutorul periuței (Fig. 9).
- ▶ În timpul curățării, asigurați-vă că vaselina rămâne în pârghia de curățare. Ungeți cu vaselină dacă este necesar.
- ▶ Ungeți lamele cu uleiul pentru setul de tăiere (Fig. 10).



- ▶ Pentru o performanță de tăiere bună și de lungă durată, este important să curățați și să ungeți regulat setul de lame.
- ▶ Aparat de tuns: Ungeți setul de lame **zilnic** cu o picătură de ulei pe fiecare dintre suprafețele marcate (Fig. 10).
- ▶ Aparat de tuns părul de animale: Ungeți setul de lame **la fiecare 15 minute** cu o picătură de ulei pe fiecare dintre suprafețele marcate (Fig. 10).
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de lame trebuie înlocuit.

- ▶ Introduceți setul de lame și apăsați-l înapoi (Fig. 8 Ⓞ), consultați schema de montare a setului de lame.
- ▶ După ungere, porniți dispozitivul timp de aproximativ 10 secunde pentru a asigura o distribuție uniformă a peliculei de ulei.
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Țineți contactele pe stația de încărcare, aparatul manual și acumulatori permanent curate.

### Înlocuirea setului de lame

1. Îndepărtați setul de lame de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 8 Ⓞ). Înlăturați setul de lame.
2. Pentru montarea la loc a setului de lame, fixați-l cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl glesați spre carcasă până se blochează în poziție (fig. 8 Ⓞ).

### Înlăturarea problemelor

#### Setul de lame nu taie așa cum ar trebui sau ciupește

Cauză: Setul de lame este murdar sau uzat.

- ▶ Curățarea și ungerea lamelor. Dacă aceasta nu elimină problema, înlocuiți setul de lame.

#### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de lame defect.

- ▶ Verificați dacă vârfului dinților au fost deteriorate în timpul utilizării și, eventual, înlocuiți setul de lame.

#### Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Setul de lame și orificiul carcasei sunt murdare.

- ▶ Curățarea și ungerea lamelor.

Cauză: Acumulatorul este uzat.

- ▶ Înlocuiți acumulatorul cu unul original.



Puteți achiziționa acumulatori de rezervă ca accesorii prin intermediul distribuitorului sau al centrului nostru de service.

#### Afișajul de control al încărcării nu se aprinde

Cauză: Acumulatorul nu este poziționat corect în stația de încărcare.

- ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este poziționat corect în stația de încărcare.

Cauză: Contactele de încărcare sunt murdare.

- ▶ Curățați contactele de încărcare de pe încărcător și de pe acumulatori.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.

- ▶ Asigurați-vă că adaptorul este conectat cu priza și cu stația de încărcare.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

#### Afișajul de control al încărcării luminează roșu, intermitent și rapid

Cauză: Pachetul de acumulatori nu a fost identificat corect când a fost introdus.

- ▶ Scoateți pachetul de acumulatori din suportul de încărcare
- ▶ Introduceți din nou pachetul de acumulatori în suportul de încărcare.

Cauză: Pachetul de acumulatori este prea fierbinte pentru a fi încărcat.

- ▶ Scoateți pachetul de acumulatori din suportul de încărcare și lăsați-l să se răcească. Apoi, pachetul de acumulatori poate fi încărcat din nou.

Cauză: Pachetul de acumulatori nu a putut fi încărcat complet în timpul de încărcare maxim.

- ▶ Contactați centrul nostru de service.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați mașina de tuns pe cont propriu!

### Eliminare



**Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

#### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

## Инструкция за експлоатация (превод) Машинка за подстригване тип 1874 / 1876

### Общи указания за безопасност



**Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги запазете!**

### Използване по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина.
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

### Изисквания към потребителя

- Преди първо пускане на уреда в експлоатация, прочетете цялото ръководство за работа и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:  
Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява на място, където животни нямат достъп и защитено от атмосферни влияния.

### Заплахи



**Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.**

- ▶ Уредът да не се използва, ако не работи коректно, ако е повреден или ако е паднал във водата.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът.
- ▶ За избягване на опасности ремонти трябва да се извършват само от оторизиран сервиз или от специалисти с електротехническо образование при използване на оригинални резервни части.



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се липа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела. Преди да се ползва отново уредът трябва да се контролира в центъра за обслужване.

- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



**Опасност от експлозия!**

- ▶ Не се опитвайте сами да сменят акумулаторните елементи. Акумулаторите литий-йон могат да експлодират, да се запалят и или да причинят изгаряния, ако се разглобят, увредят или се изложат на влажност или на висока температура.
- ▶ Ползвайте само оригинални акумулаторни пакети, които можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване.
- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които има висока концентрация на аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



**Опасност! Възпламеняем!**

- ▶ Не пръскайте уреда никога с аерозолни продукти (спрей), обозначени като като възпламеняем.



**Предупреждение! Наранявания в следствие на прегрети ножчета.**

- ▶ При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.



**Предупреждение! Наранявания вследствие на неправилно използване.**

- ▶ Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



**Внимание! Щети вследствие на неправилно ползване.**

- ▶ Захранвайте кабела с адаптер само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменете дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервизи.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.

- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

## Общи указания за ползване

### Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте добре на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центровете за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

### Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството, съотв. щепселното захранване:



Символ за клас на защита II.



СЕ-знак за съответствие.



Знак за съответствие на UKCA за пазара в Обединеното кралство.



Знак за съответствие на EAC за евразийската територия Икономически съюз.



Знак WEEE, забраняващ изхвърлянето на електрически и електронни устройства в битовите отпадъци.

Следните символи и сигнални думи се използват в нашите инструкции за експлоатация:



#### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни като следствие тежки телесни наранявания или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



#### Да се спазва упътването

Преди употреба на уреда прочетете упътването и съблюдавайте указанията за безопасност.



Указание с полезна информация и указания.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

## Описание продукта

### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за включване/изключване
- C** Отблокиращи бутончета на акумулаторен пакет за смяна
- D** Показание за зареждане на акумулаторен пакет за смяна
- E** Акумулаторен пакет за смяна
- F** Стойка за зареждане
- G** Промеяне на дължината на подстригване
- H** Букса за щекер на зарядно устройство
- I** Палец за почистване
- J** Приставка гребен, дължина на рязане 3мм\*
- K** Приставка гребен, дължина на рязане 6мм\*
- L** Приставка гребен, дължина на рязане 9мм\*
- M** Приставка гребен, дължина на рязане 12мм\*
- N** Приставка гребен, дължина на рязане 18мм\*
- O** Приставка гребен, дължина на рязане 25мм\*
- P** Смазочно масло за ножчета
- Q** Четка за почистване
- R** Щекер за подаване на напрежение
- S** Щепселно захранващо устройство

\* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

### Технически данни

#### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	Li-ion-батерия
Време на зареждане на акумулатора:	СТАНДАРТНА БАТЕРИЯ акумулаторен пакет около 80 минути XXL БАТЕРИЯ акумулаторен пакет (опционален) около 120 минути

Продължителност на работа на акумулатора:	СТАНДАРТНА БАТЕРИЯ акумулаторен пакет: до 75 минути Опционално XXL БАТЕРИЯ акумулаторен пакет: до 180 минути
Размери (ДхВхШ):	178 x 47 x 57 mm
Тегло:	около 272 g
Ниво на звуковата емисия:	макс. 60 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (ДхВхШ):	119 x 91 x 57 mm
Тегло:	130 g

### Щепселно захранващо устройство

Тип:	Адаптер 6000
Мощност	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

### Щепселно захранващо устройство

Производител:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Тип:	Адаптер 6000 Евро щепсел
Входно напрежение:	100 – 240 V

Входно напрежение:	
Честота на входния променлив ток:	50/60 Hz
Изходно напрежение:	5,9 V
Изходен ток:	1,5 A
Изходна мощност:	8,85 W
Среден КПД в работен режим:	79,3 %
Консумирана мощност на празен ход:	0,04 W

Тип:	Адаптер 6000 Великобритания щепсел
Входно напрежение:	100 – 240 V

Честота на входния променлив ток:	50/60 Hz
Изходно напрежение:	5,9 V
Изходен ток:	1,5 A
Изходна мощност:	8,85 W
Среден КПД в работен режим:	79,1 %
Консумирана мощност на празен ход:	0,04 W

Производител:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Тип:	Адаптер 6000 A (VI) Евро / Великобритания щепсел
Входно напрежение:	100 – 240 V

Честота на входния променлив ток:	50/60 Hz
Изходно напрежение:	5,9 V
Изходен ток:	1,5 A
Изходна мощност:	8,85 W
Среден КПД в работен режим:	79,7 %
Консумирана мощност на празен ход:	0,04 W


### Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C
---------------	-------------


Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕО и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

### Начин на ползване

#### Подготвяне

 Запазете опаковката за по-късно сигурно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

 Моля, обърнете внимание, че ние извършваме контрол на качеството при всички наши продукти. В резултат на този процес може да има малки синтетични косъмчета върху ножчетата или машината за подстригване. Въпреки това ние Ви гарантираме, че Вашата машина за подстригване и ножчетата не са използвани!

### Безопасност



#### Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора

В доставката на тази машинка за подстригване са включени два комплекта акумулаторни пакета за подмяна. Докато се ползва машинката за подстригване, вторият комплект се зарежда на стойката. Така машинката за подстригване е готова винаги за работа.

1. Щекерът за подаване на напрежение на уреда на адаптера да се свърже към буксата на зарядното устройство (фиг. 2 ⓐ).
2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2 ⓑ).
3. Положете акумулаторния пакет в гнездото на станцията за зареждане (фиг. 4). Започва зареждането.



Докато трае зареждането показанието мига червено.



- Вторият комплект акумулатори може винаги да е в стойката за зареждане, така имате винаги един зареден акумулатор на разположение.

4. Когато зареждането приключи показанието мига зелено.

## Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 5 ⊕/ ⊖).

- i** · При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.
- По време на работа при зареден акумулатор показанието свети в зелено.
- Ако показанието на зареждането свети в червено по време на работа е необходимо зареждане отново на акумулаторния пакет. Сега може да ползвате заредения резервен акумулаторен пакет.

За зареждане на акумулатора извършете следното:

1. Изключете с бутон за вкл. /изкл. уреда(фиг. 5 ⊕).
2. Натиснете страничните отблокиращи бутончета и извадете акумулаторният комплект (фиг. 3 ⊕).
3. Вземете заредения акумулаторен пакет (фиг. 4) и го поставете в уреда докато чуете, че щраква на мястото си (фиг. 3 ⊕).
4. Поставете празния акумулаторния пакет в гнездото на станцията за зареждане (фиг. 4). Виж раздел Зареждане на акумулатора.

## Обслужване

### Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 6).

### Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставка гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 6), за да постигнете посочената дължина.

- i** Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 7 ⊕).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 7 ⊖).

## Поддръжка



### Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутон за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

## Почистване и грижи за уреда



### Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Не потапяйте уреда във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.



### Внимание! Щети от агресивни химикали.

- Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.
- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
  - ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчетата.



- Допълнителни аксесоари можете да купите от наш търговец.
- Резервни части, смазочно масло и грес можете да купите от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете евентуално поставена приставка гребен (фиг. 7 ⊖) и отворете ножчетата (фиг. 8 ⊕), виж Смяна на ножчетата.
- ▶ С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 9).
- ▶ По време на почистване се уверете, че мазината остава в лоста за почистване. Ако е необходимо, смажете със смазочна грес.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчетата (фиг. 10).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите редовно е важно те редовно да се почистват и смазват.
- ▶ Машинки за подстригване: Смазвайте ножчетата най-малко **един път на ден** с по една капка масло на оказаните за целта места (фиг. 10).
- ▶ Машинки за подстригване на животни: Смазвайте ножчетата **всеки 15 минути** с по една капка масло на оказаните за целта места (фиг. 10).
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

- ▶ Поставете отново ножчетата и ги затворете(фиг. 8 ⊖), виж Подмяна на ножчетата.
- ▶ За равномерно разпределяне на маслото включете уреда след смазване за около 10 сек.
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

- ▶ Поддържайте винаги чист контактите на зарядното устройство, на ръчния уред и акумулатора.

## Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 8⊕). Смъкнете ножчетата.
2. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 8⊕).

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата. Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата.

### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връжчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

### Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата.

Причина: Акумулаторът е изхабен.

- ▶ Подменяйте акумулаторния пакет само с оригинален.



Оригинални акумулаторни пакети можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване като аксесоар.

### Индикацията за зареждане не свети

Причина: Акумулаторния пакет не е поставен правилно в базата за зареждане.

- ▶ Уверете се, че акумулаторният пакет е поставен правилно в зарядната станция.

Причина: Контактите за зареждане на уреда са замърсени.

- ▶ Почиствайте контакта за зареждане и контактите на акумулатора

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Уверете се, че кабелът е свързан с контакта и зарядното устройство.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

### Показанието за зареждане мига бързо в червено

Причина: Акумулаторният пакет не е коректно разпознат при поставяне.

- ▶ Премахнете акумулаторния пакет от стойката за зареждане.

- ▶ Поставете акумулаторния пакет отново в стойката за зареждане.

Причина: Акумулаторният пакет е много горещ за зареждане.

- ▶ Премахнете акумулаторния пакет от стойката за зареждане и го оставете да се охлади. След което акумулаторният пакет може отново да се зареди.

Причина: Акумулаторният пакет не може да се зареди напълно през максималното време за зареждане.

- ▶ Обърнете се към един от нашите центрове за обслужване на клиенти.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате машинката за подстригване!

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- ▶ Да се изпризнат акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

## Руководство по эксплуатации (перевод) Машинка для стрижки волос, тип 1874 / 1876

### Общие правила техники безопасности



**Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!**

### Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

### Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Только для европейского рынка:  
Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 14 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они выполнят это под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают риски в связи с ним. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

### Опасности



**Опасность! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде.
- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком.
- ▶ Во избежание опасностей ремонтные работы разрешено проводить только в авторизованном сервисном центре или силами квалифицированного электротехника с использованием оригинальных запчастей.



**Опасность! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Всегда размещайте или храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду электроприбора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.



**Опасность взрыва!**

- ▶ Не пытайтесь заменить аккумуляторные элементы самостоятельно. Литий-ионные аккумуляторы могут взорваться, загореться, привести к ожогам в случае, если будут разобраны, повреждены или подвергнутся воздействию влаги или высоких температур.
- ▶ Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки, которые можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре как дополнительные принадлежности.
- ▶ Не подвергайте прибор длительному воздействию температур выше +40 °С. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.
- ▶ Никогда не используйте прибор в помещениях с высокой концентрацией аэрозольных распылителей (спреев) или при выделении кислорода.



**Опасность! Опасность воспламенения!**

- ▶ Не допускайте попадания на прибор аэрозолей/спреев с пометкой «огнеопасно».



**Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.**

- ▶ В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы охладить блок ножей.



**Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.



**Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Подключайте сетевой блок питания только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного сетевого блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевую кабель при переноске; вынимая из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.

## Общие рекомендации по пользованию

### Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам EG на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также руководство по эксплуатации.

### Объяснение символов

На приборе и сетевом блоке питания используются следующие символы:



Символ класса защиты II.



Знак соответствия нормам ЕС (знак CE).



Знак соответствия стандартам UKCA для британского рынка.



Знак Евразийского соответствия (EAC) для Евразийского экономического союза.



Маркировка WEEE, запрещающая утилизацию электрических и электронных приборов вместе с бытовыми отходами.

В наших руководствах по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова:



### ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



### ОПАСНОСТЬ

Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. В результате пожара возможны тяжелые телесные повреждения или смерть.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



### ВНИМАНИЕ

Указание об опасности нанесения материального ущерба.



### Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.

Перед вводом прибора в эксплуатацию ознакомьтесь с инструкцией и соблюдайте правила техники безопасности.

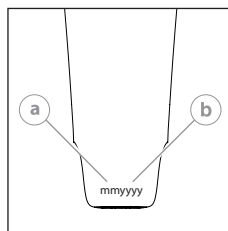


Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите указанные действия в данном порядке.
- 2.
- 3.

### Фирменная табличка



Дата производства

- Ⓐ Месяц
- Ⓑ Год

**Описание изделия**

**Наименование деталей (рис. 1)**

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Кнопки снятия фиксации сменного аккумуляторного блока
- D** Индикатор зарядки сменного аккумуляторного блока
- E** Сменный аккумуляторный блок
- F** Подставка для зарядки
- G** Регулировка длины стрижки
- H** Гнездо зарядной подставки
- I** Рычажок для чистки
- J** Насадка, длина стрижки 3 мм\*
- K** Насадка, длина стрижки 6 мм\*
- L** Насадка, длина стрижки 9 мм\*
- M** Насадка, длина стрижки 12 мм\*
- N** Насадка, длина стрижки 18 мм\*
- O** Насадка, длина стрижки 25 мм\*
- P** Масло для смазки блока ножей
- Q** Щеточка для чистки
- R** Штекер прибора
- S** Сетевой блок питания

\* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

**Технические характеристики**

**Ручной прибор**

Привод: двигатель постоянного тока  
 Аккумуляторная батарея: Литий-ионная аккумуляторная батарея  
 Время заряда аккумулятора: для аккумуляторного блока со СТАНДАРТНОЙ БАТАРЕЕЙ прим. 80 минут для аккумуляторного блока с БАТАРЕЕЙ XXL (можно приобрести опционально) прим. 120 минут.

Длительность работы от аккумуляторной батареи: Аккумуляторный блок со СТАНДАРТНОЙ БАТАРЕЕЙ: продолжительность работы до 75 минут Дополнительно аккумуляторный блок с БАТАРЕЕЙ XXL: продолжительность работы до 180 минут  
 Габариты (ДхШхВ): 178 x 47 x 57 мм  
 Вес: ок. 272 г  
 Уровень звукового давления: макс. 60 дБ(А) на расстоянии 25 см  
 Вибрация: < 2,5 м/с<sup>2</sup>

**Подставка для зарядки**

Размеры вместе с принадлежностями (ДхШхВ): 119 x 91 x 57 мм  
 Вес: 130 г

**Сетевой блок питания**

Тип: Адаптер 6000  
 Потребляемая мощность: макс. 12 Вт  
 Рабочее напряжение: 100 – 240 В перем. тока / 50/60 Гц

**Сетевой блок питания**

Производитель: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
 Room 10-11,6/F, Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
 Тип: Адаптер 6000  
 Вилка европейского стандарта

Входное напряжение: 100–240 В  
 Частота входного переменного тока: 50/60 Гц  
 Выходное напряжение: 5,9 В  
 Выходной ток: 1,5 А  
 Выходная мощность: 8,85 Вт  
 Средний показатель эксплуатационной эффективности: 79,3 %  
 Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: 0,04 Вт

Тип: Адаптер 6000  
 Вилка стандарта Великобритании  
 Входное напряжение: 100–240 В

Частота входного переменного тока: 50/60 Гц  
 Выходное напряжение: 5,9 В  
 Выходной ток: 1,5 А  
 Выходная мощность: 8,85 Вт  
 Средний показатель эксплуатационной эффективности: 79,1 %  
 Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: 0,04 Вт

Производитель: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
 Unit 1706,17/F,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong  
 Тип: Адаптер 6000 А (VI)  
 Вилка европейского стандарта / Вилка стандарта Великобритании

Входное напряжение: 100–240 В  
 Частота входного переменного тока: 50/60 Гц  
 Выходное напряжение: 5,9 В  
 Выходной ток: 1,5 А  
 Выходная мощность: 8,85 Вт  
 Средний показатель эксплуатационной эффективности: 79,7 %  
 Потребляемая мощность при нулевой нагрузке: 0,04 Вт

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar


## Условия эксплуатации

Окружающая среда: от 0 °C до +40 °C


Прибор имеет надежную электроизоляции и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

## Эксплуатация

### Подготовка

 Сохранить упаковочный материал для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

 Обратите внимание, что мы осуществляем контроль качества всей нашей продукции. В результате этого процесса на блоке ножей или машинке для стрижки волос могут оставаться небольшие синтетические волоски. Однако мы заверяем вас, что машинка для стрижки волос и блок ножей не использовались!

### Безопасность




**Осторожно! Опасность повреждений вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

### Зарядка аккумулятора

В комплект поставки аккумуляторной машинки для стрижки волос включено два аккумуляторных блока. Второй аккумуляторный блок уже может заряжаться в зарядной станции во время использования машинки для стрижки волос. Благодаря этому машинка для стрижки всегда готова к использованию.

1. Вставьте штекер сетевого блока в гнездо зарядной подставки (рис. 2 ⓐ).
2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 2 ⓑ).
3. Вставьте аккумуляторный блок в углубление зарядной подставки (рис. 4). Начался процесс зарядки.

 · Во время зарядки индикатор степени заряда мигает красным.  
· Второй аккумуляторный блок может постоянно находиться в зарядной подставке, что позволяет в любой момент заменить разрядившийся блок.

4. По окончании процесса зарядки индикатор емкости горит зеленым.

### Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 5 ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.



- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.
- Во время работы индикатор емкости при полностью заряженном аккумуляторе горит зеленым.
- Если индикатор емкости загорается красным, необходима перезарядка аккумуляторного блока. В этом случае вы можете использовать запасной аккумуляторный блок.

Для зарядки разряженного аккумулятора выполните следующие действия:

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 5 ⓑ).
2. Надавите на боковые кнопки снятия фиксации и извлеките аккумуляторный блок (рис. 3 ⓑ).
3. Выньте заряженный аккумуляторный блок (рис. 4) из зарядной станции, вставьте его в прибор и протолкните до слышимого щелчка фиксации (рис. 3 ⓐ).
4. Вставьте разряженный аккумулятор в подставку для зарядки (рис. 4). См. раздел Зарядка аккумулятора.

## Эксплуатация

### Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей регулировочного рычажка длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций – от 0,7 мм до 3 мм (рис. 6).

### Стрижка с использованием насадок

Прибор также может использоваться с насадкой.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 6), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

### Установка и отсоединение насадки

1. Надвиньте насадку на ножевой блок в направлении стрелки до упора (рис. 7 ⓐ).
2. Чтобы снять насадку, двигайте ее в направлении стрелки (рис. 7 ⓑ).

## Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.**

- ▶ Перед началом очистки и технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

### Очистка и уход



**Опасность! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!

- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.



**Осторожно! Повреждения вследствие воздействия агрессивных химикатов.**

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства и масло для блока ножей.



- Аксессуары можно приобрести в наших специализированных магазинах.
- Запасные части, масло для блока ножей и смазку можно приобрести в наших сервисных центрах.

- ▶ Снимите при необходимости гребенчатую насадку (рис. 7 Ⓣ) и откните блок ножей от корпуса (рис. 8 ⓐ), см. Замена блока ножей.
- ▶ Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 9).
- ▶ Во время очистки следите за тем, чтобы смазка оставалась в рычажке для очистки. При необходимости повторно смажьте консистентной смазкой.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 10).



- ▶ Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо часто очищать блок ножей и смазывать его маслом.
- ▶ Машинки для стрижки волос: Наносите на блок ножей по одной капле масла не менее **одного раза в день** на обозначенные поверхности (рис. 10).
- ▶ Машинки для стрижки животных: Наносите на блок ножей **каждые 15 минут** по одной капле масла на обозначенные поверхности (рис. 10).
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

- ▶ Установите обратно и закройте блок ножей (рис. 8 Ⓣ), см. Замена блока ножей.
- ▶ После смазки включите прибор примерно на 10 секунд для равномерного распределения масляной пленки.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Следите за чистотой контактов на зарядной подставке и аккумуляторном блоке.

**Замена блока ножей**

1. Нажмите на блок ножей от корпуса в направлении стрелки (рис. 8 Ⓣ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы установить блок ножей, вставьте крючки в крепление на корпусе и нажмите на блок в направлении корпуса до фиксации (рис. 8 Ⓣ).

**Поиск и устранение неполадок**

**Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы**

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей. Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей.

**Повреждение кожи**

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

**Аккумуляторная батарея слишком быстро разряжается**

Причина: Загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей.

Причина: Аккумулятор изношен.

- ▶ Замените аккумуляторный блок на оригинальный сменный аккумулятор.



Сменные аккумуляторы можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре как дополнительные принадлежности.

**Контрольный индикатор заряда не горит**

Причина: Аккумуляторный блок неправильно установлен на зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что аккумуляторный блок установлен на зарядную подставку правильно.

Причина: Зарядные контакты загрязнены.

- ▶ Очистите зарядные контакты на зарядной подставке и аккумуляторном блоке.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой и зарядной подставкой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

**Индикатор режима зарядки быстро мигает красным цветом**

Причина: Произошла некорректная идентификация аккумуляторного блока при постановке на зарядку.

- ▶ Извлек аккумуляторный блок из подставки для зарядки
- ▶ Повторно установить аккумуляторный блок в подставку для зарядки.

Причина: Аккумуляторный блок слишком горячий для осуществления зарядки.

- ▶ Извлек аккумуляторный блок из подставки для зарядки и дать ему остыть. После этого можно снова производить зарядку аккумуляторного блока.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
da  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

Причина: Полной зарядки аккумуляторного блока в течение максимального времени зарядки не происходит.

- Обратиться в один из наших сервисных центров.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать машинку для стрижки волос!

## Утилизация



**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.



## Посібник користувача (переклад) Машинка для стрижки волосся, тип 1874 / 1876

### Загальні вказівки з техніки безпеки



Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!

### Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

### Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся з пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за винятком випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Тільки для європейського ринку:  
Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом та/або знаннями тільки під наглядом, або якщо такі особи отримали вказівки щодо безпечного використання пристрою і розуміють усі пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

### Ризики й небезпеки



**Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штетельного імпульсного блоку живлення.**

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штетельним імпульсним блоком живлення.
- ▶ Щоб уникнути небезпеки, ремонт слід виконувати тільки в уповноваженому сервісному центрі або силами кваліфікованого електротехніка з використанням оригінальних запчастин.



**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Завжди розміщуйте або зберігайте електричні прилади таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте пристрій подалі від води та інших рідин.
- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть вилку кабелю живлення з розетки. Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.



**Небезпека вибуху!**

- ▶ Не намагайтеся самостійно замінити акумуляторні елементи. Літійово-іонні акумулятори забороняється розбирати, пошкоджувати чи піддавати дії вологи або високих температур — вони можуть вибухнути, загорітися і спричинити опіки.
- ▶ Використовуйте тільки оригінальні акумуляторні блоки, які можна придбати в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі як додаткове приладдя.
- ▶ Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур понад +40 °C. Уникайте прямих сонячних променів.
- ▶ Ніколи не використовуйте прилад в приміщеннях з високою концентрацією аерозольних розпилювачів (спрей) або при виділенні кисню.



**Небезпека! Небезпека спалахування!**

- ▶ Не допускати попадання на прилад аерозолів/спреїв із позначкою «вогнебезпечно».



**Попередження! Небезпека опіку з боку блоку ножів.**

- ▶ В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб охолодити блок ножів.



**Попередження! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.
- ▶ Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.



**Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Блок живлення призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.

## Загальні інструкції з використання

### Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам EG на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі приладу третім особам передавайте також цей посібник з експлуатації.

### Пояснення символів

На пристрої або штепсельному імпульсному блоці живлення використовуються такі символи:



Символ класу захисту II.



Знак відповідності CE.



Знак відповідності UKCA для ринку Великобританії.



Знак відповідності EAC для території Євразійського економічного союзу.



Знак WEEE на заборону утилізації електричних та електронних пристроїв разом із побутовими відходами.

У наших посібниках із експлуатації використовуються такі символи й сигнальні слова:



### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через використання речовин, що спалахують. Пожежа може призвести до тяжких тілесних ушкоджень чи навіть смерті.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



### Дотримуйтесь інструкції з експлуатації.

Перед введенням приладу в експлуатацію ознайомтесь з інструкцією та дотримуйтесь правил техніки безпеки.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
  - 2.
  - 3.

## Опис виробу

### Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Кнопки розблокування змінного акумуляторного блоку
- D** Індикатор заряду змінного акумуляторного блоку
- E** Змінний акумуляторний блок
- F** Зарядна станція
- G** Довжина стрижня
- H** Гніздо зарядної станції
- I** Важіль чищення
- J** Гребінкова насадка, довжина стрижки 3 мм\*
- K** Гребінкова насадка, довжина стрижки 6 мм\*
- L** Гребінкова насадка, довжина стрижки 9 мм\*
- M** Гребінкова насадка, довжина стрижки 12 мм\*
- N** Гребінкова насадка, довжина стрижки 18 мм\*
- O** Гребінкова насадка, довжина стрижки 25 мм\*
- P** Олія для ножів
- Q** Щіточка для чищення
- R** Штекер пристрою
- S** Штепсельний імпульсний блок живлення

\* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть від-  
різнятися залежно від моделі.

## Технічні характеристики

### Ручний пристрій

Привод:	Двигун постійного струму
Акумуляторна батарея:	Літій-іонна акумуляторна батарея
Тривалість зарядки акумулятора:	Акумуляторний блок зі СТАНДАРТНОЮ БАТАРЕЄЮ прибл. 80 хвилин роботи Акумуляторний блок із БАТАРЕЄЮ XXL (можна замотати додатково) прибл. 120 хвилин роботи.
Тривалість роботи від акумулятора:	Акумуляторний блок зі СТАНДАРТНОЮ БАТАРЕЄЮ: тривалість експлуатації до 75 хвилин Додатково акумуляторний блок з БАТАРЕЄЮ XXL: тривалість експлуатації до 180 хвилин.
Розміри (Д x Ш x В):	178 x 47 x 57 мм
Вага:	прибл. 272 г
Рівень звукового тиску:	макс. 60 дБ(А) на відстані 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

### Зарядна станція

Габарити з приладдям (Д x Ш x В):	119 x 91 x 57 мм
Вага:	130 г

### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	Адаптер 6000
Споживана потужність:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 – 240 В змінного струму / 50/60 Гц

### Штепсельний імпульсний блок живлення

Виробник:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Гонконг
Тип:	Адаптер 6000 Вилка, європейський стандарт 100–240 В
Вхідна напруга:	5,9 В
Вхідна частота змінного струму:	50/60 Гц
Вихідна напруга:	5,9 В
Вихідний струм:	1,5 А
Вихідна потужність:	8,85 Вт
Середній ККД в експлуатації:	79,3 %
Споживана потужність без навантаження:	0,04 Вт

Тип:	Адаптер 6000 Вилка, британський стандарт 100–240 В
Вхідна напруга:	5,9 В
Вхідна частота змінного струму:	50/60 Гц
Вихідна напруга:	5,9 В
Вихідний струм:	1,5 А
Вихідна потужність:	8,85 Вт
Середній ККД в експлуатації:	79,1 %
Споживана потужність без навантаження:	0,04 Вт

Виробник:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Гонконг
Тип:	Адаптер 6 000 А (VI) Вилка, британський/європейський стандарт 100–240 В

Вхідна напруга:	5,9 В
Вхідна частота змінного струму:	50/60 Гц
Вихідна напруга:	5,9 В
Вихідний струм:	1,5 А
Вихідна потужність:	8,85 Вт
Середній ККД в експлуатації:	79,7 %
Споживана потужність без навантаження:	0,04 Вт


### Умови експлуатації

Навоклишне середовище:	0 °С–+40 °С
------------------------	-------------


Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/ЄС.

## Експлуатація

### Підготовка

-  Зберігайте пакувальні матеріали, адже їх можна використовувати для безпечного зберігання та транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на відсутність імовірних пошкоджень, отриманих під час транспортування.

-  Зверніть увагу, що ми здійснюємо забезпечення якості всіх наших виробів. Унаслідок цього процесу на ножовому блоці чи на машинці для стрижки волосся можуть бути дрібні синтетичні волоски. Однак ми запевняємо вас, що машинка для стриження волосся й ножовий блок не були в використанні!

### Безпека




#### **Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

### Зарядження акумулятора

Ця машинка для стриження волосся постачається з двома акумуляторними блоками. Другий акумуляторний блок може вже заряджатися в зарядній станції під час використання машинки для підстригання волосся. Завдяки цьому машинка завжди готова до експлуатації.

1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення в гніздо зарядної станції (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓐ).
3. Вставте акумуляторний блок у нішу на зарядній станції (мал. 4). Почнетися процес зарядження.

- 
  - Під час зарядження індикатор заряду блимає червоним.
  - Другий акумуляторний блок можна постійно тримати на зарядній станції, що дає змогу завжди мати готовий до використання заряджений акумулятор.

4. Після завершення зарядження, індикатор заряду горить зеленим.

### Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 5ⓐ/ⓑ).



- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.
- Під час роботи індикатор заряду, коли акумулятор повністю заряджено, горить зеленим.
- Якщо індикатор заряду загоряється червоним, необхідне підзарядження акумулятора. В цьому випадку ви можете використати запасний акумуляторний блок.

Для зарядки розрядженого акумулятора виконаєте наступні дії:

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 5ⓐ).
2. Натисніть бокові кнопки розблокування та витягніть акумуляторний блок (мал. 3ⓐ).
3. Витягніть заряджений акумуляторний блок (мал. 4) із зарядної станції та вставте його в пристрій і проштвхніть, щоб почути клацання (мал. 3ⓑ).
4. Вставте розряджений акумулятор в зарядну підставку (мал. 4). Див. розділ Зарядження акумулятора.

## Експлуатація

### Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора можна вибрати одне з 5 значень довжини стрижки в діапазоні від 0,7 мм до 3 мм (мал. 6).

### Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковою насадкою.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 6).



- Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

### Встановлення та знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 7ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 7ⓑ).

### Технічне обслуговування



#### **Попередження! Травмування й пошкодження майна в разі неправильного поводження.**

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

## Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб у середину пристрою не потрапила рідина.



**Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.**

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



- Придбати приладдя можна у нашій торговельній мережі.
- Придбати запасні частини, мастило для ножів і мастильний матеріал можна в наших сервісних центрах.

- ▶ Зніміть у разі потреби гребінкову насадку (мал. 7 Ⓣ) та відкніть ножовий блок від корпусу (мал. 8 Ⓢ), див. роздл «Заміна ножового блоку».
- ▶ Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 9).
- ▶ Слідкуйте, щоб під час чищення мастило залишалось у важелі чищення. У разі потреби змастіть мастилом.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 10).



- ▶ Щоб досягти високої та тривалої якості стрижки, треба регулярно чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Машинки для стрижки волосся: Наносьте не рідше **одного разу на день** по одній краплі мастила на вказані поверхні ножового блока (мал. 10).
- ▶ Машинки для стрижки тварин: Наносьте **кожні 15 хвилин** по одній краплі мастила на вказані поверхні ножового блока (мал. 10).
- ▶ Якщо якість стрижки, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок треба замінити.

- ▶ Встановіть назад і закрийте ножовий блок (мал. 8 Ⓣ), див. роздл «Заміна ножового блоку».
- ▶ Увімкніть пристрій після змащування приблизно на 10 секунд, щоб рівномірно розподілити мастило.
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Контакти на зарядній підставці та акумуляторному блоці завжди мають бути чистими.

## Заміна ножового блока

1. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 8 Ⓢ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 8 Ⓣ).

## Усунення несправностей

### Блок ножів погано стриже або смикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок. Якщо проблема залишилася, замініть ножовий блок.

### Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменшіть тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

### Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок.

Причина: Акумулятор зносився.

- ▶ Замініть акумуляторний блок на оригінальний змінний акумулятор.



Змінні акумулятори можна придбати в спеціалізованому магазині чи в нашому сервісному центрі як додаткове приладдя.

### Контрольний індикатор заряду не світиться

Причина: Акумуляторний блок встановлений на зарядній підставці невірно.

- ▶ Впевніться, що акумуляторний блок встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: Зарядні контакти забруднені.

- ▶ Очистіть зарядні контакти на зарядній підставці та акумуляторному блоці.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою та зарядною підставкою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

### Контрольний індикатор заряду часто блимає червоним

Причина: Акумулятор при підключенні був неправильно розпізнаний.

- ▶ Витягніть акумулятор із зарядного пристрою
- ▶ Повторно під'єднайте акумулятор до зарядного пристрою.

Причина: Акумулятор занадто гарячий для зарядження.

- ▶ Витягніть акумулятор із зарядного пристрою та дайте йому охолонути. Після цього акумулятор можна знову заряджати.

Причина: Акумулятор не може бути повністю заряджений протягом максимального часу зарядження.

- ▶ Зверніться до одного з наших сервісних центрів.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В жодному разі не намагайтеся відремонтувати машинку для підстригання волосся самостійно!

## Утилізація



**Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.**

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

**Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:**



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які ґрунтуються на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Kasutusjuhend (tõlge) Juukselõikusmasin, tüüp 1874 / 1876

### Üldised ohutusjuhised



**Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!**

### Sihipärane kasutamine

- Kasutage juukselõikurit ainult inimjuuste, habemekarvade ja kulmude lõikamiseks.
- Kasutage lemmikloomade pügamismasinaid ainult loomakarvade ja karvakasuka pügamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

### Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lapsed) või isikutele, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või neid on seadme kasutamise osas juhendanud nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad seadmega ei mängi.
- Kehtib ainult Euroopa turu kohta  
Seadet võivad kasutada lapsed alates 14. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendanud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

### Ohud



**Oh! Seadme või adapteri kahjustumisel elektrilöögi oht.**

- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette.
- ▶ Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või adapteriga.
- ▶ Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses või elektrikuga väljaõppega spetsialistil, kasutades seejuures originaalvaruosi.



**Oh! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe

vooluvõrgust. Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.

- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.



### Plahvatusoht!

- ▶ Ärge kunagi üritage ise akuelemente vahetada. Liitium-ioonakud võivad plahvatada, süttida põlema ja/või põhjustada põletusi, kui neid lõhkuda, kahjustada või kui neile avaldavad toimet niiskuse või kõrge temperatuurid.
- ▶ Kasutage ainult originaalseid akuplokke, mida võite tarvikutena tellida edasimüüjalt või meie teeninduskeskusest.
- ▶ Ärge hoidke seadet pikema aja vältel üle +40 °C temperatuuril. Vältige otsest päikesekiirgust.
- ▶ Ärge kasutage seadet kunagi keskkondades, kus on kõrge aerosooli (pihust) sisaldavate toodete kontsentratsioon või kus vabaneb hapnikku.



### Oh! Tuleohtlik!

▶ Ärge kunagi pihustage seadmele aerosooli (pihust) sisaldavaid tuleohtlikuks klassifitseeritud tooteid.



### Hoiatus! Vigastusoht ülekuumenenud lõikeelemendi tõttu.

- ▶ Seadme pikaajalisel kasutamisel võib lõikeelement üle kuumeneda. Lõikeelemendi jahutamiseks tehke seadme kasutamises korrapäraselt pause.



### Hoiatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud vigastused.

- ▶ Ärge kasutage kahjustatud lõikeelemendiga seadet.
- ▶ Lülitage seade alati enne käestpanekut välja, kuna seade võib vibratsiooni tõttu maha kukkuda.



### Ettevaatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage adapterit alati üksnes tüübiltidil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Kasutage seadme laadimiseks üksnes tarnekomplektis sisalduvat adapterit. Vahetage defektnine adapter välja üksnes originaalvaruosade vastu, mida saab tellida meie teeninduskeskusest.
- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge laadige ega hoiustage seadet keerduvad või väändunud toitejuhtmega.

## Üldised juhised kasutajale

### Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.

### Sümbolite seletused

Seadme või adapteri puhul kasutatakse järgmisi sümboliteid.



Sümbol: kaitseklass II.



CE-vastavusmargis.



UKCA-vastavusmargis Ühendkuningriigi turu jaoks.



EAC-vastavusmargis Euraasia Majandusliidu jaoks.



Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) märgis, mis keelab elektri- ja elektroonikaseadmete viskamise olmejäätmete hulka.

Meie kasutusjuhendites kasutatakse järgmisi sümboliteid ja signaalsõnu.



**OHT**  
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



**OHT**  
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatusoht.



**OHT**  
Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.



**HOIATUS**  
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



**ETTEVAATUST**  
Viide materiaalse kahju ohule.



### Järgige kasutusjuhendit

Enne seadme kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit ja järgige ohutusjuhiseid.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
  - 2.
  - 3.

## Tootekirjeldus

### Osade nimetused (joon 1)

- A** Lõikeelement
- B** Lülitati sisse- ja väljalülitamiseks
- C** Vahetatava akuploki lukustusest vabastamise nupp
- D** Vahetatava akuploki mahtuvuse näidik
- E** Vahetatav akuplokk
- F** Laadija
- G** Lõikepikkuse seadistamine
- H** Laadija pistikupesa
- I** Puhastushoob
- J** Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm\*
- K** Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm\*
- L** Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm\*
- M** Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm\*
- N** Kammiotsik, lõikepikkus 18 mm\*
- O** Kammiotsik, lõikepikkus 25 mm\*
- P** Lõikeelemendi õli
- Q** Puhastushari
- R** Seadme ühenduspistik
- S** Adapter

\* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

### Tehnilised andmed

#### Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	liitiumioonaku
Aku laadimisae:	STANDARD BATTERY akuploki puhul u 80 minutit, XXL BATTERY akuploki (saadaval lisavarustusena) puhul u 120 minutit.
Aku tööaeg:	STANDARD BATTERY akuplokk: kuni 75 minutit, XXL BATTERY akuplokk (lisavarustus): kuni 180 minutit.
Mootmed (p x l x k):	178 x 47 x 57 mm
Kaal:	u 272 g
Müratase:	max 60 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>



**Laadija**

Mõõtmed  
koos tarvikutega (p x l x k): 119 x 91 x 57 mm  
Kaal: 130 g

**Adapter**

Tüüp: adapter 6000  
Tarbimisvõimsus: max 12 W  
Tööpinge: 100–240 V AC / 50/60 Hz

**Adapter**

Tootja: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong  
Tüüp: adapter 6000  
europistik  
Sisendpinge: 100–240 V

Sisendvahelduvoolu  
sagedus: 50/60 Hz  
Väljundpinge: 5,9 V  
Väljundvool: 1,5 A  
Väljundvõimsus: 8,85 W  
Tööseisundi keskmine  
energiatõhusustegur: 79,3%  
Tarbimisvõimsus  
koormamata seisundis: 0,04 W

Tüüp: adapter 6000  
UK-pistik  
Sisendvahelduvoolu  
sagedus: 100–240 V

Sisendvahelduvoolu  
sagedus: 50/60 Hz  
Väljundpinge: 5,9 V  
Väljundvool: 1,5 A  
Väljundvõimsus: 8,85 W  
Tööseisundi keskmine  
energiatõhusustegur: 79,1%  
Tarbimisvõimsus  
koormamata seisundis: 0,04 W

Tootja: GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong  
Tüüp: adapter 6000 A (VI)  
europistik / UK-pistik  
Sisendpinge: 100–240 V

Sisendvahelduvoolu  
sagedus: 50/60 Hz  
Väljundpinge: 5,9 V  
Väljundvool: 1,5 A  
Väljundvõimsus: 8,85 W  
Tööseisundi keskmine  
energiatõhusustegur: 79,7%  
Tarbimisvõimsus  
koormamata seisundis: 0,04 W

**Töötingimused**

Ümbritseva keskkonna temperatuur: 0 – 40 °C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EÜ ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

**Seadmega töötamine****Ettevalmistamine kasutuselevõtuks**

Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoistamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.



Pange tähele, et me viime kõikide oma toodete osas läbi kvaliteedikontrolli. Selle protsessi tulemusena võib lõikeelemendil või juukselõikusmasinal olla väikeseid sünteetilisi karvakesi. Kinnitame siiski, et juukselõikusmasinat ja lõikeelementi ei ole kasutatud!

**Ohutus****Ettevaatus! Valest toitepingest tingitud kahjustused.**

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

**Aku laadimine**

Selle akutoitel juukselõikusmasina tarnekomplekt sisaldab kahte akuplokki. Juukselõikusmasina töötamise ajal saab teist akuplokki juba uuesti laadida. Nii on juukselõikusmasin pidevalt töös valmis.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik laadija pistikupessa (joon 2, ⊕).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).
3. Asetage akuplokk laadija avasse (joon 4). Laadimine algab.



- Laadimise ajal vilgub mahtuvuse näidik punaselt.
- Teise akuploki võib jätta laadijasse, nii on alati üks laetud aku käepärast.

4. Kui laadimine on lõpetatud, põleb mahtuvuse näidik roheliselt.

**Töötamine akutoitel**

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 5, ⊕/⊖).



- Lõikelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.
- Töötamise ajal ja täiesti täis laetud aku puhul põleb mahtuvuse näidik roheliselt.
- Kui mahtuvuse näidik muutub töötamise ajal punaseks, on vaja akuplokki uuesti laadida. Nüüd võite kasutada laetud tagavara akuplokki.

Aku uuesti laadimiseks toimige alljärgnevalt.

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 5, ☹).
2. Vajutage külgedel olevaid lukustusest vabastamise nuppe ja eemaldage akuplokk (joon 3, ☹).
3. Võtke laetud akuplokk (joon 4) laadijast välja ja lükake seadmesse, kuni see kuuldavalt fikseerub (joon 3, ☹).
4. Asetage tühi akuplokk laadijasse (joon 4). Vt peatükki Aku laadimine.

## Kasutamine

### Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 6).

### Lõikamine kammitsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammitsikuga.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 6).



Kammitsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

### Kammitsiku paigaldamine / eemaldamine

1. Lükake kammitsiik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 7, ☹).
2. Kammitsiiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 7, ☹).

## Korrashoid



**Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.**

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ning eemaldage vooluvõrgust.

### Puhastamine ja hooldus



**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.



**Ettevaatus! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.**

- ▶ Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



- Lisatarvikuid saate osta meie edasimüüjatelt.
- Varuosi, lõikeelemendi õli ja määrat saate osta meie teeninduskustest.

- ▶ Vajadusel võtke kammitsiik ära (joon 7, ☹) ja eemaldage lõikeelement korpuse küljest (joon 8, ☹), vt Lõikeelemendi väljavahetamine.
- ▶ Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 9).
- ▶ Puhastamise ajal jälgige, et määre jääks puhastushoova sisse. Vajadusel määre määreainega.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikelemendile mõeldud õliga (joon 10).



- ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikevaliteedi säilimiseks on oluline lõikelementi regulaarselt puhastada ja õlitada.
- ▶ Juukselõikusmasinad: õlitage lõikelementi vähemalt **kord päevas**, kandes tilga õli kõigile näidatud pindadele (joon 10).
- ▶ Lemmikloomade pügamismasinad: õlitage lõikelementi vähemalt **iga 15 minuti järel**, kandes tilga õli kõigile näidatud pindadele (joon 10).
- ▶ Kui pärast pikka kasutusajaga lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikeelement välja vahetada.

- ▶ Asetage lõikeelement uuesti kohale ja vajutage, kuni see fikseerub (joon 8, ☹), vt Lõikeelemendi väljavahetamine.
- ▶ Õlikihi ühtlaseks jaotamiseks lülitage seade korra sisse (u 10 s).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Hoidke laadija, käsitseadme ja akuploki laadimiskontaktid alati puhtad.

## Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 8, ☹). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see korpuse avasse ja suruge korpuse poole, kuni see fikseerub (joon 8, ☹).

## Probleemide kõrvaldamine

### Lõikeelement lõikab halvasti või kitsub

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi. Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja.

### Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

### Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: lõikeelement ja korpuse ava on määrdunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikelementi.

Põhjus: aku on kulunud.

- ▶ Vahetage akuplokk originaalvaruosa vastu välja.



Tagavara akuplokke võite tarvikutena tellida edasimüüjalt või meie teeninduskeskusest.

### Laadimisnäidik ei põle

Põhjus: akuplokk on asetatud laadijasse valesti.

- ▶ Veenduge, et akuplokk asetseks laadijas õigesti.

Põhjus: laadimiskontaktid on määrdunud.

- ▶ Puhastage laadija ja akuploki laadimiskontakte.

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapter on pistikupesa ja laadijaga ühendatud.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

### Laadimisnäidik vilgub kiiresti punaselt

Põhjus: akuplokki ei tuvastatud laadijasse asetamisel korrektselt.

- ▶ Eemaldage akuplokk laadijast.
- ▶ Asetage akuplokk uuesti laadijasse.

Põhjus: akuplokk on laadimiseks liiga kuum.

- ▶ Eemaldage akuplokk laadijast ja laske sel jahtuda. Seejärel saab akuplokki uuesti laadida.

Põhjus: akuplokki ei laetud maksimaalse laadimisaja jooksul täiesti täis.

- ▶ Pöörduge meie teeninduskeskuse poole.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke juukselõikusmasinat ise parandada!

## Utiliseerimine



**Ettevaatus! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.**

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnanõuetekohane huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

### Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonika-seadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

## Matu griežamās mašīnas modeļa 1874 / 1876 lietošanas instrukcija (tulkojums)

### Vispārējās drošības norādes



**Izlasiet un ievērojiet visas drošības norādes un saglabājiet tās!**

### Paredzētā izmantošana

- Izmantojiet matu griežamās mašīnas tikai cilvēku matu, bārdas un uzacu griešanai.
- Dzīvnieku apspalvojuma griežamās mašīnas izmantojiet tikai dzīvnieku spalvu un pavilnas griešanai.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai komerciālos nolūkos.

### Prasības lietotājam

- Pirms lietošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar ierīci.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību. Bērns nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotājas ar ierīci.
- Tikai Eiropas tirgiem:  
Bērni no 14 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriskiem vai garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst vajadzīgās pieredzes un/vai zināšanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai citu personu uzraudzībā vai kad ir apguvuši ierīces drošas izmantošanas pamatprincipus un ir izpratuši riskus, kādus tā var radīt. Bērniem aizliegts rotāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un kopšanu bez pieaugušo uzraudzības.
- Ierīce jāsgargā no dzīvniekiem, kā arī no laikapstākļu ietekmes.

### Apdraudējums



**Bistami! Iekārtas/barošanas bloka bojājumi var radīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neizmantojiet ierīci, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī.
- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku.
- ▶ Lai neradītu apdraudējumu, remontu drīkst veikt vienīgi autorizētā servisa centrā vai elektrotehnikā apmācīts specializētais personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.



**Bistami! Šķidruma iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Vienmēr novietojiet un glabājiet elektroierīci tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, izlietnē. Sargiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.
- ▶ Ja elektroierīce iekrīt ūdenī, nepieskarieties tai un neaiztieciot ūdeni. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei. Ierīci pirms lietošanas atsākšanas nogādājiet uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabājiet ierīci tikai sausās telpās.



### Sprādzienbīstamība!

- ▶ Nemēģiniet pats nomainīt akumulatoru. Lītiņa jonu akumulators var eksplodēt, tāpēc sargāiet to no liesmām un/vai aizdegšanās, ja tas ir izjaukts, bojāts vai ir pakļauts mitrumam un/vai augstai temperatūrai.
- ▶ Izmantojiet vienīgi oriģinālos akumulatorus, ko kā papildu piederumu var iegādāties pie ierīces pārdevēja vai kādā no mūsu servisa centriem.
- ▶ Ierīce nedrīkst ilgi atrasties vidē, kur temperatūra ir virs +40 °C. Sargāiet ierīci no tiešiem saules stariem.
- ▶ Ierīci nedrīkst lietot vidē, kur gaisā ir daudz aerosola daļiņu vai liela skābekļa koncentrācija.



### Bistami! Uzliesmojoši!

- ▶ Nekad neļļojiet ierīci ar aerosoliem, kas ir marķēti kā uzliesmojoši.



### Bridinājums! Pārkaris asmeņu bloks var radīt apdegumus.

- ▶ Asmeņu bloks var sakarst ilgstošas ierīces lietošanas laikā. Regulāri pārtrauciet ierīces lietošanu, lai ļautu asmeņu blokam atdzist.



### Bridinājums! Savainojumi nepareizas izmantošanas dēļ.

- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu asmeņu bloku.
- ▶ Pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet ierīci, lai tā vibrācijas ietekmē nenokristu zemē.



### Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.

- ▶ Izmantojiet barošanas bloku tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Iekārtas uzlādēšanai izmantojiet tikai ar to kopā piegādāto barošanas bloku. Bojātās barošanas bloka daļas nomainiet tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kas ir pieejamas mūsu servisa centros.
- ▶ Neievietojiet nepiederošus priekšmetus ierīces atverēs.
- ▶ Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz strāvas kabeļa, un, atvienojot no elektrotīkla, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada vai ierīces.
- ▶ Sargiet strāvas kabeli un ierīci no karstām virsmām.
- ▶ Nelādējiet un neglabājiet iekārtu ar pārlocītu vai savērptu strāvas kabeli.

## Vispārējās norādes lietotājiem

### Informācija par lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukciju.
- ▶ Uzskatiet lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centros var iegūt EK atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās lietošanas instrukciju.

### Simbolu skaidrojums

Uz ierīces vai tās barošanas bloka ir šādi simboli:



Simbols II aizsardzības klase.



EK atbilstības zīme.



UKCA atbilstības zīme Lielbritānijas tirgum.



EAC atbilstības zīme Eirāzijas Ekonomiskās savienības reģionam.



WEEE zīme, kas norāda uz aizliegumu likvidēt elektriskās un elektroniskās ierīces kā sadzīves atkritumus.

Mūsu lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli un signālvārdi:



#### **BĪSTAMI**

Pastāv elektrotrieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Apraudējums, ko rada uzliesmojošu vielu lietošana. Aizdegšanās var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Brīdinājums par iespējamiem miesas bojājumiem vai veselības apraudējumu.



#### **UZMANĪBU**

Norāde uz materiālo zaudējumu risku.



### Laikytis naudojimo instrukcijos

Prieš pradėdami naudotis prietaisu perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikytis saugos nurodymų.



Norādē ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Uzaicinājums veikt kādu darbību.

1. Veiciet šīs darbības aprakstītajā secībā.
- 2.
- 3.

### Izstrādājuma apraksts

#### Detaju apzīmējumi (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Nomaināmā akumulatora atbloķēšanas taustiņi
- D** Nomaināmā akumulatora kapacitātes indikators
- E** Nomaināms akumulators
- F** Uzlādes stacija
- G** Griešanas garuma regulators
- H** Uzlādes stacijas ligzda
- I** Tīrīšanas svira
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm\*
- K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm\*
- L** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm\*
- M** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm\*
- N** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm\*
- O** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm\*
- P** Asmeņu bloka eļļa
- Q** Tīrīšanas birste
- R** Ierīces kontaktspraudnis
- S** Barošanas bloks

\* Ķemmes uzlikas ir pieredumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

#### Tehniskie dati

##### Rokas ierīce

Piedziņa:	Līdzstrāvas motors
Akumulators:	Litija jona akumulators
Akumulatora uzlādes laiks:	STANDARD BATTERY akumulatoram apmēram 80 minūtes XXL BATTERY akumulators (pieejams pēc izvēles) aptuveni 120 minūtes

##### Darbības ilgums

ar akumulatoru:	STANDARD BATTERY akumulators: līdz par 75 minūtēm Izvēles XXL BATTERY akumulators: līdz par 180 minūtēm
-----------------	--

##### Izmēri (GxPxA):

Svars:	178 x 47 x 57 mm
Troksņa emisijas līmenis:	apm. 272 g
Vibrācija:	maks. 60 dB(A) @ 25 cm < 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Uzlādes stacija**

Izmēri  
ar piederumiem (GxPxA): 119 x 91 x 57 mm  
Svars: 130 g

**Barošanas bloks**

Tips: adapters 6000  
Patērējamā jauda: maks. 12 W  
Barošanas spriegums: 100–240 V AC / 50/60 Hz

**Barošanas bloks**

Ražotājs: Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong

Tips: adapters 6000  
Euro spraudnis  
100–240 V

Ieejas spriegums: 50/60 Hz  
Maiņstrāvas frekvence ieejā: 5,9 V  
Izejas spriegums: 1,5 A  
Izejas strāva: 8,85 W  
Izejas jauda: 79,3 %  
Videjā efektivitāte  
darbības režīmā:  
Jaudas patēriņš  
bezslozdes režīmā: 0,04 W

Tips: adapters 6000  
UK spraudnis

Ieejas spriegums: 100–240 V  
Maiņstrāvas frekvence ieejā: 5,9 V  
Izejas spriegums: 1,5 A  
Izejas strāva: 8,85 W  
Izejas jauda: 79,1 %  
Videjā efektivitāte  
darbības režīmā:  
Jaudas patēriņš  
bezslozdes režīmā: 0,04 W

Ražotājs: GOLD MARK (KĪNA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F., Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong

Tips: Adapteris 6000 A (VI)  
Euro spraudnis / UK spraudnis

Ieejas spriegums: 100–240 V  
Maiņstrāvas frekvence ieejā: 5,9 V  
Izejas spriegums: 1,5 A  
Izejas strāva: 8,85 W  
Izejas jauda: 79,7 %  
Videjā efektivitāte  
darbības režīmā:  
Jaudas patēriņš  
bezslozdes režīmā: 0,04 W

**Ekspluatācijas apstākļi**


Vides temperatūra: no 0 °C līdz +40 °C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/EK par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

**Ekspluatācija****Sagatavošana**

 Saglabājiet iepakojuma materiālu, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai transportētu.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

 Lūdzu, ņemiet vērā, ka mēs visiem saviem izstrādājumiem veicam kvalitātes pārbaudi. Šī procesa rezultātā uz asmeņu bloka vai uz matu griezamās mašīnas var būt palikušas nelielas sintētisko matu šķipsnas. Tomēr mēs apliecinām, ka jūsu matu griezamā mašīna un asmeņu bloks nav lietots!


**Drošība****Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

**Akumulatora uzlāde**

Šīs ar akumulatoru darbināmās matu griezamās mašīnas komplektācijā ir iekļauti divi akumulatori. Kamēr matu griezamā mašīna tiek darbināta, otru akumulatoru jau var uzlādēt uzlādes stacijā. Tādējādi matu griezamā mašīna ir lietojama nepārtraukti.

1. Iespraudiet ierīces barošanas bloka spraudni uzlādes stacijas līgzdā (2. att. ⊕).
2. Iespraudiet barošanas bloku sienas kontaktrozetē (2. att. ⊕).
3. Ievietojiet akumulatoru uzlādes stacijas padziļinājumā (4. att.). Uzlādes process tiek uzsākts.




- Uzlādes laikā mirgo sarkanais kapacitātes indikators.
- Otru akumulatoru var pastāvīgi atstāt uzlādes stacijā, līdz ar to vienmēr ir pieejams uzlādēts akumulators.

4. Kad uzlāde ir pabeigta, deg zaļais kapacitātes indikators.

**Ierīces izmantošana ar akumulatoru**

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (5. att. ⊕/⊖).



- Nepietiekamas asmeņu bloka kopšanas gadījumā lietošanas laiks var būtiski samazināties.
- Darbinot ierīci ar pilnībā uzlādētu akumulatoru, deg zaļais kapacitātes indikators.
- Ja iedegas sarkanais kapacitātes indikators, nepieciešams veikt akumulatora uzlādi. Tagad varat izmantot uzlādēto rezerves akumulatoru.

Lai atkārtoti uzlādētu akumulatoru, rīkojieties šādi:

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5. att. ⑥).
2. Nospiediet sānos esošos atbloķēšanas taustiņus un izņemiet akumulatoru (3. att. ②).
3. Izņemiet uzlādēto akumulatoru (4. att.) no uzlādes stacijas un iebīdīet to ierīcē, līdz dzirdat klikšķi (3. att. ⑤).
4. Ievietojiet tukšo akumulatoru uzlādes stacijā (4. att.). Skat. Sadaļu Akumulatoru uzlāde.

## Lietošana

### Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību griešanas garumu var iestatīt vienā no 5 pozīcijām, no 0,7 mm līdz 3 mm (6. att.).

### Griešana ar ķemmes uzlikām

Ierīci var darbināt arī ar ķemmes uzliku.

- ▶ Lai sasniegtu norādīto griešanas garumu, iestatiet griešanas garuma regulatoru 1. pozīcijā (6. att.).



Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

### Ķemmes uzlikas uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbidiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (7. att. ②).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (7. att. ③).

## Uzturēšana



**Bridinājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.**

- ▶ Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



**Bīstami! Šķidrums iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.**

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Nelaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.



**Uzmanību! Agressīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

- ▶ Agressīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



- Piederumu daļas varat iegādāties pie mūsu izplatītājiem.
- Rezerves daļas, asmeņu bloka eļļu un ziežvielu varat iegādāties mūsu servisa centros.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku, ja tāda ir uzlikta, (7. att. ④) un noņemiet asmeņu bloku no korpusa (8. att. ③), skat. asmeņu bloka nomaīņu.
- ▶ Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (9. att.).
- ▶ Tīrīšanas laikā raugiet, lai tīrīšanas svīrā paliek ziede. Ja nepieciešams, papildiniet ar ziežvielu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (10. att.).



- ▶ Lai ilgstoši saglabātu labu griešanas sniegumu, ir svarīgi regulāri tīrīt un eļļot asmeņu bloku.
- ▶ Matu griezamās mašīnas: Eļļojiet asmeņu bloku vismaz **vienreiz dienā**, uzpīlinot pa vienai pilei eļļas uz atzīmētajām virsmām (10. att.).
- ▶ Dzīvnieku apspalvojuma griezamās mašīnas: Eļļojiet asmeņu bloku **ik pēc 15 minūtēm**, uzpīlinot pa vienai pilei eļļas uz atzīmētajām virsmām (10. att.).
- ▶ Ja pēc ilgākas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

- ▶ Ievietojiet asmeņu bloku atpakaļ un pievienojiet to korpusam (8. att. ④), skat. asmeņu bloka nomaīņu.
- ▶ Pēc eļļošanas izslēdziet mašīnu uz aptuveni 10 sekundēm, lai nodrošinātu vienmērīgu eļļas kārtiņas uzklāšanu.
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mikstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Vienmēr uzturiet tīrus uzlādes stacijas, rokas ierīces un akumulatora kontaktus.

### Asmeņu bloka nomaīņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (8. att. ④). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieaķējiet to korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz bloks fiksējas (8. att. ⑤).

### Darbības traucējumu novēršana

#### Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos

- lemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.
- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku.

#### Ādas savainojumi

- lemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.
- ▶ Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

lemesls: bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

#### Pārāk īss akumulatora darbības laiks

- lemesls: asmeņu bloks un korpusa atvere ir netīra.
- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku.

lemesls: akumulators ir nolietots.

- ▶ Nomainiet akumulatoru pret oriģinālo rezerves daļu.



Rezerves akumulatorus kā piederumus varat iegādāties pie ierīces pārdevēja vai kādā no mūsu servisa centriem.

### Neiedegas uzlādes kontroles indikators

lemesls: Akumulators nav pareizi ievietots uzlādes stacijā.

- ▶ Nodrošiniet, ka akumulators ir pareizi ievietots uzlādes stacijā.

lemesls: Netīri lādēšanas kontakti.

- ▶ Notīriet uzlādes stacijas un ierīces akumulatora kontaktus.

lemesls: bojāta strāvas padeve.

- ▶ Pārlicinieties, ka spraudņa slēdža strāvas padeves elements ir savienots ar kontaktligzdu un uzlādes staciju.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

### Uzlādes kontroles indikators ātri mirgo sarkanā krāsā

lemesls: akumulators ievietošanas brīdī netika pareizi atpazīts.

- ▶ Izņemiet akumulatoru no lādēšanas ietveres.
- ▶ Ievietojiet akumulatoru lādēšanas ietverē no jauna.

lemesls: akumulators ir pārāk karsts, lai to lādētu.

- ▶ Izņemiet akumulatoru no lādēšanas ietveres un ļaujiet tam atdzist. Pēc tam akumulatoru atkal varēs uzlādēt.

lemesls: akumulatoru maksimālajā lādēšanas laikā neizdevās pilnīgi uzlādēt.

- ▶ Vērsieties kādā mūsu servisa centrā.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot matu griezamo mašīnu!

## Utilizācija



### Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

### Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.



## Naudojimo instrukcija (vertimas) Plaukų kirpimo mašinėlė 1874 / 1876

### Bendrosios atsargumo priemonės



**Perskaitykite ir laikykitės visų saugos nurodymų!**

#### Įrenginio naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite plaukų kirpimo mašinėlės tik žmonių galvos plaukams, barzdai ir antakiams kirpti.
- Naudokite gyvūnų plaukų kirpimo mašinėlės tik gyvūnų plaukams ir kailiui kirpti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

#### Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (tame tarpe vaikams) su ribotais fiziniais, jutimais ar protiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai juos naudojančius prietaisą prižiūri ir instruktuoja asmuo, atsakingas už jų saugumą. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu.
- Tik Europos rinkoms:  
Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų, taip pat asmenys, turintys ribotą fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu. Valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai, išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

#### Pavojai



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui/maitinimo laidui.**

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar maitinimo šaltinio kištukas pažeisti.
- ▶ Kad būtų išvengta pavojaus, remontą turi atlikti tik įgalioti aptarnavimo centrai arba prietaisą naudoti apmokytą specialistai, naudodami tik originalias dalis.



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, neliaskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo. Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.



**Sprogimo pavojus!**

- ▶ Nebandykite patys keisti baterijų. Ličio jonų baterijos gali sprogti, užsidegti ir / arba nudeginti, jei jos ardomos, pažeidžiamos arba yra veikiamos drėgmės ar aukštos temperatūros.
- ▶ Naudokite tik originalius akumulatorius, kuriuos kaip papildomus reikmenis galite įsigyti pas savo pardavėją ar mūsų serviso centre.
- ▶ Nenaudokite prietaiso ilgą laiką aukštesnėje nei +40 °C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra didelė aerozolinių (purškiamųjų) produktų koncentracija arba išskiriamas deguonis.



**Pavojus! Degus!**

- ▶ Niekada nepurškite prietaiso aerozoliu (purškikliu), kuris pažymėtas kaip degus.



**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus esant perkaitusiems kirpimo peiliukams.**

- ▶ Jei prietaisas ilgai naudojamas, kirpimo peiliukai gali įkaisti. Naudojami pastoviai darykite pertraukas, kad kirpimo peiliukai atvėstų.



**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Prieš padėdami prietaisą visuomet jį išjunkite, kadangi jis dėl vibracijos gali nukristi.



**Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Įjunkite maitinimo tinklo kištuką tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Prietaisui įkrauti naudokite tik įsigytą maitinimo laido kištuką. Pakeiskite pažeistas maitinimo laido kištuko dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ištraukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- ▶ Nekraukite ir nelaiykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

## Bendrosios nuorodos naudotojui

### Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

## Bendrosios nuorodos naudotojui

### Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą tretiesiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

### Simbolių paaiškinimas

Prietaise arba kištukiniame maitinimo šaltinyje naudojami šie simboliai:



II simbolių apsaugos klasė.



CE atitikties ženklas.



UKCA atitikties ženklas Jungtinės Karalystės rinkai.



EAC atitikties ženklas Eurazijos teritorijai Ekonominė sąjunga.



EEE ženklas draudžia šalinti elektros ir elektroninę įrangą kartu su buitėmis atliekomis.

Mūsų naudojimo instrukcijose naudojami šie simboliai ir signaliniai žodžiai:



#### PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Sproginimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas apie galimą kūno sužalojimą ar pavojų sveikatai.



#### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



#### Ievėrojietai lietošanas instrukciju

Pirms iekārtas lietošanas uzsākšanas izlasiet šo lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādes.



Rodo naudingā informācijā ar patarimus.



Turite imtis veiksmų.

1.

Šiuos veiksmus atlikite aprašyta tvarka.

2.

3.

## Prietaiso aprašymas

### Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Kirpimo peiliukai
- B Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C Akumuliatoriaus keitimo atrakinimo mygtukas
- D Akumuliatoriaus keitimo talpos rodmuo
- E Atsarginis akumuliatorius
- F Įkrovos stotelė
- G Kirpimo ilgio nustatymas
- H Lizdo įkrovos stotelė
- I Valymo svirtelė
- J Šukutės, 3mm kirpimo ilgis\*
- K Šukutės, 6mm kirpimo ilgis\*
- L Šukutės, 9mm kirpimo ilgis\*
- M Šukutės, 12mm kirpimo ilgis\*
- N Šukutės, 18mm kirpimo ilgis\*
- O Šukutės, 25mm kirpimo ilgis\*
- P Kirpimo peiliukų alyva
- Q Valymo šepetėlis
- R Prietaiso prijungimo kištukas
- S Maitinimo laido kištukas

\* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

**Techninė informacija****Rankinis prietaisas**

Pavara:	DC variklis
Akumuliatorius:	ličio jonų akumuliatoriai
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas:	Akumuliatorius su STANDARTINE BATERIJA apie 80 min. Akumuliatorius su XXL STANDARTINE BATERIJA (pasirinktinai) apie 120 min.

Akumuliatoriaus veikimo laikas:	Akumuliatorius su STANDARTINE BATERIJA: iki 75 min. Pasirenkamas akumuliatorius su XXL BATERIJA: iki 180 min.
Matmenys (IxPxA):	178 x 47 x 57 mm
Svoris:	apie 272 g

Spinduliuojamojo garso slėgio lygis:	maks. 60 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Įkrovos stotelė**

Dydžiai su reikmenimis (IxPxA)	119 x 91 x 57 mm
Svoris:	130 g

**Maitinimo laido kištukas**

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Maitinimo laido kištukas**

Gamintojas:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hongkongas
Tipas:	Adapteris 6000 Euro jungiklis
Įėjimo įtampa:	100 – 240 V

Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60 Hz
Išėjimo įtampa:	5,9 V
Išėjimo srovė:	1,5 A
Išėjimo galia:	8,85 W
Vidutinis efektyvumas naudojant:	79,3 %
Vartojamoji galia be apkrovos:	0,04 W

Tipas:	Adapteris 6000 JK kištukas
Įėjimo įtampa:	100 – 240 V

Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60 Hz
Išėjimo įtampa:	5,9 V
Išėjimo srovė:	1,5 A
Išėjimo galia:	8,85 W

Vidutinis efektyvumas naudojant:	79,1 %
Vartojamoji galia be apkrovos:	0,04 W

Gamintojas:	GOLD MARK (KINIJA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hongkongas
Tipas:	Adapteris 6000 A (VI) Euro / JK kištukas
Įėjimo įtampa:	100 – 240 V

Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60 Hz
Išėjimo įtampa:	5,9 V
Išėjimo srovė:	1,5 A
Išėjimo galia:	8,85 W
Vidutinis efektyvumas naudojant:	79,7 %
Vartojamoji galia be apkrovos:	0,04 W

**Darbo sąlygos**

Aplinka:	0 °C – +40 °C
----------	---------------

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

**Naudojimas****Paruošimas**

Išsaugokite pakuotę vėlesniam naudojimui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.



Atkreipiame dėmesį, kad mes užtikriname visų mūsų gaminių kokybę. Dėl šio proceso ant kirpimo peiliukų ar kirpimo mašinėlės gali būti nedidelių sintetinių plaukelių. Tačiau užtikriname, kad jūsų kirpimo mašinėlė ir kirpimo peiliukai nebuvo naudoti!

**Sauga**

**Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.**

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

**Akumuliatoriaus krovimas**

Šios akumuliatoriaus maitinamos plaukų kirpimo mašinėlės komplektą sudaro du akumuliatoriai. Dirbant plaukų kirpimo mašinėlės antras akumuliatorius įkraunamas įkrovos stotelėje. Taip plaukų kirpimo mašinėlė yra nuolatos paruošta naudoti.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į elektros tiekimo įkrovos stotelės lizdą (2 pav. ©).
2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 © pav.).
3. Akumuliatorių įdėkite į įkrovos stotelės pagilėjimą (4 pav.). Pradedama įkrovimas.

- Įkrovos metu mirksi raudonas talpos rodmuo.
- Antrąjį akumuliatorių visada galima palikti įkrovos stotelėje, kad akumuliatorius būtų visada įkrautas.

4. Pasibaigus įkrovai, užsidega žalias talpos rodmuo.

### Akumuliatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, o po naudojimo išjunkite (5 pav. ©/©).

- Jei kirpimo peiliukai yra netinkamai prižiūrimi, naudojimo laikas gali sutrumpėti.
- Darbo metu, jei akumuliatorius yra visiškai įkrautas, dega žalias talpos rodmuo.
- Užsidegęs raudonas talpos rodmuo reiškia, kad vėl reikia įkrauti akumuliatorių bloką. Dabar galite naudoti įkrautą atsarginį akumuliatorių.

Norėdami pakrauti akumuliatorių atlikite šiuos žingsnius:

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (5 pav. ©).
2. Paspauskite šone esantį atrakinimo mygtuką ir išimkite akumuliatorių (3 pav. ©).
3. Paimkite įkrautą akumuliatorių (4 pav.) iš įkrovos stotelės ir kiškite jį į prietaisą, kol pasigirs užsifiksavimo garsas (3 pav. ©).
4. Tuščią akumuliatorių įdėkite į įkrovos stotelę (4 pav.). Žr. skyrių „Akumuliatoriaus įkrovimas“.

### Naudojimas

#### Kirpimo ilgio nustatymas

Kirpimo peiliukuose kirpimo ilgį galima nustatyti 5 padėtyse nuo 0,7 mm iki 3 mm (6 pav.).

#### Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (6 pav.).

- Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

#### Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (7 pav. ©).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (7 pav. ©).

### Remontas



#### Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinelę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo srovės.

### Valymas ir priežiūra



#### Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemonės ir kirpimo peiliukų alyvą.



- Priedų galima įsigyti iš mūsų pardavėjų.
- Atsarginių dalių, kirpimo peiliukų alyvos ir tepalų galima įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (7 pav. ©) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (8 pav. ©) peiliukų komplekto keitimą.
- ▶ Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (9 pav.).
- ▶ Valydami patikrinkite, ar valymo svirtyje yra alyvos. Jei reikia, suteptkite tepalu.
- ▶ Kirpimo peiliukus suteptkite kirpimo peiliukų alyva (10 pav.).



- ▶ Norint kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, svarbu reguliariai valyti kirpimo peiliukų komplektą ir sutepti alyva.
- ▶ Plaukų kirpimo mašinėlės:  
**Bent kartą per dieną** suteptkite kirpimo peiliukų komplektą alyvos lašeliu pažymėtose vietose (10 pav.).
- ▶ Gyvūnų plaukų kirpimo mašinėlės:  
**Kas 15 minučių** suteptkite kirpimo peiliukų komplektą alyvos lašeliu pažymėtose vietose (10 pav.).
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

- ▶ Vėl įstatykite peiliukų komplektą ir atverskite į vietą (8 pav. ©), žr. peiliukų komplekto keitimą.
- ▶ Po suteptimo alyva įjunkite prietaisą maždaug 10 sekundžių, kad alyvos plėvelė tolygiai pasiskirstytų.
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Stebėkite, kad įkrovos stotelės, rankinio prietaiso ir akumuliatoriaus įkrovos kontaktai būtų visada švarūs.

## Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (8 pav. ④). Nuimkite peiliukus.
2. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (8 pav. ⑤).

## Trikčių šalinimas

### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršė arba susidėvėjo.

- Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą.

### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

### Per trumpas akumuliatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę kirpimo peiliukai ir prietaiso anga.

- Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus.

Priežastis: Akumuliatorius susidėvėjo.

- Pakeiskite akumuliatorių originaliu atsarginiu.



Priedus – akumuliatorių galima įsigyti iš pardavėjo arba mūsų klientų aptarnavimo centre.

### Įkrovos indikatorius nešviečia

Priežastis: Akumuliatoriaus padėtis įkrovos stotelėje yra neteisinga.

- Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus padėtis įkrovos stotelėje yra tinkama.

Priežastis: Užsiteršę įkrovos kontaktai.

- Išvalykite krovimo stotelės ir akumuliatoriaus įkrovos kontaktus.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- Įsitikinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu ir įkrovos stotele.
- Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

### Mirksi raudona įkrovos indikatorius lemputė

Priežastis: Įjungtas akumuliatorių blokas neatpažintas.

- Išimkite akumuliatorių bloką iš įkrovimo stovą
- Vėl įdėkite akumuliatorių bloką į įkrovimo stovą.

Priežastis: Akumuliatorių blokas per daug įkaitęs, todėl jo negalima įkrauti.

- Išimkite akumuliatorių bloką iš įkrovimo stovą ir palikite jį atvėsti. Vėliau akumuliatorių bloką galima įkrauti.

Priežastis: Akumuliatorių bloko negalima visiškai įkrauti per maksimalų įkrovimo laiką.

- Susisiekite su vienu iš mūsų aptarnavimo centrų.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokių būdu nebandykite patys remontuoti plaukų kirpimo mašinėlės!

## Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

## Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) Κουρευτική μηχανή τύπου 1874 / 1876

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



**Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!**

### Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Απαιτήσεις από τον χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μόνο για τις ευρωπαϊκές αγορές:  
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

### Κίνδυνοι



**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή φθαρμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.
- Για την αποτροπή κινδύνων, οι εργασίες επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από ειδικά καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.



**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.**

- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να

πέσουν στο νερό (π.χ. στον νιπτήρα). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από το νερό ή άλλα υγρά.

- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε τον έλεγχό της σε ένα κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρούς χώρους.



### Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μεμονωμένες μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, πυρκαγιάς και/ή εγκαυμάτων από τις μπαταρίες ιόντων λιθίου, σε περίπτωση απουναρμολόγησης, πρόκλησης βλάβης ή έκθεσης σε υγρασία ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες μονάδες μπαταριών, τις οποίες μπορείτε να προμηθευτείτε ως πρόσθετο εξοπλισμό από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες άνω των +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν προϊόντα με υψηλή συγκέντρωση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.



### Κίνδυνος! Εύφλεκτο!

- Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με προϊόντα αερολυμάτων (σπρέι) που χαρακτηρίζονται ως εύφλεκτα.



### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.

- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.



### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, διότι υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.



### Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας αποκλειστικά και μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας να αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μη φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

## Γενικές οδηγίες χρήσης

### Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

### Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή και τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Σύμβολο κατηγορίας προστασίας II.



Σήμα συμμόρφωσης CE



Σήμα συμμόρφωσης UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.



Σήμα συμμόρφωσης EAC για την περιοχή της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.



Σήμανση ΑΗΗΕ για την απαγόρευση της απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα οικιακά απορρίμματα.

Στις οδηγίες λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων ουσιών. Πιθανός σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος ως αποτέλεσμα πυρκαγιάς.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό σωματικό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



#### Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας ζητείται να προβείτε σε μια ενέργεια.

1. Πραγματοποιήστε αυτές τις ενέργειες με τη σειρά που περιγράφονται.
- 2.
- 3.

**Περιγραφή προϊόντος****Περιγραφή εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής  
**B** Διακόπτης ON/OFF  
**C** Πλήκτρο απασφάλισης εφεδρικής μονάδας μπαταριών  
**D** Πλήκτρο ένδειξης χωρητικότητας εφεδρικής μονάδας μπαταριών  
**E** Εφεδρική μονάδα μπαταριών  
**F** Φορτιστής  
**G** Ρύθμιση του μήκους κοπής  
**H** Υποδοχή βύσματος φορτιστή  
**I** Μοχλός καθαρισμού  
**J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm\*  
**K** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm\*  
**L** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm\*  
**M** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm\*  
**N** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm\*  
**O** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm\*  
**P** Λάδι μονάδας κοπής  
**Q** Βουρτσάκι καθαρισμού  
**R** Φις σύνδεσης συσκευής  
**S** Μετασηματιστής τροφοδοσίας

\* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά****Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία ιόντων λιθίου
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	Μονάδα μπαταριών STANDARD BATTERY περ. 80 λεπτά Μονάδα μπαταριών XXL BATTERY (διατίθεται προαιρετικά) περ. 120 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	Μονάδα μπαταριών STANDARD BATTERY: έως 75 λεπτά Προαιρετική μονάδα μπαταριών XXL BATTERY: έως 180 λεπτά
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	178 x 47 x 57 mm
Βάρος:	περ. 272 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών:	μέγ. 60 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Φορτιστής**

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΜxΠxΥ):	119 x 91 x 57 mm
Βάρος:	130 g

**Μετασηματιστής τροφοδοσίας**

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

**Μετασηματιστής τροφοδοσίας**

Κατασκευαστής:	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Τύπος:	Προσαρμογέας 6000 Ευρωπαϊκό βύσμα
Τάση εισόδου:	100 – 240 V
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60 Hz
Τάση εξόδου:	5,9 V
Ένταση ρεύματος εξόδου:	1,5 A
Ισχύς εξόδου:	8,85 W
Μέση ενεργός απόδοση:	79,3%
Απορροφούμενη ισχύς σε κατάσταση άνευ φορτίου:	0,04 W

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000 Βύσμα HB
Τάση εισόδου:	100 – 240 V
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60 Hz
Τάση εξόδου:	5,9 V
Ένταση ρεύματος εξόδου:	1,5 A
Ισχύς εξόδου:	8,85 W
Μέση ενεργός απόδοση:	79,1%
Απορροφούμενη ισχύς σε κατάσταση άνευ φορτίου:	0,04 W

Κατασκευαστής:	GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
Τύπος:	Προσαρμογέας 6000 A (VI) Ευρωπαϊκό βύσμα/Βύσμα HB
Τάση εισόδου:	100 – 240 V
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου:	50/60 Hz
Τάση εξόδου:	5,9 V
Ένταση ρεύματος εξόδου:	1,5 A
Ισχύς εξόδου:	8,85 W
Μέση ενεργός απόδοση:	79,7%
Απορροφούμενη ισχύς σε κατάσταση άνευ φορτίου:	0,04 W

**Συνθήκες λειτουργίας**

Περιβάλλον:	0°C - +40°C
-------------	-------------

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιο-παρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/30/ΕΚ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.



## Λειτουργία

### Προετοιμασία

**i** Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

**i** Λάβετε υπόψη ότι πραγματοποιούμε διασφάλιση ποιότητας σε όλα τα προϊόντα μας. Λόγω αυτής της διαδικασίας, ενδέχεται να υπάρχουν μικρές συνθετικές τριχες στη μονάδα κοπής ή στην κουρευτική μηχανή. Ωστόσο, σας διαβεβαιώνουμε ότι η κουρευτική μηχανή και η μονάδα κοπής είναι αχρησιμοποίητες!

### Ασφάλεια



**Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων.

### Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευασία πώλησης της κουρευτικής μηχανής μπαταρίας περιλαμβάνει δύο μονάδες μπαταριών. Ενώ η κουρευτική μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία, η δεύτερη μονάδα μπαταριών μπορεί να φορτίζει παράλληλα στο φορτιστή. Έτσι, η κουρευτική μηχανή παραμένει πάντα έτοιμη προς χρήση.

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή βύσματος του φορτιστή (εικ. 2ⓐ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2ⓑ).
3. Τοποθετήστε τη μονάδα μπαταριών στην εσοχή του φορτιστή (εικ. 4). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

**i**

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα η ένδειξη στάθμης φόρτισης.
- Η δεύτερη μονάδα μπαταριών μπορεί να παραμείνει συνεχώς μέσα στον φορτιστή, επομένως μπορείτε να έχετε πάντα μια φορτισμένη μπαταρία στη διάθεσή σας.

4. Όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί, ανάβει η ένδειξη στάθμης φόρτισης με πράσινο χρώμα.

### Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 5ⓐ/ⓑ).

**i**

- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία, η ένδειξη στάθμης φόρτισης ανάβει με πράσινο χρώμα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

- Εάν η ένδειξη στάθμης φόρτισης ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, είναι απαραίτητη η επαναφόρτιση της μονάδας μπαταριών. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη φορτισμένη μονάδα μπαταριών αντικατάστασης.

Για την επαναφόρτιση της μπαταρίας κάντε τα εξής:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ON/OFF (εικ. 5ⓑ).
2. Πιέστε τα πλευρικά πλήκτρα απασφάλισης και αφαιρέστε τη μονάδα μπαταριών (εικ. 3ⓑ).
3. Αφαιρέστε τη φορτισμένη μονάδα μπαταριών από τον φορτιστή (εικ. 4) και ωθήστε τη μέσα στη συσκευή, έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης (εικ. 3ⓑ).
4. Τοποθετήστε την άδεια μονάδα μπαταριών στο φορτιστή (εικ. 4). Βλ. ενότητα «Φόρτιση μπαταρίας».

### Χειρισμός

#### Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 6).

#### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με μια προσαρτώμενη χτένα.

- ▶ Θέστε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 6), για να επιτευχθεί το καθορισμένο μήκος κοπής.



Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

#### Τοποθέτηση/αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 7ⓐ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7ⓑ).

### Συντήρηση



**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

#### Καθαρισμός και φροντίδα



**Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.**

- ▶ Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

**Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.**

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι για τη μονάδα κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



- Εξαρτήματα μπορείτε να προμηθευτείτε από τους αντιπροσώπους μας.
- Ανταλλακτικά, λάδι και γράσο για τη μονάδα κοπής μπορείτε να προμηθευτείτε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Εάν έχετε τοποθετήσει μια προσαρτώμενη χτένα, αφαιρέστε την (εικ. 7 ⊕) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 8 ⊕), βλ. ενότητα «Αντικατάσταση μονάδας κοπής».
- ▶ Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τριχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 9).
- ▶ Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι το γράσο παραμένει στον μοχλό καθαρισμού. Εάν είναι απαραίτητο, λιπάνετε τον ξανά με γράσο.
- ▶ Λιπάνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 10).



- ▶ Για καλή και μακροχρόνια απόδοση κοπής, είναι σημαντικό να λιπαίνετε τακτικά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Κουρευτικές μηχανές:  
Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής τουλάχιστον **μία φορά καθημερινά** με μία σταγόνα λαδιού σε κάθε μία από τις επιφάνειες που επισημαίνονται (εικ. 10).
- ▶ Κουρευτικές μηχανές για ζώα:  
Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής **κάθε 15 λεπτά** με μία σταγόνα λαδιού σε κάθε μία από τις επιφάνειες που επισημαίνονται (εικ. 10).
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λιπάνση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

- ▶ Επανατοποθετήστε και κουμπώστε πάλι τη μονάδα κοπής (εικ. 8 ⊕), βλ. ενότητα «Αντικατάσταση μονάδας κοπής».
- ▶ Μετά τη λιπάνση, ενεργοποιήστε για περίπου 10 δευτερόλεπτα τη μηχανή, για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το φιλμ λαδιού.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδοχόμενες ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Διατηρείτε πάντοτε καθαρές τις επαφές φόρτισης στο φορτιστή και τη μονάδα μπαταριών.

**Αντικατάσταση της μονάδας κοπής**

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 8 ⊕). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 8 ⊕).

**Επίλυση προβλημάτων****Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής. Εάν το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

**Δερματικός τραυματισμός**

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκείτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

**Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη**

Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής.

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αντικαταστήστε τη μονάδα μπαταριών με γνήσιο ανταλλακτικό.



Ανταλλακτικές μονάδες μπαταριών μπορείτε να προμηθευτείτε ως πρόσθετο εξοπλισμό από τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε τη μηχανή ή από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας.

**Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει**

Αιτία: Η μονάδα μπαταριών δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο φορτιστή.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπαταριών είναι σωστά τοποθετημένη στο φορτιστή.

Αιτία: Οι επαφές φόρτισης είναι βρώμικες.

- ▶ Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης στη βάση φόρτισης και τη μονάδα μπαταριών.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα και στον φορτιστή.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

**Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινη**

Αιτία: Η μονάδα μπαταριών δεν αναγνωρίστηκε σωστά κατά την τοποθέτηση.

- ▶ Αφαιρέστε τη μονάδα μπαταριών από τη συσκευή φόρτισης.
- ▶ Συνδέστε ξανά τη μονάδα μπαταριών στη συσκευή φόρτισης.

Αιτία: Η μονάδα μπαταριών θερμαίνεται υπερβολικά κατά τη φόρτιση.

- ▶ Αφαιρέστε τη μονάδα μπαταριών από τη συσκευή φόρτισης και αφήστε την να κρυώσει. Στη συνέχεια, μπορείτε να φορτίσετε ξανά τη μονάδα μπαταριών.

Αιτία: Με μέγιστο χρόνο φόρτισης, η μονάδα μπαταριών δεν φορτίστηκε πλήρως.

► Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την κουρευτική μηχανή!

## Απόρριψη



**Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- Η προσηκούμενη απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

**Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:**



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## تعليمات أمان عامة

احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق!



## الاستخدام الموافق للفرش

- لا تستعمل جهاز حلقة الشعر إلا حلقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

## الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام كاملاً وعلى معرفة مختلف وظائف الماكينة قبل استخدامها لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- للاسواق الأوروبية فقط:
- يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 14 عاماً أو من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم نقص في الخبرة و/أو المعرفة شريطة الإشراف عليهم أو إرشادهم نحو الاستخدام الآمن للآلة وأن يدركوا المخاطر الناجمة عن ذلك. احرص على ألا يلعب الأطفال بالآلة. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمناى عن العوامل الجوية المؤثرة.

## الأخطار



## خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية.

- لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء.
- لا تستعمل الآلة أبداً إذا كان سلك الكهرباء تالفاً أو في حال وجود خلل في وحدة التغذية الكهربائية.
- لتجنب المخاطر، يجب أن لا تتم الإصلاحات إلا من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل تقنيين متخصصين ذوي تأهيل مناسب بمجال الكهرباء والإلكترونيات وباستخدام قطع الغيار الأصلية.

## خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى.
- احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية أو الإمساك بها في حالة وقوعها بالماء. أفضل القابض فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك. قم بفحص الجهاز في أحد مراكز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.



## خطر الانفجار!



- لا تدخل أي تعديلات على خلايا البطارية نفسها.
- بطاريات الليثيوم أيون من الممكن أن تنفجر، و/أو أن تشتعل فيها النيران و/أو تتسبب في حدوث حريق، وذلك إذا قام المرء بتكسيدها أو إحداث ضرر بها أو تعريضها للرطوبة أو لدرجات حرارة عالية.
- لا تستخدم إلا البطاريات الأصلية التي يمكنك الحصول عليها من بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.
- لا تستخدم الآلة لمدة طويلة في الأماكن التي تزيد فيها درجة الحرارة عن 40 درجة مئوية. تجنب تعرض الآلة لأشعة الشمس المباشرة.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (البخاخات) بتركيز عال أو في أماكن إطلاق الأوكسجين.

## خطر! قابل للاشتعال!



- لا ترش الآلة بأي منتجات فيها هباء جوي (رذاذ) تحمل رمزاً يشير إلى أنها قابلة للاشتعال أبداً.

## تحذير! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.



- تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. أوقف تشغيل الآلة بانتظام حتى تبرد الشفرة.

## تحذير! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.



- لا تستخدم الآلة مع شفرة تالفة أبداً.
- أطفي الآلة دوماً قبل وضعها، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطها.

## تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.



- احرص على ربط وحدة التغذية الكهربائية بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- لا يجب شحن آلة الحلقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة معها. في حال تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على استبدالها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركز الخدمات التابع لنا.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- لا تحمل الجهاز من كبل التيار الكهربائي واسحبه دائماً عبر القابض، وليس من الكبل، إذا كنت تريد فصله عن التيار الكهربائي.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- تأكد من أن كبل التيار الكهربائي غير ملوث أو مطوي عند شحن الجهاز أو تخزينه.

## تعليمات عامة للاستخدام

## معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بأكمله واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الآلة لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به جيداً في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك طلب الحصول على دليل الاستخدام هذا من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◀ يرجى إرفاق دليل الاستعمال هذا عند إعطاء الآلة لطرف ثالث.

## شرح الرمز

تستخدم الرموز التالية على الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية:

رمز فئة الحماية 2.



علامة المطابقة CE.



علامة المطابقة UKCA للسوق البريطاني.



علامة المطابقة EAC لمناطق الاتحاد الاقتصادي الأوروآسيوي.



تدل العلامة WEEE على حظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في النفايات المنزلية.



سيتم استخدام الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل الخاص بنا:

## خطر

خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



## خطر

خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



## خطر

خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو إلى الوفاة.



## تحذير

تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



## تنبيه

تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



يرجى احترام تعليمات الاستخدام  
اقرأ دليل الاستخدام واحترم تعليمات السلامة قبل استخدام  
الجهاز



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. نفذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
- 2.
- 3.

## وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A طاقم قص الشعر
- B زر تشغيل/إيقاف
- C أزرار إعتاق البطارية القابلة للتغيير
- D مؤشر الطاقة المتبقية للبطارية القابلة للتغيير
- E بطارية قابلة للتغيير
- F محطة الشحن
- G تعديل طول القص
- H مقيس توصيل محطة الشحن
- I عتلة تنظيف
- J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم\*
- K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم\*
- L رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم\*
- M رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم\*
- N رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم\*
- O رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم\*
- P زيت شفرات القص
- Q فرشاة تنظيف
- R قابس وحدة التغذية
- S وحدة التغذية الكهربائية

\* تُعتبر الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر ملحقات اختيارية وقد تختلف من طراز لآخر.

## البيانات التقنية

## جهاز يدوي

النية التشغيل:

بطارية:

زمن شحن البطارية:

80 دقيقة تقريباً

البطارية القابلة للشحن XXL (المتوفرة

اختيارياً) 120 دقيقة تقريباً.

البطارية القياسية القابلة للشحن:

حتى 75 دقيقة

البطارية الاختيارية XXL بطارية قابلة

حتى 180 دقيقة

للشحن:

الأبعاد:

(الطول) العرض\الارتفاع):

57x47x178 مم

الوزن:

272 جرام تقريباً

مستوى انبعاث الضوضاء:

60 ديسيبل (A) على الأقصى على

مسافة 25 سم

>2.5 م/ث<sup>2</sup>

الاهتزاز:

## محطة الشحن

الأبعاد

مع الملحقات

(الطول\العرض\الارتفاع):  
الوزن:57x91x119 مم  
130 جم

## وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:

استهلاك القدرة:

فولتية التشغيل:

هرتز

مهايي 6000

بحد أقصى 12 وات

100 - 240 فولت تيار متردد / 60/50

## وحدة التغذية الكهربائية

الشركة المصنعة:

Ten Pao Industrial Co., Ltd.  
Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong  
Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun  
Tong, Kowloon, Hong Kong  
مهايي 6000

الطراز:

قابس أوروبي

100 - 240 فولت

جهد الدخل:

تغيير الدخل-

تردد التيار

جهد الخرج:

تيار الخرج:

جهد الخرج:

متوسط الفعالية

في حالة التشغيل:

استهلاك القدرة

في حالة الحمل الصفري:

60/50 هرتز

5,9 فولت

1,5 أمبير

8,85 وات

79,3 %

0,04 وات

الطراز:

مهايي 6000

قابس بريطاني

100 - 240 فولت

جهد الدخل:

تغيير الدخل-

تردد التيار

جهد الخرج:

تيار الخرج:

جهد الخرج:

متوسط الفعالية

في حالة التشغيل:

استهلاك القدرة

في حالة الحمل الصفري:

60/50 هرتز

5,9 فولت

1,5 أمبير

8,85 وات

79,1 %

0,04 وات

الشركة المصنعة:

GOLD MARK (CHINA) HOLDINGS LTD  
Unit 1706,17/F.,Vanta Industrial  
Centre, 21-33 Tai Lin Pai Road, Kwai  
Chung, N.T., Hong Kong  
مهايي 6000 أمبير (VI)

الطراز:

قابس أوروبي/ قابس بريطاني

100 - 240 فولت

جهد الدخل:

تغيير الدخل-

تردد التيار

جهد الخرج:

تيار الخرج:

جهد الخرج:

متوسط الفعالية

في حالة التشغيل:

استهلاك القدرة

في حالة الحمل الصفري:

60/50 هرتز

5,9 فولت

1,5 أمبير

8,85 وات

79,7 %

0,04 وات

## ظروف التشغيل

البيئة المحيطة:

0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.  
تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي  
المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/30/2014 والفولتية المنخفضة  
EG/42/2006.

## استعمال الجهاز

## التحضير

احتفظ بمواد التغليف لتخزين الماكينة لاحقاً بأمان أو عند  
نقلها.



◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء من محتويات التسليم.  
◀ افحص الأجزاء كافة للتأكد من عدم وجود أية أضرار ناجمة عن  
النقل.



يرجى ملاحظة أننا نقوم بعملية تحقق من الجودة لكل  
منتجاتنا. وبناء على هذه العملية، يمكن تواجدها خلاصات شعر  
صناعية صغيرة على شفرة القص أو على ماكينة حلقة  
الشعر. لكننا نؤكد لك، أن ماكينة حلقة الشعر وشفرة القص  
خاصتك غير مستخدمين.

## الأمان



⚠ تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.  
◀ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد  
المذكورة على لوحة الهوية.

## شحن البطارية

يتوفر جهاز حلقة الشعر على بطاريين اثنتين عند اقتناؤه. عند  
تشغيل جهاز حلقة الشعر، من الممكن أن تشحن البطارية الثانية  
على محطة الشحن للاستخدام المقبل. احترامك لهذه القاعدة يضمن  
إمكانية تشغيل الجهاز بشكل دائم.

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مقبس توصيل محطة الشحن  
(الرسم التوضيحي ②).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي  
②).
3. أدخل البطارية في التجويف المتواجد بمحطة الشحن (الرسم  
التوضيحي 4). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.



- أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر سعة الشحن باللون  
الأحمر.
- ينصح بإبقاء البطارية الثانية دائماً بمحطة الشحن لضمان  
توفير الطاقة بشكل دائم للجهاز.

4. عندما تنتهي عملية الشحن، سيضيء مؤشر سعة الشحن باللون  
الأخضر.

## التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل،  
ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي  
رقم ⑤/⑥).



- يؤثر عدم الاعتناء الكافي بالشفرة سلبياً على مدة استعمالها.
- إذا كانت البطارية مشحونة بالكامل في حالة التشغيل سيضيء مؤشر سعة الشحن باللون الأخضر.
- عندما يضيء مؤشر سعة الشحن أثناء التشغيل باللون الأحمر، فيجب أن يتم إعادة شحن البطارية. بإمكانك الآن استخدام بطارية الغيار المشحونة.



- **تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.** استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
- لا تستعمل أي مواد منيبيبة أو مصفوفة.
- لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيت سفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.



- يمكنك الحصول على الأجزاء الملحقة من التجار التابعين لنا.
- يمكنك الحصول على قطع الغيار وزيت سفرات القص وشحم التزييت من مركز الخدمة خاصتنا.

لشحن البطارية من جديد، اتبع الخطوات الآتية:

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ⑤).
2. اضغط على زرّي الإعتاق الجانبيين لسحب بطارية الشحن (الرسم التوضيحي ③).
3. انزع البطارية المشحونة (الرسم التوضيحي 4) من محطة الشحن وأدخلها في الجهاز إلى أن تصدر صوتاً يدل على استقرارها في موضعها (الرسم التوضيحي ③).
4. أدخل البطارية الفارغة في التجويف المتواجد بمحطة الشحن (الرسم التوضيحي 4). انظر الفقرة شحن البطارية.

## الاستخدام

### تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القص على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0.7 و 3 ملمترات (الرسم التوضيحي 6).

### الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال الجهاز مع أحد الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

- للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي 6).



تعتبر الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر ملحقات اختيارية وقد تختلف من طراز لآخر.

### تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الرسم التوضيحي ⑦).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي ⑦).

## العناية بالجهاز

**تحذير! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.**



- أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

### التنظيف والصيانة

**خطراً! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**



- لا تغطس الجهاز في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

### استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية رقم ⑧). أفضل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الختافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية رقم ⑧).



- من المهم أن تقوم بتزييت وتنظيف طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- ماكينة قص الشعر:
- زيت طقم قص الشعر على الأقل مرة واحدة يومياً بوضع نقطة زيت على المناطق المعلمة (الرسم التوضيحي 10).
- ماكينات حلاقة شعر الحيوانات
- زيت طقم قص الشعر كل 15 دقيقة بوضع نقطة زيت على المناطق المعلمة (الرسم التوضيحي 10).
- حافظ على بتغيير طقم القص إذا لاحظت أن أداءه قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفه وتزييته بشكل منتظم.

- ركب شفرة القص مرة أخرى وقم بإغلاقها مرة أخرى (الرسم التوضيحي رقم ⑧). انظر استبدال شفرة القص.
- شغل الجهاز بعد التزييت حوالي 10 ثوان لضمان توزيع متوازن لطبقة الزيت على المساحات التي ينبغي تزييتها.
- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- حافظ على نظافة أسنان الشحن الموجودة بمحطة الشحن والموجودة بالجهاز اليدوي والموجودة بالبطارية بشكل دائم.

## التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار ببنية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- ◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.



عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوربي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

## حل المشكلات

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.  
 ▶ قم بتنظيف وتزبييت الشفرة. إذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص.

## إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- ◀ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة القص تالفة.

- ◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

## مدة خدمة البطارية قصيرة جداً

السبب: شفرة القص وفتحة غطاء الجهاز متسختان.

- ◀ قم بتنظيف وتزبييت الشفرة.

السبب: البطارية متآكلة.

- ◀ قم باستبدال البطارية القديمة بقطعة غيار أصلية.

يمكنك الحصول على بطاريات التبدل كقطع غيار لدى بائعك الأصلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.



## مؤشر الشحن لا يضيء

السبب: البطارية غير موضوعة بشكل جيد على محطة الشحن.

- ◀ تأكد من توضع البطارية بشكل جيد على محطة الشحن.

السبب: أسنان الشحن متسخة.

- ◀ قم بتنظيف أسنان الشحن الموجودة بقاعدة الشحن والموجودة بالبطارية.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ◀ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي ومحطة الشحن.
- ◀ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

## يومض مؤشر التحكم في الشحن ومضنا سريعاً باللون الأحمر

السبب: لم يتم التعرف بشكل صحيح على البطارية القابلة للشحن عند إدخالها في قاعدة الشحن.

- ◀ اخلع البطارية القابلة للشحن من قاعدة الشحن
- ◀ أدخل البطارية القابلة للشحن مرة أخرى في قاعدة الشحن.

السبب: البطارية ساخنة جداً على أن يتم شحنها.

- ◀ اخلع البطارية من قاعدة الشحن واتركها تبرد. وبعد ذلك يمكنك شحن البطارية مرة أخرى.

السبب: لا تتمكن البطارية من أن تُشحن بالكامل بعد انقضاء الحد الأقصى لزمان الشحن.

- ◀ توجه لأحد مراكز الخدمة خاصتنا.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح جهاز حلقة الشعر بنفسك!





**WAHL®**

**WAHL** **M** *lister*  
PROFESSIONAL MOSER

Wahl GmbH  
Villinger Straße 4  
78112 St. Georgen  
Germany

[www.wahlgmbh.com](http://www.wahlgmbh.com)

1876-1072 · 04/2022